



SIN PROTECCION

DESVELANDO BRECHAS EN LA PROTECCION DE VENEZOLANOS EN ARUBA

Amnesty International ta un movimiento di 10 miyon persona cu ta mobilisa e humanidad den tur hende y ta campaña pa cambio, pa nos tur disfruta di nos derechonan humano. Nos vision ta di un mundo caminda esnan na poder ta cumpli cu nan promesanan, ta respeta ley internacional y ta wordo tene responsabel. Nos ta independiente di cualkier gobierno, ideologia politico, interes economico of religion, y ta haya recurso principalmente di nos membresia y donacionnan individual. Nos ta convenci cu actuando solidariamente y cu compasion pa hende rond mundo nos por cambia nos sociedadnan den sentido positivo.

© Amnesty International 2024

Excepto caminda ta especifica otro, e contenido di e documento aki ta licencia bao di un licencia di Creative Commons (atribucion, no comercial, no derivadonan, internacional 4.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>

Pa mas informacion, consulta e pagina di permisionnan riba nos website: www.amnesty.org
Caminda tin material atribui na un doño di derecho di autor cu no ta Amnesty International, e material aki no ta sometí na e licencia di Creative Commons.

Publica pa prome biaha na 2024

pa Amnesty International Ltd

Peter Benenson House, 1 Easton Street

London WC1X 0DW, UK

Indice: EUR 35/8559/2024

Idioma original: ingles

amnesty.org



Potret di portada: Visualizashon di un Venezolano cu ta busca asilo cu ta supervisá e biahe i yegada na Aruba.

© Christian Alexander Peralta Figuera

AMNESTY
INTERNATIONAL



CONTENIDO

RESUMEN EHECUTIVO	7
RECOMENDACIONNAN CLAVE	10
1. METODOLOGIA	12
2. CONTEXTO	15
2.1 HUYENDO DI E CRISIS NA VENEZUELA	15
2.2 TA COMPLICA E RUTANAN HURIDICO	17
2.3 SI NO TIN PAPEL, NO TIN DERECHO	19
3. FUNDAMENTONAN HURIDICO PROTECCION PA VENEZOLANONAN NA ARUBA	22
3.1 E CUADRO HURIDICO DI ARUBA	22
3.2 SOLICITA ASILO NA ARUBA	25
4. NO TA DUNA ASILO NA ARUBA	28
4.1 BARERANAN Y FALTA DI INFORMACION	28
4.2 SIN ASISTENCIA HURIDICO	31
4.3 PROCEDURANAN INHUSTO Y INEFECTIVO	32
5. DETENCION Y DEPORTACION ILEGAL	35
5.1 DETENCION DI INMIGRACION NA ARUBA	35
5.2 ALTERNATIVANAN PA DETENCION	37
5.3 DETENCION & REGRESONAN "BOLUNTARIO"	39
5.3.1 CONDICIONNAN DI DETENCION INADECUA	40
5.3.2 TORTURA Y OTRO MALTRATO DEN DETENCION	43
5.3.3 ACCESO LIMITA NA ASISTENCIA HURIDICO	45
5.3.4 ACCESO LIMITA NA ASISTENCIA MEDICO	46
5.4 INVALNAN BAO DI E "TEAM DI INVESTIGACION"	47
5.5 REGRESONAN FORSA	50
5.5.1 REGRESONAN FORSA DISFRASA COMO REGRESONAN "BOLUNTARIO"	51
6. DISCRIMINACION Y XENOFOBIA	54

7. MUCHANAN VENEZOLANO BUSCANDO PROTECCION NA ARUBA	58
7.1 DERECHONAN DI MUCHA	58
7.2 MUCHANAN BUSCANDO ASILO NA ARUBA	60
8. OBLIGACIONNAN DI REINO HULANDES	63
8.1 REINO HULANDES	64
8.2 SALVAGUARDIA DERECHONAN HUMANO	65
8.3 APLICABILIDAD DI NORMANAN INTERNACIONAL	66
8.4 ASISTENCIA DI HULANDA	67
8.4.1 YUDANDO DETENCION	69
8.4.2 FINANCIANDO REGRESONAN	69
8.4.3 ASISTENCIA TECNICO	70
8.4.4 ASISTENCIA DEN PROTECCION DI FRONTERA MARITIMO	71
8.5 PROTEHANDO VENEZOLANONAN NA ARUBA	73
9. CONCLUSIONNAN Y RECOMENDACIONNAN	75
9.1 CONCLUSIONNAN	75
9.2 RECOMENDACIONNAN	76
9.2.1 PA GOBIERNO DI ARUBA	76
9.2.2 PA REINO HULANDES	77
9.2.3 PA GOBIERNO HULANDES	78

GLOSARIO

ABREVIACION	DESCRIPCION
PROTOCOL 1967	Protocol di Nacionnan Uni Relaciona na e Status di Refugiadonan
CAT	Convencion contra Tortura y Otro Tratamento of Castigo Cruel, Inhumano of Degradante
STATUUT	Statuut di Reino hulandes
WARDACOSTA	Wardacosta di Reino hulandes den Caribe (<i>Kustwacht voor het Koninkrijk der Nederlanden in het Caribisch Gebied</i>)
CPT	Comision Europeo pa Prevencion di Tortura y Tratamento of Castigo Inhumano of Degradante
DIMAS	Departamento di Integracion, Maneho y Admision di Stranhero (servicio di inmigracion arubiano)
ECHR	Convencion Europeo pa proteccion di Derechonan Humano y Libertadnan Fudamental
ECTHR	Corte Europeo di Derechonan Humano
GNC	Guarda Nos Costa (centro y servicio di detencion di inmigracion; su empleadonan/funcionarionan)
ICCPR	Convenio Internacional tocante di Derechonan Civil y Politico
ICERD	Convencion Internacional tocante di e Eliminacion di Tur Forma di Discriminacion Racial
IND	Servicio di Inmigracion y Naturalisacion Hulandes (<i>Immigratie- en Naturalisatiedienst</i>)
IOM	Organisacion Internacional pa Migracion
LAR	Ordenanza Nacional di Proceduranan Huridico Administrativo (<i>Landsverordening Administratieve Rechtspraak</i>)
LTU	Ordenanza Nacional di Admision y Expulsion (<i>Landsverordening Toelating en Uitzetting</i>)
OHCHR	Oficina di e Alto Comisario pa Derechonan Humano di Nacionnan Uni
R4V	Plataforma Regional di Coordinacion Interagencial pa Refugiadonan y Migrantenan di Venezuela

ABREVIACION	DESCRIPCION
SAIME	Servicio Administrativo de Identificación, Migración y Extranjería (<i>Servicio Administrativo Identificación, Migración y Extranjería</i>), servicio venezolano de paspoort y identificación
UNHCR	Oficina de Alto Comisario para Derechos Humanos de Naciones Unidas
UNHRC	Consejo de Derechos Humanos de Naciones Unidas
CONVENCION DE REFUGIADOS DE NACIONES UNIDAS	Convención de Naciones Unidas Relativa al Estatuto de los Refugiados (también conocida como Convención de Refugiados de 1951)

RESUMEN EHECUTIVO

“Na momento cu nan [funcionarionan di Guarda Nos Costa¹] a entrega mi e ordo di detencion y deportacion, nan a bisa mi pa firma. Mi no tabata ke firma. No, pasobra si mi tabata firma, mi tabata aceptando tur cos.”

Un solicitante di asilo venezolano ta splica e presion cu el a haya di parti di e autoridadnan arubiano pa firma ordonan di detencion y deportacion.

Den e informe aki ta presenta e hayazgonan di e prome investigacion cu Amnesty International a conduci tocante di e situacion di venezolanonan buscando proteccion na Aruba. A enfoca e investigacion riba e proteccion cu Aruba ta brinda na refugiadonan venezolano.

Venezuela tin bastante aña ta pasa den un crisis profundo di derechonan humano. Violacionnan masivo di derechonan civil, politico, economico y social ta keda refleha den un escasez y falta di acceso na cuminda y remedinan, un deterioro di servicionan medico, y violencia y represion politico di parti di e estado.² Na 2023 y 2024, e crisis di derechonan humano na Venezuela a intensifica,³ manera ta keda demostra pa e encarcelacion di defensoran di derechonan humano,⁴ e suspension di e Oficina di e Alto Comisario pa Derechonan Humano di Nacionnan Uni (*Office of the UN High Commissioner for Human Rights* – OHCHR),⁵ e riesgonan aumenta pa NGO nan cu ta traha den e area di derechonan humano, y informenan di tortura den detencion.⁶ Adicionalmente, despues di e eleccionnan presidencial riba 28 di juli 2024, forsanan di seguridad venezolano a aplica forsa desproporcional, loke a culmina den detencion masivo arbitrario di manifestantenan.⁷ E eventonan aki a conduci na aproximadamente 20 asesinato durante manifestacionnan, desaparicionnan forsa, informenan di tortura y entre 1600 pa 2000 hende cu a ser deteni arbitrariamente pa motibonan politico. Debi na e crisis y e politica represionista di e gobierno, miyones di venezolanonan a huy, loke ta pone cu esaki ta un di e crisisnan di desplazamento forsa di mas grandi den mundo. Aproximadamente

¹ E centro di detencion migratorio di Guarda Nos Costa (GNC) na Aruba ta caminda ta retene individuonan indocumenta bao di autoridad di Minister di Husticia di Aruba. Frecuentemente – manera den e caso aki – ta uza e termino tambe pa e empleadonan cu ta traha na e centro di detencion.

² Amnesty International, *Hunger for Justice: Crimes against Humanity in Venezuela* (Index: AMR 53/0222/2019), 14 di mei 2019, <https://www.amnesty.org/en/documents/amr53/0222/2019/en/> (na ingles)

³ Human Rights Watch, “World Report 2024: Venezuela – Events of 2023”, consulta na mei 2024, <https://www.hrw.org/world-report/2024/country-chapters/venezuela> (na ingles)

⁴ Amnesty International, “Venezuela: the government’s escalating repression and attempts at evading scrutiny face resounding condemnation from international civil society”, 16 di februari 2024, <https://www.amnesty.org/en/latest/press-release/2024/02/venezuela-the-governments-escalating-repression-and-attempts-at-evading-scrutiny-face-resounding-condemnation-from-international-civil-society/> (na ingles)

⁵ A suspense e OHCHR na Aruba riba 15 di februari 2024.

⁶ Amnesty International, “Venezuela: Arbitrary detentions continue as a tool of government control and repression”, 29 di augustus 2023, <https://www.amnesty.org/en/latest/news/2023/08/venezuela-arbitrary-arrests-government-control-repression/> (na ingles)

⁷ Amnesty International, “Venezuela: International organizations condemn the high levels of violence and repression and demand that the authorities guarantee the right to protest and full respect for the rights to life, personal integrity and freedom”, prome di augustus 2024, <https://www.amnesty.org/en/latest/news/2024/08/venezuela-organizaciones-internacionales-condenan-represion-masiva-exigen-autoridad-protejer-protesta/> (na ingles)

7,77 milyon venezolano a huy for di e pais desde 2015, loke ta representa 25% di henter e poblacion di e pais.

Aruba ta un pais constituyente di Reino hulandes, hunto cu Corsou, Sint Maarten y Hulanda, y el a ratifica tratadonan internacional tocante di derechonan humano, cu ta brinda derechonan y obligacionnan spesificamente den e contexto di personanan cu ta busca asilo. Aruba, por ehemplo, ta mara na e Convencion di Nacionnan Uni relaciona cu e Status di Refugiadonan (*UN Refugee Convention*) y mester respeta e obligacionnan cu e convencion aki ta establece, incluyendo e principio di non-refoulement, cu ta prohibi cualkier traspaso di individuonan na luganan caminda nan ta core riesgo di persecucion, tortura of otro violacionnan serio di derechonan humano. Tin mas tratadonan, manera e Convencion Europeo pa Proteccion di Derechonan Humano y Libertadnan Fundamental (*European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms* – ECHR) y e Convencion contra Tortura y Otro Tratamiento of Castigo Cruel, Inhumano of Degradante (*Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment* – CAT) cu tambe ta aplica na Aruba.

Aruba ta ubica den Caribe, na un distancia di 24 kilometer for di e costa venezolano, y e ta comparti lasonan historico cu Venezuela. Aruba tin mas venezolano per capita cu cualkier otro pais den mundo, y ta estima cu na 2023 e tabata hospeda 17.000 venezolano indocumenta, loke ta ascende na 159 individuonan desplasa pa cada 1.000 residente.⁸ Cifranan oficial di venezolanonan na Aruba no ta disponibel pa publico pa medio di fuentenan di gobierno; e Oficina di e Alto Comisario pa Derechonan Humano di Nacionnan Uni (*UN High Commissioner for Human Rights* – OHCHR) ta esun cu ta calcula e estimacionnan.

A pesar di ta sometí na e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, Aruba falta legislacion specifico tocante di asilo, y esnan cu ta busca proteccion ta sometí na e leyman comun di inmigracion. Tampoco tin politica specifico dedica na mucha cu ta busca proteccion, loke ta pone cu mucha ta ser sometí na e mesun proceduranan di asilo cu adultonan. Esnan cu kier busca asilo na Aruba por haciela di varios manera; pa medio di entrada regular na frontera, estando riba e isla ya caba, y na momento cu nan ta ser pone den un centro di detencion di inmigracion di GNC. Debi na e hecho cu desde 2018 a pone restriccioanan di frontera cu ta preveni trafico aereo directo entre Venezuela y Aruba, venezolanonan mester yega Aruba pa via aereo a traves di otro paisnan, manera Colombia y Corsou. Venezolanonan ta sometí na rekisitonan di visa y otro documentacion pa drenta Aruba, loke pa mayoria di e venezolano ta dificil pa obtene na Venezuela.

Debi na e complicacionnan aki, tin hopi venezolano cu no ta mira otro opcion cu emprende un biahe peligroso via lama, poniendo nan bida na peliger, pa asina yega Aruba di manera iregular. Sin embargo, ta considera entrada iregular un violacion di e leyman local di Aruba, y p'ese y ta entrega venezolanonan cu Kustwacht pa Reino hulandes den Caribe (en adelante: "wardacosta")⁹ ta intercepta na e autoridadnan local y ta detene nan automaticamente den e centro di detencion di inmigracion di Guarda Nos Costa (GNC) na Dakota, un barío di Oranjestad, capital di Aruba.¹⁰ Na nan yegada, ta emiti un ordo di detencion dentro di un par di ora, ta confisca nan pertenencianan personal incluyendo telefon, y ta cera e detenidonan den cel. Dentro di 72 ora despues di e detencion, un hues ta revisa e caso pa dicidi si e detencion ta legal. Mientras nan ta den detencion, e venezolanonan tin e oportunidad di solicita asilo pa medio di funcionarionan di GNC. E funcionarionan aki ta entrega e solicitud na e autoridad di inmigracion, e Departamento di Integracion, Maneho y Admision di Stranhero (DIMAS). E persona ta keda den detencion te ora cu DIMAS dicidi tocante di nan solicitud di asilo. Si e persona por provee un garante, nan por wordo libera cu e deber di presenta tres biaha pa siman na e centro di detencion di GNC.

Amnesty International ta opone e detencion di inmigracion di ciudadanonan venezolano, y ta considera cu nan deportacion ta ilegal. Ademas e ta haya cu no mester debolbe venezolanonan na nan pais. Aunke no ta e enfoke principal di e informe aki, Amnesty tambe a evalua e condicionnan di detencion y a identifica preocupacionnan durante tres bishita na e centro di detencion di inmigracion di GNC na 2021, 2022 y 2023. A pesar cu Amnesty International a mira mehoracionnan den e condicionnan den e centro cu e transcurso di e bishitanan aki, nan ta keda preocupante. E preocupacionnan ta inclui e falta di ventilacion, e falta di actividadnan recreacional, y e movecion restringi, ya cu solamente tres biaha pa dia ta permiti e detenidonan sali for di nan celnan pa aproximadamente 30 minuut cada biaha. Te 2024, na momento cu a instala camanan, e detenidonan tabata drumi riba matrasnan riba suela. Durante Amnesty International su prome

⁸ Regional Interagency Coordination Platform for Refugees and Migrants from Venezuela (R4V), "Personas refugiadas y migrantes Venezolanas" ["Venezuelan refugees and migrants"], https://www.r4v.info/sites/g/files/tmzbd12426/files/2024-06/Stock%20Map_Portrait_VF_Spa2_2.pdf (consulta riba 2 di juni 2024) (na ingles).

⁹ Wardacosta di Reino hulandes den Caribe (*Kustwacht voor het Koninkrijk der Nederlanden in het Caribisch Gebied*) ta un esfuerso colaborativo entre e paisnan caribense di Reino hulandes y Hulanda. Wardacosta ta e prome autoridad den e cadena di inmigracion pa venezolanonan cu ta purba yega Aruba iregularmente via lama. Pa mas informacion, lesa paragraf 8.4.4, "Asistencia den proteccion di frontera marítimo".

¹⁰ Ta conoci e centro di detencion di inmigracion Guarda Nos Costa (GNC) tambe bao di e nomber centro di detencion di inmigracion Dakota. Esaki ta e unico centro di detencion di inmigracion na Aruba.

bishita na 2021, tabata tene e detenidonan den containernan di carga sin suficiente ventilacion y cu higiena basico so. Na 2022 a renoba e centro di detencion di inmigracion, pero a pesar di esey ainda tin preocupacionnan tocante di e condicionnan eyan. Na 2022 a discontinua e uzo di containernan di carga, pero Amnesty International a nota e ausencia di un politica uniforme tocante di e practicanan di detencion, incluyendo e discontinuacion di e uzo di containernan di carga y e duracion di e obligacion di presenta na momento cu un detenido ta recobra libertad. Esaki ta conduci na preocupacionnan tocante di practicanan futuro.

Detenidonan venezolano a raporta di a experencia un ambiente hostil den e centro di detencion di inmigracion y di a sinti nan mes presiona door di funcionarionan di GNC pa firma ordonan di deportacion. E combinacion entre e condicionnan di detencion duro y e proceduranan huridico complica cu ta conduci na detencion prolonga, ta pone cu algun venezolano ta considera regresa na Venezuela, a pesar di e riesgonan cu esaki por trese, considerando e caracter di e crisis di derechonan humano Venezuela. Bisto e presion cu autoridadnan ta eherce y e falta di opcionnan alternativo, no por considera e regresonan aki como "boluntario". Abogadonan tin acceso restringi na nan clientenan, y nan mester pidi cita pa bishita nan den detencion. Den algun caso, clientenan a ser deporta prome cu nan abogadonan por a topa cu nan.

Amnesty International tambe a documenta casonan di asistencia medico insuficiente den detencion, manera e hecho cu no ta duna detenidonan oportunidad pa consulta un dokter a pesar cu nan tin problemanan di salud. Amnesty tin constancia di un caso den cual a deteni y deporta un dama venezolano na estado. Durante e investigacion, venezolanonan a conta Amnesty di nan experencianan durante nan detencion, incluyendo e momentonan cu funcionarionan di GNC a intimida nan cu abuso fisico, pushando nan, y abuso verbal, haciendo remarkenan xenofobo y derogatorio. Preocupacionnan tocante di xenofobia pa cu damanan venezolano a keda expresa na Amnesty International pa organisacionnan local y un periodista.

Na momento cu un persona cu ta na Aruba kier solicita asilo ayanan, pa di prome e mester pidi un cita pa medio di e website di DIMAS. Frecuentemente, e orarionan ta completamente yen dos luna di antemano, loke ta significa cu venezolanonan cu ta busca asilo ta vulnerabel debi na nan falta di documentacion, y nan ta core riesgo di ser deporta si ta detene nan prome cu nan por a haya un cita. Ademá, na momento cu ta registra nan solicitud di asilo – loke ta tuma luga durante un entrevista personal na DIMAS – no ta permiti cu esnan cu ta busca asilo tin representacion legal presente.

Amnesty International a documenta casonan den cual venezolanonan cu a aplica pa asilo a keda warda durante mas cu dos aña sin haya un decision tocante di nan solicitud di asilo, lagando nan sin permiso di residencia y sin posibilidad di por traha. E situacion aki ta laga nan den incertidumbre pa hopi tempo, y durante nan residencia indocumenta na Aruba nan ta biba cu miedo. Na 2019, Aruba a enmenda e procedura pa permiti cu solicitantenan di asilo simultaneamente por cuminsa e proceso di solicita un permiso temporal, loke ta otorga nan acceso pa traha. Legislacion ta stipula cu individuonan "por" obtene un permiso asina, pero e no ta garantisa. Ademá, e legislacion ta stipula cu lo por mara rekisitonan adicional na e otorgamento di un permiso asina, aunke no ta splica e rekisitonan aki cu mas detaye. Durante su investigacion, Amnesty International no a identifica ningun caso di ciudadanonan venezolano cu a ser otorga un permiso asina.

A pesar cu no tin hopi mucha cu ta yega Aruba buscando proteccion, Amnesty International a identifica tres caso den cual a deteni muchanan venezolano.¹¹ Amnesty a documenta un caso den cual a deteni muchanan den e centro di detencion di inmigracion sin nan mama; otro caso den cual a deteni un mucha di diescinco aña di edad pa varios ora sin cu e autoridadnan a informa su mama; y un caso di un mucha di diessesis aña di edad cu a ser deteni despues di a yega iregularmente y a keda intercepta pa wardacosta.

E informacion tocante di solicitud di asilo na Aruba no ta adecua. Ningun di e venezolanonan entrevista pa Amnesty International a ricibi informacion pa medio di fuentenan di gobierno, pero mas bien pa medio di nan mes contactonan y organisacionnan na Aruba manera HIAS y UNHCR. Venezolanonan cu a opta pa solicita asilo mester a busca nan mes asistencia huridico, y cubri e gastonan nan mes, ya cu Aruba no ta ofrece asistencia huridico gratis. Ta scribi e ordonan di detencion y deportacion na hulandes, mescos cu e decisionnan di asilo, loke ta significa cu e venezolanonan no por compronde loke a scribi. E proceduranan pa apela un deportacion na Aruba ta complica, y nan ta forma parti di e ley administrativo general. Ademá, e proceduranan ta na hulandes, y ta rekeri e gasto di contrata un abogado. Un punto importante ta cu venezolanonan ta keda vulnerabel pa deportacion durante proceduranan huridico, ya cu e apelacion di un decision di asilo negativo of un ordo di deportacion no tin efecto suspensivo.

¹¹ Amnesty International a tene entrestanan cu un mama y su yiu muher, kende tabata menor di edad na momento cu el a ser deteni cu su rumannan, tambe menor nan di edad. Adicionalmente, Amnesty International a entrevista un mama cu a informa cu su yiu homber di 15 aña di edad tambe a keda deteni pa varios ora. Ademá, un abogado a informa Amnesty International cu un di su clientenan, un mucha homber di 17 aña di edad, a ser pone den detencion den e centro di detencion di inmigracion di GNC.

Hulanda a yuda Aruba maneha e fluho di venezolanonan cu ta huy bini Aruba. Bao di Artículo 36 di e Statuut di Reino hulandes (en adelante: Statuut) ta posibel pa otro pais dentro di Reino hulandes ofrece asistencia. E asistencia tabata di caracter tanto financiero como tecnico. Por ehemplo, e apoyo financiero di Hulanda tabata inclui e cobertura di e gastonan pa vuelonan pa deporta venezolanonan, loke ta implica Hulanda den posibel violacionnan di e principio di non-refoulement. E asistencia no tabata conta cu puntonan di referencia transparente di derechonan humano, y tabata enfoca riba detencion, detencion y deportacion, en bes di e proteccion di venezolanonan.

Amnesty International ta opone e deportacion di venezolanonan y ta keda preocupa tocante di e proteccion cu Aruba ta brinda nan. A pesar di e esfuersonan di Aruba pa mehora e politicanan y pa mehora e condicionnan di detencion, y su colaboracionnan cu organisacionnan internacional, Amnesty International ta keda cu preocupacionnan serio tocante di e trato di venezolanonan cu ta busca proteccion na Aruba.

RECOMENDACIONNAN CLAVE

Gobierno di Aruba lo mester emprende e siguiente:

- Abstene di deporta venezolanonan y emiti un prohibicion general di regresonan forsa di venezolanonan pa Venezuela, y den practica, abstene di debilbe, expulsa of transferi venezolanonan di otro manera, directamente of indirectamente, na nan pais.
- Desaroya legislacion y regulacionnan especificamente relaciona cu asilo, y legislacion separa pa mucha, basa riba e miho interesnan di muchanan cu ta busca asilo, pa percura pa nan no keda deteni of separa di nan mayornan.
- Percura pa refugiadonan, solicitantenan di asilo y migrantenan tin acceso na informacion tocante di nan derechonan y proceduranan cu ta afecta nan, den un idioma cu nan ta comprende.
- Percura pa solicitantenan di asilo tin acceso na un procedura di asilo husto y efectivo.
- Percura pa tuma e decisionnan tocante di asilo dentro di cierto plaso.
- Percura pa forman complementario di proteccion ta accesibel pa venezolanonan y garantis cu nan por disfruta completamente di tur nan derechonan, incluyendo derechonan economico y social.
- Abstene di detene venezolanonan pasobra nan regreso forsa ta intrinsecamente ilegal, y abstene di penalisa nan pa e hecho cu nan a drenta Aruba di manera iregular.
- Caba cu e detencion arbitrario di refugiadonan, migrantenan y solicitantenan di asilo. Te ora esey sosode:
 - percura pa tur detenido automaticamente topa cu un abogado dentro di 72 ora despues di nan detencion;
 - percura pa e condicionnan den e centro di detencion di inmigracion ta cumpli cu normanan internacional y percura pa tur celnan ta ekipa cu ventilacion empotra;
 - desaroya foyetonan na spaño, indicando claramente e derechonan di esnan cu kier solicita asilo;
 - entrena empleadonan pa trata detenidonan cu respet sin haci remarkenan discriminatorio;
 - abstene di abuso verbal y comentarionan xenofobo pa cu hende den detencion di inmigracion, incluyendo abuso verbal basa riba genero pa cu damanan latino;
 - crea un mecanismo independiente pa detenidonan entrega keho.

Reino hulandes lo mester emprende e siguiente:

- Garantisa cu ta respeta y proteha derechonan humano di igual manera den tur area di Reino hulandes, y percura pa ningun asistencia financiero y tecnico ta resulta den of contribui na violacionnan di derechonan humano na Aruba.
- Prome cu drenta den cualkier cooperacion, Reino hulandes lo mester evalua e riesgonan. Na momento di coopera y duna asistencia, mester enfoca esakinan riba e proteccion di refugiadonan.

Hulanda lo mester emprende e siguiente:

- Percura pa – prome cu ta duna asistencia – conduci un investigacion riguroso pa asegura cu e asistencia ta yega na e gruponan meta.
- Na momento di duna asistencia y recursonan na Aruba, percura pa tin *due diligence* y impone condicionnan di derechonan humano.
- Percura pa cualcuer apoyo di politicanan di detencion y deportacion di Aruba cuadra cu ley y normanan internacional di derechonan humano. Esaki lo mester inclui e hecho cu ta apoya alternativanan pa detencion.
- Pa loke ta trata financiamento relaciona cu e aplicacion di e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni:
 - inclui un componente di monitoreo y evaluacion den politica y den practica, y ahusta e colaboracion di acuerdo cu e resultadonan;
 - establece puntonan di referencia di derechonan humano y mecanismonan di supervision pa verifica e pasonan concreto cu ta dunando pa aumenta e nivel di proteccion cu ta brinda na refugiadonan na Aruba.
- Abstene di asisti den procesonan di deteccion, detencion y deportacion, y mas bien enfoca riba e proteccion di venezolanonan.
- Asisti Aruba den e creacion di un sistema di asistencia huridico gratis, ofreciendo traduccion na spaño y estableciendo un procedura di asilo specifico pa mucha.
- Otorga proteccion subsidiario di acuerdo cu e Directiva di Cualificacion di Union Europeo na e venezolanonan cu mester di dje, basa riba e riesgo real cu nan ta core riba daño serio ora nan regresa Venezuela.

1. METODOLOGIA

E informe aki ta analisa e proteccion cu Aruba ta brinda na venezolanonan den e marco di Aruba su obligacionnan internacional. E ta documenta violacionnan di derechonan humano cu venezolanonan a sufrir mientras nan tabata busca proteccion na Aruba, incluyendo violacionnan di nan derecho pa solicita asilo y nan derecho di libertad.

Amnesty International a recopila informacion pa medio di investigacion documental, analisando fuentenan existente primario y secundario, manera documentonan, politicanan, datonan y otro materialnan y literatura relevante, relaciona cu proceduranan di asilo na Aruba. Banda di e procedura di asilo, e informe aki ta cubri e detencion y deportacion di venezolanonan y violacionnan di e derecho riba bida priva y familiar di muchanan venezolano, y e responsabilidad di Reino hulandes den e asuntonan aki.

Reino hulandes ta consisti di cuater pais constituyente: Aruba, Corsou, Sint Maarten y Hulanda. E relacion constitucional entre e paisnan aki ta keda goberna pa e Statuut di Reino hulandes (en adelante: "Statuut"), loke ta enfatisa e responsabilidad colectivo di Reino pa salvaguardia derechonan humano. Ademas, cualkier pais den Reino por pidi asistencia en virtud di Artículo 36 di e Statuut.

Considerando e hecho cu Reino hulandes ta drenta den tratadonan riba nivel internacional, y gobierno di Reino ta basa na Hulanda, e tin un papel crucial na momento di atende cu preocupacionnan di derechonan humano den su paisnan constituyente. Adicionalmente, gobierno di Hulanda, particularmente e Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, hunto cu Ministerio di Husticia, a brinda asistencia na Aruba den e maneho di e recepcion di venezolanonan.¹² Lo explora e componente aki cu mas detaye den capitulo 8, "Obligacionnan di Reino hulandes".

E hayazgonan di e informe ta origina den investigacion cu a ser haci entre december 2021 y juni 2024, loke tabata inclui biahenan di trabao riba tereno na december 2021, maart 2022, october 2022 y september 2023. E biahenan aki tabata inclui entrevistanan profundo cu solicitantenan di asilo venezolano, y varios reunion cu diferente *stakeholder*, manera periodistanan, abogadoan, representantenan di organisacionnan di sociedad civil y institucionnan publico. Aunke e investigacion primario a cuminsa na 2021, e ta encera eventonan y datonan data desde 2019.

Amnesty International a entrevista un total di 18 venezolano.¹³ Diesun di nan tabata hende homber, entre nan ocho solicitantenan di asilo. Tres di e solicitantenan di asilo masculino a experencia detencion previamente, y sobra di nan e ser entrevista durante nan periodonan di detencion na 2022 y 2023. A entrevista shete solicitantenan di asilo femenino, cuater di nan a ser deteni previamente den e centro di detencion di inmigracion di Guarda Nos Costa (GNC).¹⁴ Un di e damanan entrevista tabatin 19 aña di edad, y el a keda deteni den e centro di detencion di inmigracion di GNC na su 17 aña, hunto cu su dos rumannan menor y su mama. Un di e damanan entrevista tambe a comparti detayenan tocante di e detencion di su yiu homber di 15 aña di edad. Adicionalmente, Amnesty International a entrevista dos solicitante di asilo colombiano, un hende homber y un hende muher, como parti di e proceso investigativo.

Ta uza e casonan di e solicitantenan di asilo entrevista como ehemplo den henter e informe aki, y a anonimisa nan excepto si a duna consentimiento explicito pa uza e nomber completo di e persona entrevista. A pone un asterisco tras di e nombrenan anonimisa. E preocupacionnan tocante di e condicionnan di detencion a surgi

¹² Raymond Knops, Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, Hulanda, "Het Nederlands buitenlandse beleid ten aanzien van Latijns-Amerika en de Cariben" ["Politica exterior hulandes pa cu Latinoamerica y Caribe"] (29653), 6 di september 2019, https://www.eerstekamer.nl/behandeling/20190906/brief_regering_respons_op/document3/f=/v1zoimiiyr.pdf (na hulandes).

¹³ A tene entrevistanan personalmente na Aruba y digitalmente pa medio di yamadanan di bos y video.

¹⁴ E centro di detencion di inmigracion di Guarda Nos Costa (GNC) na Aruba ta caminda ta retene individuonan indocumenta bao di autoridad di Minister di Husticia di Aruba. Frecuentemente ta uza e termino tambe pa e empleadonan cu ta traha na e centro di detencion.

durante e bishitanan di Amnesty International na e centro di detencion di inmigracion di GNC, e entrevistanan cu venezolanonan cu tabata deteni of cu actualmente ta deteni, y otro organisacionnan cu tambe a bishita e centro di detencion.

A conduci entrevistanan cu dos periodista entre 2022 y 2024. E periodistanan a describi con a nan a ser stroba di scribi tocante di e situacion di solicitantenan di asilo venezolano. Den e mesun periodo a entrevista tres abogado arubiano, y nan a describi e casonan di clientenan cu tabata solicitantenan di asilo venezolano. Nan entrevistanan entre otro a cubri e dunamento di asistencia huridico den proceduranan di asilo y nan experencianan den e centro di detencion di inmigracion di GNC, manera e acceso na cuida medico di nan clientenan. Amnesty International tambe a papia cu representantenan di organisacionnan manera Cruz Cora Aruba na 2021; Oficina di e Alto Comisario pa Derechonan Humano di Nacionnan Uni (UNHCR) di 2021 pa 2024; e Organizacion Internacional pa Migracion (*International Organization for Migration – IOM*) y HIAS di 2021 pa 2023; VenAruba na 2023; Universidad di Aruba na 2022 y 2023; y Fundacion contra Violencia Relacional na 2023.

Amnesty International a bishita e centro di detencion di inmigracion di GNC personalmente tres biaha (riba 15 di december 2021, 21 di october 2022 y 13 di september 2023). A tene tres reunion cu representantenan di e Departamento di Integracion, Maneho y Admision di Stranhero (DIMAS) riba 15 di december 2021, 21 di october 2022 y 14 di september 2023, ademas di e corespondencia cu a tuma luga. Tambe a tene entrevistanan cu funcionarionan clave di gobierno di Aruba, incluyendo Minister President na 2023, Minister di Labor, Integracion y Energia na 2022 y 2023, Minister di Husticia na 2023, Hefe di Cuerpo Policial na 2023, Abogado General na 2022 y 2023, Representante di Hulanda na Aruba na 2022 y 2023, e Centro di Coordinacion di Traficacion y Contrabanda di Hende di Aruba (*Coördinatiecentrum Mensenhandel en Mensensmokkel Aruba*) na 2023, Gobernador di Aruba na 2022, Consul di Merca na 2022 y 2023 y Kustwacht di Reino hulandes den Caribe (en adelante: wardacosta)¹⁵ na 2024.

Amnesty International a coresponde cu e autoridadnan arubiano, principalmente pa medio di un representante designa, cu tabata facilita tur peticionnan di Amnesty International y tabata mantene comunicacion despues di e biahenan di bishita. E autoridadnan arubiano tabata contesta Amnesty International su preguntanan cu diligencia y tabata muestra un actitud di bon bini na e investigacion local, nan tabata contesta preguntanan di manera habri y cooperativo y nan tabata ofrece e asistencia necesario.

Mientras ta asina cu e deficiencianan di e procedura di asilo cu a keda documenta den e informe aki ta afecta varios nacionalidad, y Amnesty International si a tene entrevista cu ciudadanonan colombiano, e investigacion aki ta enfoca riba venezolanonan. Den añanan pasa, Amnesty International a purba di documenta e situacion di venezolanonan cu – debi na e emergencia humanitario complica y e violacionnan serio di derechonan humano na nan pais – a ser forsa pa huy nan pais en busca di seguridad. Amnesty a denuncia consistentemente e politicanan y practicanan cu ta nenga nan proteccion, loke ta inclui expulsionnan colectivo, deportacionnan cu ta viola e principio di non-refoulement, bareranan pa acudi na e procedura di asilo y pa logra cu ta reconoce nan necesidadnan di proteccion, y obstaculonan particular enfrente pa hende muher venezolano cu mester sobrevivi violencia basa riba genero.¹⁶

Riba 21 di augustus 2024, Amnesty International a manda cartanan na e gobiernonan arubiano y hulandes, informando nan di e conclusionnan di e informe y dunando nan un oportunidad pa responde tocante di e alegacionnan cu ta presenta. Ambos gobierno a contesta e carta y Amnesty International a inclui nan contestanan den e informe aki, unda relevante.

Amnesty International ta expresa su sincero gratitud na tur esnan cu a contribui na e investigacion aki. Amnesty ta yama danki na e venezolanonan y colombianonan cu a ser entrevista, pa comparti nan experencianan, retonan y aspiracionnan personal. Amnesty International tambe kier yama danki na organisacionnan di sociedad civil, expertonan y representantenan di organisacionnan internacional y universidadnan cu a comparti nan experticio, y na e funcionarionan publico di Aruba y Hulanda pa ta dispuesto pa contribui na e investigacion, dunando informacion y perspectiva riba politicanan nacional. Ademas, Amnesty International ta expresa su gratitud na VluchtelingenWerk Nederland pa contribui na e investigacion aki.

¹⁵ Wardacosta di Reino hulandes den Caribe (*Kustwacht voor het Koninkrijk der Nederlanden in het Caribisch Gebied*) ta un esfuerso colaborativo entre e paisnan caribense di Reino hulandes y Hulanda. Wardacosta ta responsabel pa patruya y garantisa seguridad maritimo den awanan teritorial hulandes, loke ta inclui tanto e islanan caribense (Aruba, Corsou y Sint Maarten) como Hulanda. E wardacosta cu ta activo den awanan teritorial arubiano ta cay bao di e hurisdiccion di Aruba. Wardacosta ta e prome autoridad den e cadena di inmigracion pa venezolanonan cu ta purba yega Aruba iregularmente via lama. Pa mas informacion, lesa paragraf 8.4.4, “Asistencia den proteccion di frontera maritimo”.

¹⁶ Amnesty International, *Regularization and Protection International Obligations for the Protection of Venezuelan Nationals* (Index: AMR 01/7130/2023), 21 di september 2023, <https://www.amnesty.org/en/documents/amr01/7130/2023/en/> (na ingles)

2. CONTEXTO

"Na Venezuela mi tabata core riesgo pa ser mata."

Ricardo*, un homber venezolano, ta splica e miedo cu e tabata tin pa regresa na Venezuela debi na e situacion politico; el a keda deporta toch.

2.1 HUYENDO DI E CRISIS NA VENEZUELA

Desde 2014-2015, venezolanonan a experencia un privacion creciente, loke a afecta nan derechonan economico y social, specialmente riba salud y cuminda. Por lo menos desde 2017, hopi venezolano a huy como resultado di e politicanan represivo sistematico di e gobierno lidera pa Nicolás Maduro, cu ta dirigi riba esnan cu ta critica gobierno y miembronan di e oposicion.¹⁷ E politicanan aki a conduci na un variedad di abusonnan, incluyendo eheccionnan extrahudicial, uzo di forsa excesivo, detencionnan arbitrario, tortura y otro forman di maltrato.¹⁸ E enfoque aki di gobierno dirigi riba controlnan y detencionnan arbitrario di individuonan ta mina directamente e derechonan riba bida, libertad y proteccion contra daño na Venezuela, loke ta conduci na preocupacionnan significante tocante di violacionnan generalisa di derechonan humano.¹⁹

E crisis na Venezuela ta caracteriza pa un emergencia humanitario cada bes mas intenso, violacionnan sistematico di derechonan humano y un deterioro economico y politico profundo. Ademá, e Asamblea Nacional Venezolano a aproba un proyecto di ley dirigi riba e impedimento y e potencial criminalisacion di e trabao di organisacionnan di sociedad civil,²⁰ loke ta stroba ainda mas e esfuersonan pa documenta violacionnan di derechonan humano y pa atende cu e crisis continuo.²¹ A aproba e proyecto di ley na augustus 2024 y na e momento di redaccion di e informe aki tabata sperando aprobacion ehecutivo prome di entrada na vigor. Amnesty International a emiti varios accion urgente relaciona cu e ley propone.

Na Venezuela tin varios grupo cu ta implica den violacionnan serio di derechonan humano.²² E *colectivos*, por ehemplo, ta gruponan arma iregular, cual – segun e Mision Investigativo tocante di e Republica Bolivariano di Venezueladi Nacionnan Uni (*Fact-Finding Mission on the Bolivarian Republic of Venezuela* – Mision

¹⁷ Consulta, por ehemplo, Amnesty International, "Venezuela 2023", <https://www.amnesty.org/en/location/americas/south-america/venezuela/report-venezuela/> (na ingles)

¹⁸ Amnesty International, *Amnesty International Report 2021/22: The State of the World's Human Rights* (Index: POL 10/4870/2022), 29 di maart 2022, <https://www.amnesty.org/en/documents/pol10/4870/2022/en/> (na ingles)

¹⁹ Amnesty International, "Venezuela: Arbitrary detentions continue" (previously cited); Amnesty International, "Venezuela: Oral statement: Item 4: Interactive dialogue on the report of the Independent International Fact-Finding Mission on the Bolivarian Republic of Venezuela" (Index: AMR 53/7227/2023), 26 di september 2023, <https://www.amnesty.org/en/documents/amr53/7227/2023/en/> (na ingles)

²⁰ Venezuela, Ley de Fiscalización, Regularización, Actuación y Financiamiento de las Organizaciones No Gubernamentales y Afines [Ley di Fiscalisacion, Regularisacion, Actuacion y Financiamiento di e Organizacionnan No Gubernamental], 24 di januari 2023 <https://provea.org/wp-content/uploads/2021/05/LEY-DE-FISCALIZACION-REGULARIZACION-ACTUACION-Y-FINANCIAMIENTO-DE-LAS-ORGANIZACIONES-NO-GUBERNAMENTALES-Y-AFINES-v24.01h2.00-2.pdf> (na spaño).

²¹ E proyecto di ley ta otro intento pa restringi y controla sociedad civil na Venezuela. E normanan estricto di e ley lo rekeri pa NGO nan entrega listanan di nan donantenan, miembronan, personal y activonan, y pa registra nan transaccionnan financiero. Organizacionnan di sociedad civil cu no ta cumpli cu e rekisitonan di registracion lo por keda cera y posibelmente keda persegui criminalmente.

²² Amnesty International, *Venezuela: International protection needs of Venezuelan nationals* (Indice: AMR 53/7331/2023), 19 di october 2023, <https://www.amnesty.org/en/documents/AMR53/7331/2023/en/>, paragraf 2.5 (na ingles).

Investigativo) – ta mantene un relacion compleho cu gobierno y estado”.²³ E autoridadnan a haci un yamada riba e gruponan aki pa dispersa manifestacionnan, suprimi manifestantenan y intimida oponentenan politico y periodistanan. E Mision Investigativo a documenta señalnan obvio di colusion entre e estado y gruponan arma cu ta controla mineria ilegal. E gruponan arma aki a comete asesinatnan, asaltan, labor forsa, castigonan fisico como forma di control social y disciplina, y violencia basa riba genero, incluyendo violacion, explotacion sexual y traficacion.²⁴

Autoridadnan gubernamental y forsanan di seguridad a keda implica den eheccionnan extrahudicial, desaparicionnan forsa di termino cortico y e detencion di oponentenan.²⁵ E entorno opresivo aki ta contribui na e complehidadnan di e crisis na Venezuela. E Mision Investigativo a haya motibonan pa supone cu na Venezuela a comete crimennan contra humanidad.²⁶ E Oficina di e Fiscal di Corte Penal Internacional a habri un investigacion tocante di crimennan asina bao di e Statuut di Roma. Un examinacion preliminar na 2018 y un referencia di seis estadonan na 2019, a conduci na un investigacion formal di e acusacionnan pa Corte Penal Internacional, loke a keda suspende temporalmente na 2021, pero a ser reanuda na juni 2024.²⁷ Riba 25 di september 2023, e Mision Investigativo a presenta otro informe na e Consejo di Derechonan Humano di Nacionnan Uni (*UN Human Rights Council* – UNHRC) afirmando cu e violacionnan di derechonan humano na Venezuela tabata continua.²⁸ E Mision Investigativo tin previsto di presenta otro informe riba 19 di september 2024.²⁹

E caracter volatil di e situacion na Venezuela a keda subraya pa e hecho cu gobierno a suspende abruptamente e Oficina di e Alto Comisario pa Derechonan Humano di Nacionnan Uni (OHCHR) na februari 2024.³⁰ Teoreticamente, e suspenso a keda anula na april 2024, pero e OHCHR no a haya acceso na e pais ainda.³¹ Accionnan manera esaki ta enfatisa e inestabilidad continuo y e falta di proteccion enfrente pa individuonan y comunidatnan den situacion di riesgo.³² E protestanan na Venezuela despues di e reeleccion di presidente Nicolás Maduro riba 28 di juli 2024 tambe a enfatisa e hecho cu tin preocupacionnan serio tocante di detencionnan arbitrario masal pa motibonan politico, desaparicionnan forsa y tortura, loke a pone cu organisacionnan internacional a haci un yamada na e autoridadnan Venezolano pa cumpli cu normanan internacional.³³ Den un carta habri dirigi na e fiscal di Corte Penal Internacional, Amnesty International a pidi pa accion inmediato.³⁴

Debi na e estado di derecho disfuncional na Venezuela, e ciudadanonan no por haya proteccion den nan mes pais.³⁵ Banda di e abusonnan di derechonan humano, Venezuela ta enfrente desigualdad creciente y

²³ UNHRC, *Detailed Findings of the Independent International Fact-Finding Mission on the Bolivarian Republic of Venezuela*, 25 di september 2020 (UN Doc. A/HRC/45/CRP.11), https://www.ohchr.org/sites/default/files/Documents/HRBodies/HRCouncil/FFMV/A_HRC_45_CRP.11.pdf, paragraf 216-224 (na ingles).

²⁴ UNHRC, *Report of the Independent International Fact-Finding Mission on the Bolivarian Republic of Venezuela* (UN Doc. A/HRC/51/43), 20 di september 2022; UNHRC, *Crimes against Humanity Committed through the State's Intelligence Services: Structures and Individuals Involved in the Implementation of the Plan to Repress Opposition to the Government* (UN Doc. A/HRC/51/CRP.3), 20 di september 2022; UNHRC, *The Human Rights Situation in the Arco Minero del Orinoco Region and Other Areas of the Bolívar State* (UN Doc. A/HRC/51/CRP.2), 20 di september 2022, paragraf 234-242 (tocante di castigonan corporal pa *sindicatos*) y paragraf 596-601 (tocante di formanan di castigo diferencia pa genero); Human Rights Watch, “World Report 2021: Venezuela – Events of 2020”, januari 2021, <https://www.hrw.org/world-report/2021/country-chapters/venezuela> (na ingles)

²⁵ Amnesty International, *Hunger for Justice: Crimes against Humanity in Venezuela* (Index: AMR 53/0222/2019), 14 di mei 2019, <https://www.amnesty.org/en/documents/amr53/0222/2019/en/> (na ingles); Amnesty International, *Venezuela: Dying before a Judge: The Arbitrary Detention, Enforced Disappearance, Torture and Death of Rafael Acosta Arévalo* (Indice: AMR 53/2909/2020), 4 di september 2020, <https://www.amnesty.org/en/documents/amr53/2909/2020/en/> (na ingles)

²⁶ UNHRC, *Report of the Independent International Fact-finding Mission on the Bolivarian Republic of Venezuela* (UN Doc. A/HRC/51/43) (cita previamente).

²⁷ Reuters, “ICC prosecutor seeks to reopen Venezuela investigation”, 2 di november 2022, <https://www.reuters.com/world/americas/icc-prosecutor-seeks-reopen-venezuela-investigation-2022-11-01> (na ingles)

²⁸ UN News, “Venezuela continues crackdown on dissenters, UN rights experts warn”, 25 di september 2023, <https://news.un.org/en/story/2023/09/1141422> (na ingles)

²⁹ UNHRC, “Venezuela Fact-Finding Mission calls for end of repression, thorough investigations, after elections”, 12 di augustus 2024, <https://www.ohchr.org/en/press-releases/2024/08/venezuela-fact-finding-mission-calls-end-repression-thorough-investigations> (na ingles)

³⁰ Al Jazeera News, “Venezuela orders suspension of UN rights office, gives staff days to leave”, 15 di februari 2024, <https://www.aljazeera.com/news/2024/2/15/venezuela-orders-suspension-of-un-rights-office-gives-staff-days-to-leave> (na ingles)

³¹ Reformatisch Dagblad, “Venezuela heropent VN-mensenrechtenbureau” [“Venezuela reopens UN human rights office”], 24 di april 2024, <https://www.rd.nl/artikel/1061175-venezuela-heropent-vn-mensenrechtenbureau> (na hulanandes).

³² Amnesty International, “Venezuela: the government’s escalating repression” (cita previamente).

³³ Amnesty International, “Venezuela: International organizations condemn the high levels of violence and repression” (cita previamente)

³⁴ Amnesty International, “Venezuela: Open letter to the Prosecutor of the International Criminal Court: Urgent call for action” (Index: AMR 53/8415/2024), 9 di augustus 2024, <https://www.amnesty.org/en/documents/amr53/8415/2024/en/> (na ingles)

³⁵ Ministerio hulanandes di Asuntunan Exterior, *Algemeen Ambtsbericht Venezuela* [Mensahe Oficial General Venezuela], juni 2020, pp. 30-32 (na hulanandes).

bahadanan drastico di salarionan, loke ta pone cu mayoria di e poblacion no por paga productonan basico.³⁶ Tin un falta general di provision di servicionan fundamental, manera gas, coriente y awa.³⁷

E crisis multidimensional a pone cu mas cu 7,71 miyon venezolano, 25% di e poblacion di Venezuela, a sinti su mes forsa pa sali for di nan pais, y pa busca proteccion otro caminda, poniendo cu esaki ta un di e crisisnan di desplazamento di mas grandi den mundo.³⁸ Paisnan di Latinoamerica y Caribe a ricibi mayoria di e refugiadonan aki (aproximadamente 6,5 miyon), aproximadamente 4,4 miyon di nan ta den posesion di un permiso di residencia temporal.³⁹

Aruba, un pais constituyente di Reino hulandes, cu un poblacion di 107.151 ciudadano,⁴⁰ ta un destinacion popular pa venezolanonan buscando proteccion, desde e momento cu e crisis den nan pais a cuminsa. No solamente e hecho cu Aruba ta cerca – ubica na solamente 24 kilometer di distancia for di Falcón na Venezuela – ta loke ta atrae hopi venezolano, sino tambe e hecho cu tin decadanan di lasonan social, economico y historico existente entre e paisnan.⁴¹ Na juni 2023, ta estima cu tabata tin 17.000 venezolanonan na Aruba.⁴² Esaki ta significa cu un di cada cinco ciudadano na Aruba ta refugiado of ta busca proteccion internacional.⁴³

E autoridadnan arubiano a informa Amnesty International cu e yegada di “fluhonan di migracion mixto” di venezolanonan a presenta varios reto pa Aruba, incluyendo “*overstayers* – cantidadnan grandi di venezolanonan cu ta drenta Aruba legalmente como turista, y cu ta keda despues cu nan permiso a caduca”; “presion riba finanzas publico – gastonan na hospital/centro di detencion/recursionan social”; “perplehidnan di integracion”; “ordo publico y seguridad como enfoke di atencion”; “educacion: tamaño di scolnan, bareranan idiomático y *drop-out* of mucha cu no ta bayendo scol”; “e aumento y crecimiento di economia informal”; y “traficacion y contrabanda di hende”.⁴⁴

Segun e relato anual di Aruba di 2022, e total di solicitudnan di asilo di 2018 pa 2022 ta subi te 5.250, di loke “mayoria ta venezolanonan”.⁴⁵ Amnesty International a pidi e autoridadnan arubiano pa clarifica e cantidad exacto di venezolano, especificando nan genero y edad. Sin embargo, e autoridadnan arubiano no a dividi nan pa genero y edad manera a pidi, loke ta significa cu Amnesty International no por determina e cantidad exacto di venezolanonan buscando proteccion na Aruba.

2.2 TA COMPLICA E RUTANAN HURIDICO

Venezolanonan cu ta busca proteccion na Aruba por drenta e pais sea pa via aereo a traves di otro paisnan cu rekerimento di visa, of iregularmente a traves di fronteranan maritimo. Sin embargo, desde 2018, a bira extremadamente dificil pa venezolanonan drenta y keda na Aruba a traves di e canalnan regular. Venezuela a cera su fronteranan aereo y maritimo cu ta conecta e estado Falcón na Venezuela cu Aruba, Boneiru y Corsou, loke a ocurri varios biaha tanto na 2018⁴⁶ como na 2019.⁴⁷ Adicionalmente, na 2020, e fronteranan pa mayor parti a keda cera debi na e pandemia di Covid-19. Gobierno di Aruba a mantene e ceramento aki, pero eventualmente el a inicia un dialogo cu e autoridadnan venezolano tocante di e reapertura di e fronteranan maritimo. Como resultado di e dialogonan aki, riba prome di mei 2023, Gobierno di Aruba a

³⁶ Encuesta Nacional sobre Condiciones de Vida (ENCOVI), *Condiciones de Vida de los Venezolanos* [Condicionnan di Bida di e Venezolanonan], november 2022 (na spaño).

³⁷ Amnesty International, *Report 2022/23: The State of the World's Human Rights* (Indice: POL 10/5670/2023), <https://www.amnesty.org/en/wp-content/uploads/2023/03/WEBPOL1056702023ENGLISH.pdf>, pp. 396-401 (na ingles).

³⁸ UNHCR, “Emergency appeal: Venezuela situation”, <https://www.unhcr.org/venezuela-emergency> (consulta riba 12 di october 2023) (na ingles).

³⁹ R4V, “Key figures: Refugees and migrants from Venezuela”, <https://www.r4v.info/en> (consulta riba 5 di september 2024) (na ingles).

⁴⁰ Centraal Bureau Statistiek Aruba, “Table 1.1 , Population change and population density”, 2022, <https://cbs.aw/wp/index.php/2021/07/02/population-population-change-and-population-density/?download=22466> (consulta riba prome di maart 2024) (na ingles).

⁴¹ Simón Molina Duarte, “Venezuela y la cuenca del gran Caribe” [“Venezuela y e cuenca di Caribe mas grandi”], GeoVenezuela – Fundación Empresas Solar, juli 2008, https://bibliofep.fundacionempresasolar.org/media/1076/gv_t9_c78_p298_341_lres_single_preview.pdf (na spaño).

⁴² R4V, “Personas refugiadas y migrantes Venezolanas” [“Personanan refugiado y migrante venezolano”] (cita previamente).

⁴³ NH Nieuws, “Een op de vijf inwoners op Aruba is vluchteling of zoekt bescherming” [“One in five residents of Aruba is a refugee or is seeking protection”], 13 di juni 2024, <https://www.nhnieuws.nl/nieuws/n153018/een-op-de-vijf-inwoners-op-aruba-is-vluchteling-of-zoekt-bescherming> (na hulandes).

⁴⁴ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

⁴⁵ Despues di e venezolanonan, e gruponan mas grandi di solicitantenan di asilo ta colombianonan y ucranianonan; Gobierno di Aruba, *Jaarverslag 2022 de Minister-President van Aruba Evelyn Wever-Croes* [Relato Anual 2022 di Minister President di Aruba Evelyn Wever-Croes], https://issuu.com/gabineteweveercroesaruba/docs/jaarverslag_2022 (na hulandes).

⁴⁶ NOS Nieuws, “Venezuela heropent grens met ABC-eilanden” [“Venezuela ta rehabri fronteranan cu islanan ABC”], 8 di april 2018, <https://nos.nl/artikel/2226317-venezuela-heropent-grens-met-abc-eilanden> (na hulandes).

⁴⁷ Reuters, “Venezuela closes maritime border with Dutch islands to stop aid” [“Venezuela ta cera frontera maritimo cu islanan hulandes pa stop ayudo”], 20 di februari 2019, <https://www.reuters.com/article/us-venezuela-politics-antilles-idUSKCN1Q9241/> (na ingles).

declara e reapertura di su fronteranan maritimo pa e proposito di transporta biennan y barconan pa promove beneficinan economico pa Aruba.⁴⁸ Cu inspeccion aumenta di individuonan cu tabata drenta pais y biennan cu tabata transporta via lama, Aruba tabata considera su mes prepara pa e reintroduccion di operacionnan di frontera maritimo.⁴⁹ E fronteranan aereo entre Venezuela y Aruba ainda tabata cera na momento di redacta e informe aki, pues no tin vuelonan directo. Venezolanonan cu kier drenta Aruba a traves di fronteranan aereo mester haci esey via rutan alternativo.

Reino hulandes a aproba rekisitonan di visa pa tur islanan caribense den Reino hulandes (Aruba, Corsou y Sint Maarten) riba 15 di januari 2021. E rekisitonan aki ta aplica na tur nacionalidadnan cu ta rekeri visa, incluyendo venezolanonan.⁵⁰ E rekisitonan di visa ta inclui e hecho cu mester tin paspoort valido y cu mester ta den posesion di un promedio diario di USD 100 (si ta keda cu un miembro di famia) y entre USD 150 pa 200 (si ta keda den hotel). Na momento cu e solicitante no por prueba cu nan tin suficiente fondo, un famia of amigo cu ta biba den Reino hulandes por actua como garante.⁵¹

Den e relato anual di 2022 di Aruba tin scribi: "E rekisito di visa pa venezolanonan cu a introduci entrante 15 di januari 2021 a tin un impacto riba e fluhonan di migracion. Por emiti un maximo di 8.000 visa caribense pa aña. Na 2021, a haci 755 solicitud y a aproba 264. Na 2022, a haci 1.762 solicitud y a aproba 733."⁵² Den e relato di 2022 tambe tin scribi cu "e rekisito di visa ta ofrece mas opcionnan di control y debi na e ceramento di frontera entrante februari 2019, tampoco tin vuelonan directo saliendo di ni yegando Aruba".⁵³ Den e relato anual di 2023 tin scribi cu na 2023, a entrega un total di 686 solicitud pa visa pa Aruba, di cual a aproba 535. Na 2023, un total di 19 pasahero di nacionalidad venezolano a ser nenga acceso na Aruba debi cu nan no tabata reuni tur e criterionan di admision.⁵⁴

Venezolanonan ta enfrente retonan na momento di obtene documentonan oficial, manera paspoort⁵⁵, cu ta esencial pa solicitudnan di visa. A documenta varios obstaculo pa obtene documentacion oficial na Venezuela, incluyendo un website disfuncional pa programa cita cu e Servicio Administrativo di Identificacion, Migracion y Stranheronan (*Servicio Administrativo de Identificación, Migración y Extranjería* – SAIME)⁵⁶ y casonan cu gobierno ta confisca paspoortnan di periodistanan, miembronan di oposicion y diputadonan di Asamblea Nacional na puertanan di entrada.⁵⁷ Adicionalmente, e gasto pa obtene un paspoort – aproximadamente USD 200 – ta demasiado halto, considerando e hecho cu e salario promedio na Venezuela ta aproximadamente USD 24 pa luna.⁵⁸ E carga financiero aki ta bira ainda mas pisa na momento cu mester solicita paspoort pa varios miembro di famia.⁵⁹

Debi na e retonan menciona aki riba, hopi venezolano no ta mira otro opcion cu emprende e biahe pa Aruba iregulamente cu barco. E prijs pa cruza lama un biaha so por ascende te mas cu USD 1.000.⁶⁰ Aunke riba dianan cla e costa venezolano ta visibel for di Aruba, e visibilidad aki no ta significa cu e biahe ta sigur. Un solicitante di asilo venezolano a conta di su biahe pa Aruba cu barco: "E biahe tabata sumamente dificil. E barco tabata tin 21 persona na bordo, y e olanan tabata fuerte. Algun persona a hoga."⁶¹ E ruta maritimo pa

⁴⁸ Telearuba, "Aruba lo habri Frontera Maritimo cu Venezuela dia 1 di Mei", 21 di april 2023, <https://telearuba.aw/news/aruba-lo-habri-frontera-maritimo-cu-venezuela-dia-1-di-mei> (na papiamento).

⁴⁹ Departamento di Aduana, "Frontera a habri entre Aruba y Venezuela pa yatenan di placer", <https://www.douane.aw/frontera-a-habri-entre-aruba-y-venezuela-pa-yatenan-di-placer/> (na papiamento).

⁵⁰ Gobierno di Aruba, *Jaarverslag 2022* (cita previamente), p. 21.

⁵¹ Government of the Netherlands, "Applying for a short-stay Caribbean visa in Venezuela", <https://www.netherlandsworldwide.nl/caribbean-visa/short-stay/apply-venezuela> (consulta riba 12 di juni 2024) (na ingles).

⁵² Gobierno di Aruba, *Jaarverslag 2022* (cita previamente), p. 21.

⁵³ Gobierno di Aruba, *Jaarverslag 2022* (cita previamente), p. 21.

⁵⁴ Gobierno di Aruba, *Jaarverslag 2022* (cita previamente), p. 28.

⁵⁵ Pasaportes venezolanos: ¿papel sin valor? – DW – 10/04/2022

⁵⁶ SAIME ta e servicio administrativo na Venezuela cu ta responsabel pa identificacion, migracion y asuntonan di exterior. Ta e agencia gubernamental cu ta maneha y emiti documentonan oficial manera paspoort, cedula di identidad nacional (*cédulas*) y otro servicionan relaciona pa ciudadanonan venezolano y residentenan. Un cantidad di usuario a informa cu tabata tin dificultadnan na momento di haci pagonan cu credit card, retrasonan pa obtene documentonan, problemanan pa accede e sistema y hasta transaccionan di pago cu a ser cobra pero no reconoce pa e sistema; consulta El Diario, "Las fallas que denuncian los usuarios del SAIME tras la reactivación de la plataforma" ["E faltanan denuncia pa usuarianan di SAIME despues cu e plataforma a ser reactiva"], 16 di juli 2022, <https://eldiario.com/2022/07/16/fallas-del-saime-tras-la-reactivacion-de-la-plataforma/> (na spaño).

⁵⁷ US Department of State, "2022 country reports on human rights practices: Venezuela", Bureau of Democracy, Human Rights, and Labor, <https://www.state.gov/reports/2022-country-reports-on-human-rights-practices/venezuela/> (na ingles)

⁵⁸ BDEX, "Salaries in Venezuela", <https://bdeex.com/venezuela/> (consulta riba 29 di augustus 2022) (na ingles).

⁵⁹ Revista SIC, "Barreras para la identidad" ["Bareranan pa identidad"], 31 di mei 2022, <https://revistasic.org/barreras-para-la-identidad/> (na spaño).

⁶⁰ Crónicas del Caribe, "Cómo organizan los viajes clandestinos desde Venezuela hacia las islas de Aruba, Bonaire y Curazao" ["E manera cu nan ta organisa e biahenan clandestino for di Venezuela pa bay e islanan Aruba, Bonaire y Corsou"], 25 di april 2021, <https://cronicasdelcaribe.com/migracion/como-organizan-los-viajes-clandestinos-desde-venezuela-hacia-las-islas-de-aruba-bonaire-y-curazao/> (na spaño).

⁶¹ Entrevista personal cu Dario*, un venezolano masculino den e procedura di asilo, 20 di october 2022, Aruba.

bay Aruba ta peligroso y a resulta den perdida di bida.⁶² Frecuentemente, no ta notifica e tragedianan aki, pasobra ta descubri e barconan bashi, of no ta ni descubri nan; e autoridadnan ta kere cu e cantidad actual di fatalidadnan ta mas halto di loke a registra oficialmente. Como resultado, hopi famianan ta pasa lunanan sin ricibi ningun noticia di sernan keri cu a embarca riba e biahe aki, lagando nan asumi lo peor.

Na momento cu na maart 2024, Amnesty International a pidi e autoridadnan arubiano pa entrega estadisticanan oficial di incidentenan fatal di 2021 pa 2024, e autoridadnan a contesta cu wardacosta y cuerpo policial nacional di Aruba solamente por registra intercepcionnan riba lama of yegadanan di barconan na tera si ta polis, radarnan di wardacosta of publico ta reporta nan.⁶³ P'esey, no ta posibel pa informa di e cantidad berdadero di incidentenan fatal, y ta desconoce e cantidad di incidentenan fatal sin raporta. Sin embargo, si tin hopi caso di yegadanan cu barco sigur sin raporta, y ta na e momento cu e migrantenan aki ta sali for di Aruba numa – riba nan mes iniciativa of pa medio di deportacion – cu e autoridadnan por confirma oficialmente cu nan a drenta Aruba iregularmente.

Varios noticieronan y e Plataforma Regional di Coordinacion Interagencial pa Refugiadonan y Migrantenan di Venezuela (*Regional Interagency Coordination Platform for Refugees and Migrants from Venezuela - R4V*)⁶⁴ a documenta accidentenan fatal di venezolanonan cu intencion di yega Aruba cu barco. Na 2021, por lo menos dos homber venezolano a fayece na momento cu nan a purba yega na Aruba cu barco.⁶⁵ Riba 22 di maart 2023, un hende muher venezolano cu tabata biahando cu destino Aruba cu barco a desapareci.⁶⁶ Na december 2023, otro tragedia a tuma luga na momento cu un barco a kapseis na su yegada na Aruba. E cuerponan sin bida di cuater venezolano a ser haya den e awa y varios otro a keda desapareci.⁶⁷ Autoridadnan y organisacionnan a conta Amnesty International cu mayoria di e personanan cu ta biaha cu barco, no sa cu mester landa e ultimo parti di e biahe pa yega na e costa arubiano, loke ta conduci na accidentenan.⁶⁸

2.3 SI NO TIN PAPEL, NO TIN DERECHO

"Nos ta hende cu no tin papelnan y no tin bos."

Maria*, un dama venezolano cu ta biba na Aruba sin papelnan di residencia.

Tur caminda na Latinoamerica⁶⁹ a otorga permisonan temporal na venezolanonan cu a huy for di e crisis na Venezuela, permitiendole e venezolanonan pa residu y traha na e pais anfitrión pa duracionnan determina. E permisonan temporal aki por tin varios forma, manera visanan humanitario, forman complementario di proteccion of permisonan di residencia temporal. Na september 2023, Amnesty International a revela cu – a pesar cu e paisnan anfitrión Colombia, Peru, Ecuador y Chile a implementa medidanan y programanan pa ofrece venezolanonan un estado di migrante regular – nan no a logra pa cumpli cu nan obligacionnan en virtud di ley internacional pa proteha hende cu ta huy for di Venezuela pa salvaguardia nan bida, integridad y derechonan humano.⁷⁰

⁶² NTN24, "Aruba rescató los cuerpos de tres venezolanos en una lancha que zozobró" ["Aruba a salba e cuerponan di tres venezolanonan den un barco cu a kapseis"], 12 di december 2023, <https://www.ntn24.com/noticias-actualidad/aruba-rescato-los-cuerpos-de-tres-venezolanos-que-viajaban-en-una-lancha-461416> (na spaño).

⁶³ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

⁶⁴ R4V ta un esfuerzo colaborativo, co-lidera pa IOM y UNHCR, establece como respuesta na e crisis migratorio venezolano. E plataforma ta coordina asistencia humanitario y esfuerzonan di proteccion pa refugiadonan y migrantenan venezolano den henter Latinoamerica y Caribe.

⁶⁵ Crónicas del Caribe, "Venezolano desaparece en altamar tras hundirse una lancha con destino a Aruba" ["Venezolano a desaparece riba lama despues cu un barco cu destino Aruba a hundi"], 25 di april 2021, <https://cronicasdelcaribe.com/migracion/venezolano-desaparece-en-alta-mar-tras-hundirse-una-lancha-con-destino-a-aruba/> (na spaño)

⁶⁶ Bon Dia Aruba, "Ministerio Público a pidi 5 año di prizon pa sospechosonan di caso di Leidy Johana", 22 di november 2023, <https://www.bondia.com/ministerio-publico-a-pidi-5-ana-di-prizon-pa-sospechosonan-di-caso-di-leidy-johana/> (na papiamento).

⁶⁷ Crónica Uno, "Asciende a cuatro cifra de fallecidos tras naufragio de venezolanos en Aruba" ["E cifra di fayecidonan ta ascende te cuater despues di naufragio di venezolanonan na Aruba"], 12 di december 2023, <https://cronica.uno/sube-a-siete-muertes-por-naufragio-en-aruba/> (na spaño); consulta tambe Crónicas del Caribe, "Primera ministra de Aruba confirma que los cuatro migrantes fallecidos en naufragio son venezolanos" ["Minister President di Aruba ta confirma cu e cuater migrantenan fayece den e naufragio ta venezolano"], 15 di december 2023, <https://cronicasdelcaribe.com/migracion/primera-ministra-de-aruba-confirma-que-los-cuatro-migrantes-fallecidos-en-naufragio-son-venezolanos/> (na spaño).

⁶⁸ Reunion pa yamada di video cu gerente di comunicacion 'Venezuela' di gobierno di Aruba, 9 di februari 2024; consulta tambe R4V, *Report: Study on the Protection Situation of Venezuelan Refugees and Migrants in the Caribbean*, ["Informe: Estudio di e Situacion di Proteccion di Refugiadonan y Migrantenan Venezolanonan den Caribe"], november di 2021, https://www.r4v.info/sites/g/files/tmzbdl2426/files/2022-02/Protection%20study%20Caribbean%202021_0.pdf, p. 27 (na ingles).

⁶⁹ Por ehemplo, Colombia, Peru, Ecuador y Chile.

⁷⁰ Amnesty International, *Regularization and Protection* (cita previamente).

Segun e autoridadnan arubiano, solicitantenan di asilo tambe por aplica pa un permiso di residencia temporal a traves di e politica regular di admision mientras nan ta warda e decision di asilo. Esaki ta un "trayecto legal alternativo", tambe referi na dje como "trahamento di trayecto regular", pa residu legalmente na Aruba, con tal cu e persona a drenta Aruba di manera oficial y por presenta e documentonan necesario.⁷¹ E otorgamento di e permiso di trabao temporal aki ta depende di e necesidadnan di e mercado laboral.⁷² Aplicantenan mester entrega un certificado di bon conducta y un paspoort valido, y nan mester paga e gastonan rekeri. Segun DIMAS, frecuentemente ta dificil pa venezolanonan cualifica pa e permiso di trabao temporal aki, considerando cu nan paspoort a caduca.⁷³

Desde maart 2023, a introduci un politica di admision nobo cu "flexibilidad", den sentido cu esnan cu ta solicita e permiso aki no mester warda riba e decision den exterior; sin embargo, e permiso aki ta solamente pa esnan cu a drenta Aruba a traves di un ruta regular. Ademas, ta importante pa menciona cu e "trayecto legal alternativo" aki no ta mescos cu e permisonan cu ta duna na solicitantenan di asilo na otro paisnan, manera Colombia, caminda ta duna permisonan cu generalmente ta duna acceso na servicionan y trabao⁷⁴, loke ta un ehemplo di un trayecto secundario pa status di residencia, ofrece na solicitantenan di asilo como parti di e proceso di regularisacion. Ya cu entrada regular pa mayoria venezolano no ta posibel – considerando cu nan no por obtene documentacion oficial na Venezuela – e "trayecto alternativo" aki pa un permiso di residencia temporal no ta un alternativa realistico y efectivo na Aruba.

E legislacion di Aruba tambe ta ofrece e opcion na solicitantenan di asilo pa ricibi un permiso temporal di residencia (loke tambe lo haci un permiso di trabao posibel) den caso cu DIMAS ta tuma mas cu cuater siman pa pre-evalua e solicitud di asilo.⁷⁵ E version enmenda di articulo 19 di e Decreto Nacional di Admision (*Toelatingsbesluit*) a extende derechonan tanto na aplicantenan cu a yega recientemente (articulo 19(1)) como na esnan cu ya caba ta na Aruba (articulo 19(f)). A mara condicionnan mas estricto na e otorgamento di permisonan di residencia temporal pa solicitantenan di asilo cu ta wardando e decision tocante di nan solicitud di asilo. E articulo enmenda ta stipula cu un persona "por" obtene un permiso asina.⁷⁶ E articulo 19(6) enmenda ta stipula cu por tin "mas condicion" mara na e recepcion di e permiso, pero no ta especifica nan den e Decreto. E ambiguedad di e condicionnan aki ta preocupante, pasobra e lo por conduci na decisionnan arbitrario, violando e principio di seguridad huridico. Prome cu e enmienda di 2019 di articulo 19, organisacionnan a informa Amnesty International cu e autoridadnan arubiano en berdad tabata otorga permisonan asina, pero cu desde e dia di e enmienda, nan no a topa cu ningun venezolano mas cu a ricibiele. Segun e autoridadnan arubiano, desde e dia di e enmienda, a entrega cuater pa cinco solicitud di asilo inmediatamente na yegada di e frontera. A procesa e solicitudnan aki dentro di e plaso di cuater siman, pues emision di permisonan temporal no tabata necesario.⁷⁷ E autoridadnan arubiano a conta Amnesty International cu mayoria di e solicitantenan di asilo tabata "migrantenan buscando miho oportunidadnan economico, y p'ese y aplicacion pa un permiso regular ta mas adecua y ta un opcion pa tur solicitantenan di asilo".⁷⁸

Na Aruba, e seguro medico general no ta disponibel pa personanan indocumenta. Esnan cu no tin papelnan di residencia, no tin acceso na servicionan di cuidu publico, y plannan di salud priva no ta accesibel pa nan financieramente. Nan mester soporta e carga di cubri nan gastonan medico independientemente, loke ta conduci na un presion financiero considerabel. Ta brinda cuidu medico di emergencia solamente den situacionnan cu ta menasa bida, loke ta pone cu personanan indocumenta no tin acceso na cuidu medico esencial pa condicionnan medico no urgente. Ta brinda cuidu medico pa medio di proyectonan colaborativo di universidadnan medico y organisacionnan internacional manera IOM. Na 2024, IOM a habri e prome clinica sin gasto pa refugiadonan y migrantenan na Aruba.⁷⁹ E ONGonan cu ta traha na Aruba tambe ta apoya

⁷¹ Unidad di asilo DIMAS, carta na Amnesty International, 20 di december 2023, den archivo di Amnesty International.

⁷² Unidad di asilo DIMAS, carta na Amnesty International, 20 di december 2023, den archivo di Amnesty International.

⁷³ Entrevista personal cu funcionarionan di DIMAS y GNC, 21 di october 2022, Aruba.

⁷⁴ Laura Maria Rojas Morales, "Colombia's ten-year Temporary Protection Status for Venezuelan migrants and refugees" ["E Status di Proteccion Temporal di dies aña pa migrantenan y regugiadonan venezolano"], *Inequality Solutions*, 18 di juli 2023, <https://www.sdg16.plus/policies/temporary-protection-status-for-venezuelan-migrants-colombia/> (na ingles).

⁷⁵ Ta importante pa menciona cu e enmienda aki di e articulo a tuma luga na 2019. Prome cu e enmienda di 2019, e procedura di asilo tabata consisti solamente di articulo 19 di e Decreto Nacional di Admision y un capitulo di e Manual di Admision 2018 di DIMAS. Sin embargo, despues di juli 2019, a expande e procedura aki pa inclui articulonan 19(a)-(g) bao di e Decreto Nacional di Admision. Previamente, e sistema tabata reconoce aplicantenan como legalmente presente solamente na momento di nan yegada na Aruba, lagando esnan cu tabata na Aruba caba sin base legal. Adicionalmente, e articulo 19 prome di e enmienda tabata stipula cu lo mester otorga un permiso di residencia temporal sin deposito na solicitantenan di asilo cu tabata warda nan procedura, exonerando nan di articulo 7 di e Ordenanza Nacional di Admision y Expulsion (*Landsverordening Toelating en Uitzetting*, LTU), cu ta rekeri un deposito pa aplicacionnan pa permiso di residencia.

⁷⁶ Contestando un lista di preguntanan manda pa Amnesty International na december 2023, e autoridadnan arubiano a declara cu politica di gobierno ta determina ki dia un persona ta obtene un permiso asina, y cu e obligacion di presenta ta sirbi pa indica si e aplicante ainda ta interesa den e continuacion di nan solicitud pa asilo.

⁷⁷ Unidad di asilo DIMAS, carta na Amnesty International, 20 di december 2023, den archivo di Amnesty International.

⁷⁸ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

⁷⁹ IOM, "Aruba", <https://www.iom.int/countries/aruba> (consulta riba 12 di maart 2024) (na ingles).

migrantenan indocumenta cu mester di cuida medico pa medio di vouchernan medico y/of acceso na nan clinica medico gratis.

E autoridadnan arubiano a declara cu muchanan entre cuater y 16 aña di edad, irrespectivo di nan status migratorio, tin acceso na enseñanza segun ley local. Unabes nan ta bayendo scol, tur mucha tin acceso na e programa nacional di vacunacion.⁸⁰

E autoridadnan arubiano a splica Amnesty International cu na momento cu ta rechaza nan solicitud di asilo, ta pidi e solicitantenan di asilo pa sali for di Aruba boluntariamente. Ora nan keda na Aruba y ta haya nan ta traha sin permiso, nan por ser sometí na un política di detencion y deportacion, ya cu refolement no ta aplicabel mas.⁸¹ Aruba su interpretacion di e principio di non-refoulement ta preocupa Amnesty International. Considerando e crisis na Venezuela – incluyendo e crisis político y di derechonan civil, y e emergencia humanitario – na prome bista lo mester considera tur hende cu ta huy for di Venezuela como solicitante di asilo, y mester trata nan como tal. Esaki ta significa cu tur deportacionnan di venezolanonan lo ta violacionnan di e principio di non-refoulement.

Ningun di e venezolanonan cu Amnesty International a entrevista entre 2021 y 2023 a ricibi algun forma di permiso of documentacion oficial. Como consecuencia, esnan sin documentacion oficial cu ta warda riba un decision di asilo ta haya nan mes incapaz pa logra haya un empleo regular. Amnesty International a entrevista solicitantenan di asilo venezolano cu tambe a aplica pa permisonan di trabao. Un dama venezolano a haya sa di e opcion pa aplica pa un permiso di trabao a traves di amigonan, en bes di fuentenan oficial di gobierno. Maria* a splica: “Gobierno simplemente ta bisabo cu bo mester di permiso, pero nan no ta splica bo con pa hayele of ki opcionnan tin disponibel.”⁸² Un homber venezolano a expresa di ta preocupa cu su condicion di salud lo por stroba e aprobacion di su aplicacion pa permiso di trabao. Adicionalmente, otro dama venezolano, Isabel*, a conta cu su dunador di trabao a logra pa apoya su aplicacion pa permiso di trabao, pero cu a accion aki a anula automaticamente su solicitud di asilo. Esaki a sosode aproximadamente dos aña despues cu el a aplica pa asilo.⁸³

Debi na nan status iregular y e falta di trayectonan legal accesibel, mayoria di e venezolano na Aruba no ta capaz pa logra haya empleo formal y oportunidadnan pa gana subsistencia. Pa sostene nan mes, nan ta depende di e apoyo di otronan of nan ta forsa pa drenta den situacionnan di trabao informal. Ora nan ta involvi den trabao indocumenta, nan ta expone na explotacion; tin di e entrevistadonan a raporta cu a menasa nan pa no paga e sueldonan debi na nan falta di documentacion.⁸⁴ E falta di documentacion aki tambe ta pone cu hende ta mas vulnerabel; por ehemplo, un abogado a conta Amnesty International di un dama venezolano cu a keda deteni pa polis debi na un disputa cu su doño di cas.⁸⁵ E miedo cu ta raporta nan na e autoridadnan di inmigracion ta haci nan ainda mas vulnerabel. Manera un solicitante di asilo venezolano a observa: “Si un hende no gusta bo, nan lo yama [e servicio di] inmigracion.”⁸⁶ Esaki a keda confirma pa un abogado cu a conta Amnesty International cu polis a deteni un di su clientenan venezolano den su cas despues cu e dunador di trabao a yama polis p’e.⁸⁷

⁸⁰ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

⁸¹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

⁸² Entrevista personal cu Maria*, un solicitante di asilo venezolano, 18 di october 2022, Oranjestad, Aruba.

⁸³ Entrevista pa yamada di bos cu Isabel*, un solicitante di asilo venezolano, 24 di juni 2024.

⁸⁴ Entrevista personal cu Vanessa*, un solicitante di asilo venezolano, 17 di october 2022, Oranjestad, Aruba.

⁸⁵ Entrevista pa yamada di video cu Mariana*, un abogado arubiano, 8 di november 2022.

⁸⁶ Entrevista personal cu Vanessa*, un solicitante di asilo venezolano, 17 di october 2022, Oranjestad, Aruba.

⁸⁷ Entrevista pa yamada di video cu Mariana*, un abogado arubiano, 8 di november 2022.

3. FUNDAMENTO-NAN HURIDICO DI PROTECCION PA VENEZOLANONAN NA ARUBA

3.1 CUADRO HURIDICO DI ARUBA

Aruba a accede na e Protocol Relaciona cu e Status di Refugiadonan di Nacionnan Uni (Protocol 1967) y di e manera ey e ta indirectamente mara na e Convencion Relaciona cu e Status di Refugiadonan di Nacionnan Uni (Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni). Aruba tambe ta mara na e Convencion Europeo pa Proteccion di Derechonan Humano y Libertadnan Fundamental (*European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms* – ECHR) y e Convencion contra Tortura y Otro Tratamento of Castigo Cruel, Inhumano of Degradante (*Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment* – CAT). Tur e tratadonan internacional aki ta relevante pa e investigacion aki.

Reino hulandes ta ratifica e tratadonan internacional, y ta na cada un di e cuater paisnan den Reino pa percura cu ta cumpli cu e derechonan y obligacionnan di e tratadonan den e contexto local.⁸⁸ Sin embargo, na momento cu ta comete violacionnan di derechonan humano, Reino hulandes ta responsabel bao di ley internacional, como parti di e tratado. Ademá, e Reino tin un obligacion legal pa salvaguardia derechonan humano fundamental y pa e paisnan den Reino colectivamente yuda otro nan momento cu nan mester. Ta elabora riba e componente aki den capitulo 8., “Obligacionnan di Reino hulandes”.

Aruba ta sigui e definicion original di 'refugiado' stipula den e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni y enmenda den e Protocol 1967. Bao di e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, ta defini un refugiado como "un persona cu no por of no kier regresa na su pais di origen debi na un miedo bon funda pa ser persegui pa motibo di rasa, religion, nacionalidad, membresia di un grupo social specifico of opinion politico".⁸⁹ Aruba no ta aplica ningun definicion mas amplio regional di 'refugiado' como, por ehemplo, e

⁸⁸ Rijksoverheid, “Verdragen onderdeel van internationaal recht” [“Tratadonan ta parti di derecho internacional”], <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-verdragen/verdragen-onderdeel-van-internationaal-recht> (consulta riba 10 di september 2024) (na hulandes).

⁸⁹ Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, articulo 1(2).

Declaracion di Refugiadonan di Cartagena ta haci.⁹⁰ Aruba ta defini un 'solicitante di asilo' como un persona cu ta haci un apelacion riba e definicionnan di e tratado y ta entrega un solicitud pa proteccion basa riba esaki.⁹¹

E Alto Comisario di Refugiadonan di Nacionnan Uni a observa cu "aunke Aruba a adheri na e Protocol 1967 na 1986, e no a promulga legislacion specifico pa implementa obligacionnan bao di dje".⁹² P'esey, a pesar cu Aruba ta mara na e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, e pais no tin legislacion di asilo specifico. A establece e procedura di asilo den e leyman di inmigracion general. E proceduranan relevante aplicabel na solicitantenan di asilo por haya den e siguiente instrumentonan huridico: e Ordenanza Nacional di Admision y Expulsion (*Landsverordening Toelating en Uitzetting* – LTU), e Decreto Nacional di Admision (*Toelatingsbesluit*), y e Ordenanza Nacional di Proceduranan Huridico Administrativo (*Landsverordening Administratieve Rechtspraak* – LAR). Ademá, tin manualnan,⁹³ directivanan⁹⁴ y instruccionnan di maneho⁹⁵ cu e autoridadnan cu ta cay bao di e diferente ministerionan mester sigui. E autoridadnan arubiano a informa Amnesty International cu actualmente ta estableciendo un Departamento di Proteccion di Tratado na DIMAS, cual lo ta responsabel pa implementa directivanan y obligacionnan profesionalmente, pa percura pa cumpli cu e Convencion di Refugiadonan.⁹⁶

E tabel aki bao ta muestra un bista general di e instrumentonan di Aruba su sistema huridico cu ta aplicabel na e procedura di asilo.

Instrumentonan huridico	Articulonan aplicabel na e procedura di asilo
Constitucion di Aruba	<u>Articulo 1.9</u> ta stipula cu e LTU ta regula admision y expulsion di stranheronan.
Ordenanza Nacional di Admision y Expulsion di Stranheronan (LTU)⁹⁷ Ta suplementa e LTU cu varios regulacionnan di implementacion y e maneho di admision, loke a keda documenta den e Manual di Admision di DIMAS. ⁹⁸	<u>Articulo 15</u> ta provee un base huridico pa e expulsion di stranheronan. E ta establece cu ta permiti expulsion di personanan pa kende admision ta rekeri bao di e LTU y ta considera nan residencia no deseabel pa motibonan di moralidad, ordo publico of paz y seguridad publico. <u>Articulo 16</u> ta establece cu den caso di expulsion, e Minister cu ta responsabel pa asuntonan huridico por ordena e detencion di e persona si e forma un peligro pa ordo publico, paz of seguridad publico, of bon moral, of si tin un miedo bon funda cu e persona lo haci intento pa evadi expulsion. Articulo 16 tambe ta contene un alternativa pa detencion, y ta permiti un obligacion pa e persona pa periodicamente presenta na un luga designa pa e Minister cu ta responsabel pa asuntonan huridico, of pa nan keda pone bao di vigilancia electronico.

⁹⁰ E Declaracion di Refugiadonan di Cartagena ta defini un refugiado manera no solamente esnan cu tin miedo di persecucion, sino tambe personanan cu ta huy debi na violencia generalisa, agresion stranhero, conflictonan interno, violacionnan masivo di derechonan humano, of otro situacionnan cu ta stroba ordo publico seriamente.

⁹¹ Presentacion di DIMAS pa Amnesty International, 21 di october 2022, Aruba.

⁹² UN High Commissioner for Refugees, Submission by the UN High Commissioner for Refugees: Universal Periodic Review: 3rd Cycle, 27th Session, september 2016, <https://www.refworld.org/policy/upr/unhcr/2016/en/119208> (na ingles).

⁹³ Ministerio di Labor, Integracion y Energia, Aruba, *Handboek Toelating* [Manual di Admision], 2023, <https://www.dimasaruba.aw/wp-content/uploads/2023/03/MinAEI-2023-Final-Toelatingshandboek-2023-6-maart-2023.pdf> (na hulandes).

⁹⁴ Ministerio di Husticia y Asunto Social, Aruba, *Richtlijnen Meldingsplicht* [Directivanan pa Obligacion pa Presenta] (BMJSZ000042), 2022 (na hulandes).

⁹⁵ Ministerio di Husticia y Asunto Social, Aruba, *Richtlijnen voor Inmigracion Aruba en Guarda Nos Costa* [Directivanan pa Inmigracion Aruba y Guarda Nos Costa] (JUSJUR22001), 2022 (na hulandes).

⁹⁶ Gobierno di Aruba, carta di derecho di contesta na Amnesty International, 13 di september 2024, den archivo di Amnesty International.

⁹⁷ E LTU ta sirbi como e legislacion primario cu ta goberna e admision y expulsion di personanan na Aruba y e movecion di personanan pa y for di Aruba. E LTU ta di clase mas alto cu e Decreto Nacional di Admision. E Decreto Nacional di Admision ta stipula provisionnan mas detaya.

⁹⁸ Ministerio di Labor, Energia y Integracion, Aruba, *Handboek Toelating* (cita previamente). E manual ta contene un resumen di e leyman y regulacionnan relevante, den un intento pa presenta nan di un manera practico. Ta dividi e manual den un representacion tematico di e reglanan aplicabel pa cada grupo meta. Na 2023, a pone e version nobo di e manual na disposicion di publico; sin embargo, e capitulonnan tocante asilo y personanan en busca di proteccion, loke antes tabata inclui, a keda exclui di e version nobo.

	<p>(ta continua riba e siguiente pagina)</p> <p><u>Articulo 20.2</u> ta describi cu mediante Decreto Nacional, por establece reglanan mas detaya tocante di solicitudnan pa otorga status special of proteccion, y tocante di e admisibiidad y e manera di entrega e solicitud pa otorga status special of proteccion.</p>
Instrumentonan huridico (continuacion)	Articulan aplicabel na e procedura di asilo (continuacion)
<p>Decreto Nacional di Admision</p> <p>Bao di e autoridad di e LTU, e Decreto Nacional ta contene medidanan general relaciona cu migracion, y e tin solamente un articulo dedica na esnan cu ta busca proteccion.</p>	<p><u>Articulo 19</u> ta establece cu personanan buscando proteccion cu inmediatamente na nan yegada na Aruba ta informa un funcionario di inmigracion di e hecho cu nan ta kere nan tin derecho riba un status special of proteccion na Aruba en virtud di un tratado valido pa Aruba, y ta desea di keda admiti di acuerdo cu esaki, ta ser brinda e oportunidad pa entrega un solicitud pa e proposito aki.</p> <p><u>Articulan 19(a) y 19(b)</u> ta describi e motibonan pa rechazo, como por ehemplo e hecho cu e persona a ser reconoce como refugiado den otro pais caba, cu un aplicacion subsecuente no ta contene elementonan of hayazgonan nobo, of cu ta entrega e aplicacion solamente pa e proposito di deportacion. Particularmente, articulo 19(b)(h) ta establece cu por rechasa un solicitud di asilo na momento cu e persona a drenta Aruba iregularmente, of si nan a prolonga nan estancia ilegalmente y sin motibo valido, y nan no a presenta na e servicio mas pronto posibel expresando un deseo pa haya proteccion internacional.</p> <p>Articulo 19 ta establece cu e persona cu ta busca admision mester keda informa inmediatamente di e apasamento di e decision pa rechasa admision na Aruba. Si no a tuma un decision tocante di e admisibilidad of manifiesto infundacion di e solicitud dentro di cuater siman despues di e notificacion, por otorga un permiso temporal na e persona cu ta busca proteccion. E permiso ta inclui debnernan di presentacion y e condicion cu e persona ta coopera den un of varios audiencia pa verifica nan declaracionnan y pa duna splicacionnan di e hechonnan den e contexto di e decision tocante di nan solicitud.</p> <p>E Decreto Nacional di Admision ta stipula cu por mara condicionnan adicional na e permiso, pero no ta splica esakinan den e politica. Ta emiti e permiso sin gasto, y no ta rekeri pa e persona paga un deposito di seguridad. E permiso temporal ta caduca automaticamente na momento cu ta tuma un decision tocante di e solicitud of ta retira e solicitud. Den un enmienda di e Decreto Nacional a cambia e formulacion usando e palabra "por", loke a conduci na confusion tocante di e pregunta na ki momento e persona por obtene su permiso.</p> <p>(ta continua riba e siguiente pagina)</p>

	<p><u>Artículo 19(d)</u> ta establece cu un persona cu ta busca proteccion por keda deteni bao di e autoridad di e Minister di Labor, Energia y Integracion. Prome cu 15 di december 2022, e modelo di Schiphol – bao di e nomber aki tabata conoce e maneho aki (consulta paragraf 3.2) – tabata ser uza pa detene personanan pa un maximo di 28 dia mientras tabata pre-evalua e solicitud. Sin embargo, Cortenan a dicta cu no tabata tin base huridico pa e detencion di personanan buscando proteccion na momento di admision of rechazo di nan solicitud di proteccion, y desde e dia ey, no ta uza e modelo di Schiphol mas.⁹⁹</p>
Instrumentonan huridico (continuacion)	Articulan aplicabel na e procedura di asilo (continuacion)
<p>Ordenanza Nacional di Proceduranan Huridico Administrativo (LAR)</p> <p>E LAR ta regula e procedura pa decisionnan administrativo manera ordonan di detencion, ordonan di deportacion y decisionnan negativo tocante di asilo. No ta un instrumento huridico crea especificamente pa proceduranan di asilo, sino mas bien pa decisionnan administrativo en general.</p>	<p><u>Articulan 9-14</u> ta describi e procedura pa entrega un obheccion contra di e ordo.</p> <p><u>Articulan 23-25</u> ta permiti e persona afecta pa apela dilanti di Corte di Prome Instancia.</p> <p><u>Artículo 54</u> ta permiti un apelacion dilanti di e Corte di Apelacion contra di e decision di Corte di Prome Instancia.</p>

3.2 SOLICITA ASILO NA ARUBA

E paragraf aki ta describi e tres maneranan cu un persona por aplica pa asilo na Aruba.

E **promé escenario** ta concerni aplicacion pa asilo na e momento di yegada. Ora un persona yega Aruba di manera regular (a traves di fronteranan maritimo of aereo oficial), nan por aplica cerca un oficial di inmigracion, kende lo entrega un formulario di registro y otorga acceso na e procedura di asilo.¹⁰⁰ Amnesty International tambe tin constancia di un caso den cual un solicitante di asilo a traha un cita riba e website di DIMAS prome cu el a yega Aruba.

E **di dos escenario** ta concerni aplicacion pa asilo na momento cu e persona ta na e isla caba. Den e caso aki, e unico manera pa aplica ta trahando un cita riba e website di DIMAS. Durante e cita, ta yena e formulario di registro y un entrevista inicial ta tuma luga. E periodo di espera pa traha un cita a traves di e website por ta te cu tres luna. Den e escenario aki, no ta detene e persona, pero e mester presenta na DIMAS tur luna despues di e registro. Segun DIMAS, e deber di presentacion ta sirbi pa confirma e compromiso di e persona cu e proceso y pa tin supervision riba e solicitante durante e proceso.¹⁰¹

E detencion di un persona cu a solicita asilo ta ilegal. Si pa algun motibo a deteni un persona cu ta warda e decision tocante di asilo, nan mester keda libera sin condicionnan pasobra ya caba nan tin e obligacion di presenta cerca DIMAS pues lo no mester impone un deber obligatorio di presenta cerca oficialnan di GNC riba nan.¹⁰²

Segun e autoridadnan arubiano, na momento cu ta duna un decision negativo tocante di e asilo, e persona no ta ricibi un ordo di deportacion automaticamente; ta spera cu nan lo sali di Aruba boluntariamente of apela e decision negativo. Si e persona no sali di Aruba y e autoridadnan ta haye ta traha, ta violando cualkier ley

⁹⁹ Corte Comun di Husticia di Aruba, Corsou, Sint Maarten y di Bonaire, Sint Eustatius y Saba (Gemeenschappelijk Hof van Justitie van Aruba, Curaçao, Sint Maarten en van Bonaire, Sint Eustatius en Saba), AUA2022H00089, 15 di december 2022, paragraf 4.2.

¹⁰⁰ Corte Comun di Husticia, Aruba, AUA2022H00089 (cita previamente), paragraf 4.2.

¹⁰¹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

¹⁰² Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

di Aruba of ta ser encarcela, ta transferi e persona na e centro di detencion di inmigracion di GNC y e director di GNC lo emiti un ordo di deportacion na nomber di e Minister di Husticia.¹⁰³ Den e decision negativo tin scribi cu e persona tin seis siman pa apela e decision; sin embargo, un apelacion no ta suspende e deportacion, loke ta significa cu personanan por ser deporta prome cu nan completa e procedura di apelacion na Aruba.

E di tres escenario ta e solicitud di asilo mientras e solicitante ta deteni den e centro di detencion di inmigracion di GNC.¹⁰⁴ Tin dos situacion den cual un persona cu ta busca proteccion ta keda someti na detencion. E prome situacion ta ora un persona yega iregularmente cu barco, ta keda intercepta pa wardacosta of polis, y posteriormente ta ser entrega na funcionarionan di GNC. Na e momento aki, e persona ta keda deteni automaticamente ya cu yegadanan iregular na Aruba ta ser considera violacionnan di ley arubiano. Na nan yegada den detencion nan por solicita asilo y nan ta keda deteni. E autoridadnan arubiano a splica Amnesty International cu den e escenario aki, ta emiti e ordo di deportacion riba e dia di yegada na e centro di detencion di inmigracion di GNC.¹⁰⁵

E di dos situacion cu un persona cu ta busca proteccion por caba den detencion ta ora e keda deteni pa medio di un patruya di trafico of trabao di oficialnan di GNC, y e ta resulta di ta indocumenta. Detencion tambe por tuma luga na momento cu un persona a drenta Aruba regularmente, pero el a excede e plaso di estancia otorga y e no ta den posesion di un permiso di trabao of residencia. Den cada un di e situacionnan aki, e persona por solicita asilo na momento di su yegada na e centro di detencion. Dentro di 72 ora, un hues mester evalua e detencion. Basa riba articulongan 15 y 16 di e LTU, un hues lo por aproba e detencion di e persona deteni a base di e motibo cu el a drenta Aruba iregularmente. Den caso cu e hues ta dicidi cu e persona a ser deteni ilegalmente – por ehemplo pasobra e tin un solicitud di asilo pendiente – ta libera e persona inmediatamente, pero e por ta someti na un obligacion di presenta. Den caso cu e decision ta negativo, ta planea e persona pa deportacion inmediatamente y e ta keda den detencion, excepto si e persona ta apela su detencion of ta bolbe evalua e detencion y ta libera e persona.

Den e dianan di e modelo Schiphol, loke tabata financia pa Hulanda na 2019,¹⁰⁶ tabata aplica un politica di detencion pa detene solicitantenan di asilo pa un maximo di 28 dia mientras DIMAS tabata dicidi tocante di nan solicitud di asilo. En virtud di e Decreto Nacional di Admision (articulo 19(d)), e Minister di Labor, Energia y Integracion por a dicidi di detene hende mientras nan tabata warda un decision tocante di nan solicitud di asilo. Riba 14 di maart 2022, Corte di Prome Instancia di Aruba a declara e modelo Schiphol ilegal, loke a keda confirma posteriormente pa Corte di Apelacion riba 15 di december 2022.¹⁰⁷ Segun e hues, esnan deteni bao di e politica di detencion tabata ser priva di nan libertad riba e mesun base y na e mesun lugar cu esnan deteni bao di articulo 16 di e LTU. E hues a declara: "Esaki ta significa cu esaki ta un invasion di e libertad personal loke – considerando e principio di legalidad – lo mester tin un base suficientemente cla den ley."¹⁰⁸ E hues a conclui cu articulo 19(d) di e Decreto Nacional di Admision ta falta un base legal den e LTU pa implementa medidanan di detencion. Ademas, e hues a stipula cu e caracter di largo alcance di tal medidanan ta sugeri cu e intencion di e LTU no tabata pa otorga e autoridad aki na un legislador inferior. E politica di detencion bao di e modelo Schiphol no tabata tin e mesun salvaguardianan estricto, manera e hecho cu mester presenta dilanti hues dentro di 72 ora,¹⁰⁹ pues e detencionnan bao di e modelo Schiphol no tabata ser evalua pa un hues. Amnesty International a entrevista venezolanonan cu a keda deteni, pero cu no a presenta dilanti hues pa evaluacion di nan detencion.

Segun e autoridadnan arubiano, e modelo Schiphol a keda anula desde e dia cu Cortenan a declarele ilegal. Pero actualmente e ta pendiente di cambianan legislativo bao di e Directorado di Legislacion y Asuntonan Huridico (*Directie Wetgeving en Juridische Zaken* – DWJZ). E autoridadnan tambe a declara cu, aunke detencion di stranheronan ainda ta posibel, no por "retene" personanan bao di e modelo Schiphol te cu a enmenda ley. Como consecuencia, generalmente ta entrevista esnan cu ta solicita asilo na momento di nan yegada riba e mesun dia. Den caso cu no por realiza un entrevista inmediato, no ta implementa medidanan di "retencion".¹¹⁰

¹⁰³ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹⁰⁴ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

¹⁰⁵ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

¹⁰⁶ Consulta capitulo 8, "Obligacionnan di Reino hulandes".

¹⁰⁷ Corte Comun di Husticia, Aruba, AUA2022H00089 (cita previamente), paragraf 4.2.

¹⁰⁸ Corte di Prome Instancia di Aruba, LAR no. AUA202101126, 14 di maart 2022, <https://privacy-web.nl/jurisprudentie/eclinlogeaa2022234/>, paragraf 2.4.

¹⁰⁹ Corte di Prome Instancia di Aruba, LAR no. AUA202101126 (cita previamente), <https://privacy-web.nl/jurisprudentie/eclinlogeaa2022234/>, paragraf 2.6.

¹¹⁰ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

4. NO TA DUNA ASILO NA ARUBA

Tin fayonan fundamental den e procedura di asilo na Aruba. Segun hurisprudencia di Corte Europeo di Derechonan Humano (*European Court of Human Rights – EctHR*), un procedura di asilo lo mester cumpli cu e siguiente rekisitonan:

- E procedura di asilo mester ta **accesibel**. E solicitante di asilo lo mester haya **informacion adecua** tocante di e proceduranan cu mester sigui, den un idioma cu e ta comprende, y tin acceso na un sistema di comunicacion confiabel cu e autoridadnan,¹¹¹ y tin derecho di acceso na tolk y traduccion.¹¹² Mester duna solicitantenan di asilo motibonan pa e decision.
- E solicitante di asilo lo mester tin **acceso na asistencia huridico**, incluyendo si nan no tin suficiente recursonan pa paga pa asistencia huridico.¹¹³
- Lo no mester deporta ningun hende sin un **procedura husto y efectivo**. Un claim individual mester ser examina detenidamente.¹¹⁴
- Un remedio huridico aplica pa e solicitante di asilo automaticamente mester **suspende e ehecucion di e medida di regreso forsa**.¹¹⁵

Den e siguiente paragrafnan ta analisa e grado cu e procedura di asilo na Aruba ta respeta e rekisitonan aki.

4.1 BARERANAN Y FALTA DI INFORMACION

Segun e autoridadnan arubiano, tin informacion tocante di asilo na Aruba disponibel riba varios website, incluyendo esun di DIMAS y e website di e campaña 'Habri bo wowo'.¹¹⁶ E campaña 'Habri bo wowo' di e Centro di Coordinacion di Traficacion y Contrabanda di Hende di Aruba (*Coördinatiecentrum Mensenhandel en Mensensmokkel Aruba*) ta ofrece informacion tocante di traficacion di hende, contrabanda di migrantenan y asilo. E pagina tocante di asilo ta splica con e proceso ta funciona y ta referi usuarionan na e website di DIMAS, cu informacion disponibel na ingles y spaño. E website di 'Habri bo wowo' no ta dedica solamente na asilo, loke por afecta e accesibilidad y consenshi di proceduranan di asilo. E autoridadnan arubiano ta bisa cu

¹¹¹ EctHR, *M.S.S. v. Belgium and Greece*, Application 30696/09, Grand Chamber judgment, 21 di januari 2011, <https://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-103050>, paragraf 300-2, 304 y 306-310; consulta tambe EctHR, *Hirsi Jamaa and Others v. Italy*, Application 27765/09, Grand Chamber judgment, 23 di februari 2012, <https://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-109231>, paragraf 204 (na ingles).

¹¹² EctHR, *Hirsi Jamaa and Others v. Italy* (cita previamente), paragraf 202; *M.A. and Others v. Lithuania*, Application 59793/17, Grand Chamber Judgment, <https://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-188267>, 11 di december 2018 (na ingles).

¹¹³ EctHR, *M.S.S. v. Belgium and Greece* (cita previamente), paragraf 300-302, 304, y 306-310; consulta tambe: EctHR, *Hirsi Jamaa and Others v. Italy* (cita previamente), paragraf 204 (na ingles).

¹¹⁴ EctHR, *M.S.S. v. Belgium and Greece* (cita previamente); EctHR, *Jabari v. Turkey*, Application 40035/98, Grand Chamber Judgment, 11 di juli 2000, <https://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-58900>, paragraf 50. "Considerando e naturaleza ireversibel di e daño cu por ocuri den caso e riesgo di tortura of maltrato materializa y e importancia cu e ta atribui na articulo 3, e nocion di un remedio efectivo bao di articulo 13 ta rekeri evaluacion independiente y riguroso di un claim cu ta existi motibonan substancial pa teme cu lo tuma lugar tratamiento en violacion di articulo 3 y e posibilidad di suspension di e implementacion di e medida impugna."

¹¹⁵ EctHR, *M.S.S. v. Belgium and Greece* (cita previamente).

¹¹⁶ Centro di Coordinacion di Traficacion y Contrabanda di Hende di Aruba, "Habri bo wowo", <https://habribowowo.com/> (consulta riba 20 di december 2023).

ta duna informacion tocante di traficacion di hende den e salanan di yegada na aeropuerto, incluyendo un number di telefon caminda por haya mas asistencia, y referencia na DIMAS.¹¹⁷

E autoridadnan arubiano tambe a declara cu por haya informacion tocante di asilo riba e website di DIMAS. E home page di e website di DIMAS ta duna e opcion pa eligi entre hulandes, ingles y spaño, pero unabes ta redirigi bo na e pagina di e sistema di traha cita cerca DIMAS, e informacion solamente ta disponibel na ingles. Despues di a traha e cita, e persona mester yena e formulario di registro personalmente na e oficina di DIMAS. E formularionan aki ta disponibel na hulandes, ingles y spaño, pero nan no ta disponibel online, y e website di DIMAS tampoco ta splica e procedura di asilo. No ta parece cu e autoridadnan arubiano ta informa personanan proactivamente tocante di nan derechonan den un idioma cu nan por comprende.

Amnesty International a identifica bareranan cu ta stroba e accesibilidad y eficacia di e procedura di asilo pa medio di e website di DIMAS, particularmente tocante di e programacion di citanan pa entrevista. Aunke teoreticamente, solicitantenan di asilo por programa "citanan di proteccion" riba e website di DIMAS, e orarionan pa esakinan ta limita. Durante su investigacion, Amnesty International a subi e website di DIMAS varios biaha, y el a ripara cu frecuentemente tin un plaso di espera te cu tres luna pa haya un cita pa entrevista. E falta di citanan ta pone e solicitantenan di asilo den riesgo di deportacion prome cu nan por entrega un solicitud di asilo, pasobra te dia cu nan tin nan cita, no ta registra nan intencion di busca asilo. Na momento cu ta planifica un entrevista pa medio di e website, e solicitante ta ricibi un email di confirmacion pa un "cita di proteccion". E registro di e solicitud di asilo ta sosode numa na momento cu nan bay e entrevista. Solicitantenan di asilo solamente ta ricibi documentacion oficial declarando cu nan ta solicitante di asilo despues di nan entrevista final cu DIMAS. Algun persona tin un entrevista so y ta ricibi e documentacion despues, pero otronan mester di varios entrevista (pa preguntanan adicional of pa verifica informacion) y p'esey nan mester warda mas riba e documentacion. Durante e periodo meymey nan ta keda vulnerabel pa detencion pa motibo di ta "indocumenta", y nan ta core riesgo di deportacion.

E website di DIMAS ta e unico manera pa personanan cu ta na e isla caba pa solicita asilo, loke ta un barera adicional. No ta posibel pa solicita asilo na telefon of personalmente. Amnesty International tin constancia di casonan den cual personanan a raporta cu nan a intenta bay na DIMAS personalmente, sin cita, y cu e bewakernan a manda nan bay. Pa drenta e edificio, nan mester a muestra prueba di un cita cu DIMAS. Algun di e entrevistadonan venezolano a conta Amnesty International cu nan no a haya ningun confirmacion di e reserva di nan cita, ni cualkier otro contesta di DIMAS, lagando nan den un limbo tocante di nan status legal y proteccion di deportacion. Hasta ora personanan a logra reserva un cita cerca DIMAS, ainda nan ta core riesgo di deportacion y posibel refolement, considerando cu nan no tin ningun prueba di nan deseo pa busca asilo.

Personanan cu ta yega Aruba via e ruta regular por comunica nan deseo di solicita asilo na un funcionario di inmigracion, kende lo entrega nan un formulario di registro. Pa esnan cu ta yega iregularmente cu barco y ta keda intercepta pa wardacosta, ta mas dificil haya acceso na informacion tocante di asilo. Wardacosta ta intercepta, rescata y transferi personanan na e autoridadnan arubiano. Na momento di e intercepcion, ta entrega e pasaheronan di e barco na funcionarionan di GNC y ta pone nan den detencion di inmigracion. Ora cu Amnesty International a puntra di ki manera personal di GNC ta comunica informacion tocante di asilo na detenidonan, funcionarionan di GNC a contesta cu no tur migrantenan na e centro di detencion di GNC ta solicitantenan di asilo y cu ta entrega un formulario di solicitud di asilo na e migrantenan riba nan peticion.¹¹⁸ Pues ta parece cu e centro di detencion di inmigracion di GNC no ta duna informacion tocante di e procedura di asilo na detenidonan proactivamente, ni tampoco ta splica nan derechonan. E autoridadnan arubiano a declara cu ta entrega un formulario di solicitud riba peticion y cu personal di GNC ta entrega esakinan na DIMAS pa nan procesamento. Unabes cu DIMAS a registra e formulario di solicitud, ta transferi e persona na DIMAS pa e proceso di entrevista.¹¹⁹ E autoridadnan arubiano a declara cu tin un acuerdo di cooperacion entre e centro di detencion di GNC y DIMAS tocante di e procedura pa percura cu ta maneha e proceso obhetivamente.¹²⁰ Den e situacion aki, e solicitante di asilo ta warda e decision di asilo den detencion. Den practica, un abogado a conta Amnesty International cu el a haya casonan den cual clientenan a solicita asilo especificamente na momento cu nan tabata den detencion, pero e personal di GNC a nenga di entrega e solicitudnan. Pues e abogado mes a haci esfuersonan pa percura cu su clientenan tabata haya oportunidad di solicita asilo.¹²¹

¹¹⁷ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

¹¹⁸ Carta di GNC na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹¹⁹ Carta di GNC na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹²⁰ Carta di GNC na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹²¹ Entrevista pa yamada di bos cu Cynthia*, un abogado arubiano, 2 di februari 2024.

Un di e salvaguardianan basico den detencion ta e hecho cu mester informa hende di nan derechonan y e proceduranan aplicabel.¹²² Bao di ley internacional, lo mester informa detenidonan tocante di proceduranan aplicabel den un idioma cu nan ta comprende, pa asina nan por desafia e decisionnan cu ta afecta nan.¹²³ Basa riba e entrevistanan cu ex-detenidonan y e observacionnan cu Amnesty International a haci localmente, personal di GNC ta ofrece informacion minimo na esnan deteni den e centro di detencion di inmigracion di GNC tocante di nan derechonan y e proceduranan relevante. E unico informacion cu ta duna na e detenidonan ta e ordonan di detencion y deportacion, den cual solamente tin un mencion cortico di e remedionan huridico. E ordonan ta scribi na hulandes y p'esey, nan no ta comprendibel pa mayoria di e venezolanonan. Ta na e funcionarionan di GNC pa traduci e ordonan oralmente na spaño pa e detenidonan. Contestando Amnesty International su carta na april 2024, e autoridanan arubiano a splica cu e funcionarionan di GNC ta tumando e medidanan necesario pa traduci e ordonan di deportacion na spaño y ingles.

Ningun di e solicitantenan di asilo entrevista pa Amnesty International a ser informa tocante di e procedura di asilo pa medio di informacion di gobierno. Mayoria di e personanan a haya sa di e opcion pa aplica pa asilo pa medio di otro hendenan na e centro di detencion di inmigracion, amigonan, famianan, of pa medio di organisacionnan internacional manera Pan American Development Foundation y HIAS, of organisacionnan intergubernamental manera IOM y UNHCR.

Amnesty International a entrevista un solicitante di asilo colombiano yama Carolina*, kende a declara: "Tur cos cu nos a haya sa tabata danki na nos mes esfuersonan."¹²⁴ El a splica cu ni e mes ni su pareha a ricibi informacion di DIMAS tocante di nan derechonan of tocante di organisacionnan local y internacional riba e isla cu ta yuda personanan cu ta busca proteccion. Carolina* a enfatisa cu e tin mester di ayudo psicologico, observando cu aunke na Aruba tin organisacionnan cu ta ofrece apoyo na sobrevivientenan di violencia basa riba genero, DIMAS no a menciona ningun di e recursonan aki.¹²⁵ E pareha mester a depende riba nan propio buskeda pa informacion. Adicionalmente, despues di nan entrevista, nan no a ricibi copianan di e informe di e entrevista ni transcripcionnan, solamente nan a haya un email bisando nan cu nan no tabata tin mag di traha.

E entrevistanan na DIMAS, conoci como audiencianan di evaluacion di proteccion di asilo, ta na spaño, mescos cu e informe di entrevista cu ta emiti despues, loke mester ser firma pa e solicitante. Segun e autoridanan arubiano, un representante di e unidad di asilo di DIMAS personalmente ta splica e documento cu ta contene e decision tocante di e asilo den e idioma di e solicitante di asilo si e persona ta den detencion.¹²⁶

Segun e autoridanan arubiano, no tin mester di un traductor durante e procedura di asilo ya cu por haci e procedura den cualkier idioma cu e solicitante di asilo kier, y e empleadonan di DIMAS ta papia spaño. Sin embargo, e LAR ta na hulandes, y si tin mester di un traductor, e aplicante mes mester paguele. E punto aki ta preocupa Amnesty International, pasobra e falta di traduccion ta afecta e calidad di e entrevista, y e ta crucial pa percura cu ta comprende e decision di asilo y e acceso na un remedio efectivo.

Amnesty International tin constancia di varios caso den cual solicitantenan di asilo a sinti nan mes descurasha pa solicita asilo durante nan entrevistanan cu DIMAS. Durante e entrevistanan, empleadonan di DIMAS a bisa solicitantenan di asilo explicitamente cu na Aruba no ta otorga asilo. Carolina* a confirma esaki, splicando cu un entrevistador tabata bisele: "Si bo por controle, sali for di Aruba. Akinan bo no tin seguro medico, bo no tin servicio pa educacion, nada." Similarmente, Freddy*, un solicitante di asilo venezolano a conta di su experiencia na DIMAS: "E [entrevistador di DIMAS] a contami cu podise nan lo rechasa mi solicitud ya cu no ta persigui mi politicamente of algo asina."¹²⁷ Freddy* tambe a expresa inseguridad tocante di su caso durante e entrevistanan, recordando cu "nan no a duna mi ningun informacion tocante di mi caso."¹²⁸ Adicionalmente, José* a conta cu durante un di su entrevistanan, un empleado di DIMAS a bisele, despues cu el a contesta algun pregunta, "[El a bisa cu] nan lo rechasele. Aki na Aruba, ningun hende lo aproba esey. Ami lo ta e ultimo

¹²² European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) [Comision Europeo pa Prevencion di Tortura y Tratamiento Inhumano of Degradante], "Immigration detention factsheet" (CPT/Inf(2017)3), maart 2017, <https://rm.coe.int/16806fbf12> (na ingles)

¹²³ Artículo 5 di e ECHR ta stipula cu mester splica un detenido e motibonan huridico y factual di su aresto of detencion den lenguahe simpel y no tecnico cu e detenido por comprende, pa asina e tin oportunidad, si e kier, di desafia e legalidad di e motibonan aki den Corte, en virtud di articulo 5(4) di e Manual di Derecho europeo relata cu asilo, fronteranan y inmigracion [Handbook on European law relating to asylum, borders and immigration]; European Union Agency for Fundamental Rights and Council of Europe, *Handbook on European Law relating to Asylum, Borders and Immigration*, 2020, https://www.echr.coe.int/documents/d/echr/Handbook_asylum_ENG, p. 224 (na ingles). Consulta tambe: ECtHR, *Nowak v. Ukraine*, Application 60846/10, Grand Chamber judgment, 31 di maart 2011, paragraf 64; ECtHR, *Khlaifia and Others v. Italy*, Application 16483/12, Grand Chamber judgment, 15 di december 2016, paragraf 115; ECtHR, *Nowak v. Ukraine*, Application 51564/99, Grand Chamber judgment, 5 di mei 2002 (na ingles).

¹²⁴ Entrevista personal cu Carolina*, un solicitante di asilo colombiano, y su pareha, un solicitante di asilo colombiano masculino, 13 di september 2023, Aruba.

¹²⁵ Por ehemplo, HIAS y Fundacion Contra Violencia Relacional.

¹²⁶ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹²⁷ Entrevista cu Freddy*, un solicitante di asilo venezolano masculino, 17 di october 2022, Aruba.

¹²⁸ Entrevista cu Freddy*, un solicitante di asilo venezolano masculino, 17 di october 2022, Aruba.

persona cu lo bo mira akiden pa bisa bo cu lo rechasele [bo solicitud di asilo]. Loke ami ta recomenda bo pa haci ora bo ricibi un ordo di deportacion despues di e decision di asilo negativo, ta pa inicia e proceso pa legalisa, haya un hende pa casa cunele."

Pa loke ta trata e decision tocante di e solicitud di asilo, despues cu a completa e proceso di examinacion y a tuma un decision tocante di e solicitud, DIMAS ta emiti e decision na e solicitante por escrito, sea personalmente of via email. Na maart 2024, Amnesty International a haci un peticion na e autoridadnan arubiano pa muestra e contenido di un decision negativo tocante di asilo. E autoridadnan a entrega un documento den Word cu tabata inclui traduccionnan na ingles y hulandes di e decision; sin embargo, den practica, Amnesty International solamente a mira e version hulandes di e decision, manera ta keda demostra pa organisacionnan y venezolanonan. Den e carta/email tin scribi cu awor ta spera cu e solicitante ta sali for di Aruba y ta brinda informacion sumamente limita tocante di e proceso di apelacion.

E echo cu no tin un website dedica na splicacionnan tocante di derechonan di asilo, e falta di informacion riba e website di DIMAS, y e falta di informacion cu ta brinda na momento cu un persona ta den detencion di inmigracion ta demostra cu tin un brecha considerabel den e fuentenan di informacion pa personanan cu ta busca asilo na Aruba. Ademas, no ta suficiente pa duna informacion online so, por ta cu personanan no tin acceso na internet of no tin suficiente conocimiento digital.

4.2 SIN ASISTENCIA HURIDICO

Na ningun momento di e procedura di asilo, Aruba ta ofrece asistencia huridico gratis. Asistencia tocante di legislacion local ta mara na e posesion di nacionalidad hulandes.¹²⁹ Segun e autoridadnan arubiano, proceduranan huridico dentro di e procedura di asilo ta cay bao di derecho administrativo y na Aruba, derecho administrativo no ta ofrece asistencia huridico gratis.¹³⁰ P'esey, ora cu un solicitante di asilo kier busca asistencia legal, e mester haci esey sea pa medio di un abogado cu e mester paga, of pa medio di organisacionnan. Organisacionnan internacional na Aruba, manera UNHCR, tin biaha ta ofrece asistencia huridico gratis na solicitantenan di asilo si nan pidi pa esey. E Tienda di Ley (un iniciativa di studiantenan di e facultad di ley di e Universidad di Aruba) tambe por ofrece asistencia huridico gratis. E asistencia huridico aki no ta liga na e autoridadnan arubiano. Sin embargo, e autoridadnan arubiano a declara cu nan ta combersando cu NGO nan pa desaroya un mecanismo di referencia structural.¹³¹

Den caso cu un persona cu ta busca asilo ta logra haya un entrevista inicial na DIMAS – frecuentemente cu e ayudo di un abogado – nan no mag bini e reunion aki cu ningun representacion legal. Ricardo*, un homber venezolano, a conta Amnesty International: "No tabata permiti pa mi abogado presencia e entrevistanan. 'E procedura di asilo ta na abo, no bo abogado', asina e funcionarionan di DIMAS a bisami."¹³² DIMAS a splica cu e entrevistanan no ta di caracter huridico, pero cu nan ta sirbi pa clarifica e motibonan pa asilo cu a indica anteriormente por escrito.¹³³

Algun abogado a comparti nan experencianan cu Amnesty International tocante di e dunamento di asistencia huridico durante e procedura di asilo. Un abogado a enfatisa e falta di informacion cu nan ta haya tocante di e caso cu nan ta representa. "No tin narrativa di asilo di DIMAS, no tin documentonan. Pues, ora bo bay un audiencia, bo ta bay den blanco."¹³⁴ E abogadonan tambe a conta Amnesty International cu nan a enfrente bareranan na momento di duna asistencia huridico na nan clientenan solicitante di asilo venezolano cu tabata den e centro di detencion di inmigracion di GNC.

E limitacionnan di e sistema huridico disponibel pa solicitantenan di asilo venezolano na Aruba durante e procedura di asilo ta preocupa Amnesty International. Paragraf 5.3.3, "Acceso limita na asistencia huridico", ta duna mas informacion tocante di acceso na asistencia huridico.

¹²⁹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International. E declaracion aki tambe a keda confirma den un entrevista pa yamada di bos cu Cinthya*, un abogado arubiano, 2 di februari 2024. Pa entrega un peticion pa un abogado pro deo pa medio di Asunto Social Aruba, tanto den casonan civil como den casonan di ley administrativo, e solicitante mester tin nacionalidad hulandes y un paspoort hulandes. Pues, e opcion aki ta exclui otro nacionalidadnan.

¹³⁰ Gobierno di Aruba, carta di derecho di contesta na Amnesty International, 13 di september 2024, den archivo di Amnesty International.

¹³¹ Gobierno di Aruba, carta di derecho di contesta na Amnesty International, 13 di september 2024, den archivo di Amnesty International.

¹³² Entrevista pa yamada di video cu Ricardo*, un solicitante di asilo venezolano, 20 di october 2022.

¹³³ Carta di DIMAS na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

¹³⁴ Entrevista pa yamada di video cu Mariana*, un abogado arubiano, 8 di november 2022.

4.3 PROCEDURANAN INHUSTO Y INEFECTIVO

"Nan no tabata worry cu nada. Mi a bisa nan cu na Venezuela nan lo mata mi y en berdad casi a asesina mi dia cu mi a regresa."

Ricardo*, un homber venezolano a describi e manera cu e autoridadnan migratorio di Aruba a forsele pa regresa na Venezuela.

Segun cifranan oficial, e cantidad total di solicitudnan di asilo entrega di 2015 pa 2023 tabata 4.369 y tabata concerni 5.534 persona.¹³⁵ E autoridadnan arubiano a declara cu mayoria di e solicitudnan di asilo ta di venezolanonan y colombianonan.¹³⁶ Amnesty International a haci un peticion na e autoridadnan pa entrega e cifranan exacto di solicitantenan venezolano dividi pa genero y edad. Sin embargo, e autoridadnan arubiano no a duna e cifranan exacto di venezolanonan aplicando pa proteccion, dividi pa edad y genero, loke ta significa cu Amnesty International no por determina e cantidadnan exacto. Den e relato anual di 2022 di Aruba a sribi cu a rechasa mayoria di e solicitudnan, principalmente debi na e hecho cu a declara nan "no admisibel y claramente infunda".¹³⁷ Den e relato anual di 2022 tambe a declara cu e tasa di aprobacion di solicitudnan di asilo tabata 1,1%. Na momento cu Amnesty International a haci pregunta na e autoridadnan arubiano tocante di e tasa di proteccion di 1.1%, e autoridadnan a contesta: "E resultado di 1.1% ta den otorgamento di sea un status di refugiado of status humanitario basa riba otro proteccion internacional. E nacionalidadnan ta venezolano y afgano."¹³⁸ E cantidad di venezolanonan cu a ser reconoce como refugiado na Aruba desde 2021 ta desconoci.

Amnesty International a pidi pa DIMAS splica ki tipo di preguntanan ta haci durante e entrevista inicial. DIMAS a contesta cu e preguntanan cu ta haci na e solicitante di asilo ta relevante pa "sigura e identidad di e persona", "valida e declaracion cu a ser duna den e registro di asilo", "sigura cu e persona ta biahando for di e pais di origen" y "valida si tin varios nacionalidad".¹³⁹ Ademá, DIMAS a splica cu por haci preguntanan den mas profundidad relaciona cu e cinco basenan di e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, dependiendo di e declaracionnan cu a duna riba e formulario di registro of durante e entrevista. Tambe lo puntra e solicitante si el a pidi pa proteccion ya caba den su mes pais of otro caminda. Ademá, DIMAS a splica cu parti di e evaluacion den e entrevista ta inclui e adhudicacion di e posibel consecuencianan pa e persona na momento cu nan regresa na nan pais di origen. DIMAS a declara cu den henter e proceso, e solicitante tin oportunidad pa entrega cualkier documentacion relevante pa substancia su solicitud di proteccion.¹⁴⁰ DIMAS tambe a declara cu e ta mantene un base di dato cu informacion actualisa tocante di Venezuela y ta ricibiendo actualisacionnan di gobierno hulandes den e contexto aki. Adicionalmente, e tin acceso na otro fuentenan di informacion habri online.¹⁴¹

Varios solicitantenan di asilo venezolano na Aruba a conta Amnesty International cu DIMAS a califica nan motibo pa bini Aruba como "economico". Ricardo* a recorri e procedura di asilo y a recorda su entrestanan cu DIMAS: "Nan ta bisa cu mi a sali [Venezuela] pa motibonan economico, pero mi no a sali pa motibonan economico." El a menciona tambe cu na momento cu el a puntra dicon a rechasa su solicitud di asilo, DIMAS a declara cu ta pa motibonan economico.¹⁴²

Abogadonan y otro organisacionnan a expresa preocupacionnan tocante di e decisionnan di asilo di DIMAS, notando particularmente cu no ta analisa, utiliza of referencia informacion tocante di e pais di origen adecuadamente na momento di evalua solicitudnan di asilo, y cu actornan no estatal no ta keda reconoce como agentenan di persecucion.¹⁴³ Gobierno hulandes a declara claramente cu gangnan criminal y polis of servicionan di seguridad sa ta bastante mara na otro na Venezuela, y frecuentemente ta desplega gruponan

¹³⁵ Gobierno di Aruba, *Jaarverslag 2022* (cita previamente), p. 27.

¹³⁶ Gobierno di Aruba, *Jaarverslag 2022* (cita previamente), p. 27.

¹³⁷ Gobierno di Aruba, *Jaarverslag 2022* (cita previamente), p. 20.

¹³⁸ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹³⁹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹⁴⁰ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹⁴¹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹⁴² Entrevista pa yamada di video cu Ricardo*, un solicitante di asilo venezolano, 20 di october 2022.

¹⁴³ Entrevista pa yamada di video cu Mariana*, un abogado arubiano, 8 di november 2022; entrevista pa yamada di video cu Cynthia*, un abogado arubiano, 2 di februari 2024; UNHCR, 26 di februari 2022, den archivo di Amnesty International

arma pa controla e populacion.¹⁴⁴ Abogadonan y otro organisacionnan tambe a conta Amnesty International cu DIMAS no ta reconoce funcionarionan di gobierno corrupto como agentenan estatal, y p'esey, un persona cu ta menciona un persecucion asina no por prueba su incapacidad pa haci uzo di proteccion di estado. E hecho cu ta negligha e factornan aki den e evaluacion di un solicitud di asilo por resulta den e rechazo di proteccion, detencion ilegal y deportacion, y violacionnan di e principio di non-refoulement.

Ademas, solicitantenan di asilo mester prueba e credibilidad di elementonan di nan solicitud di asilo, loke frecuentemente ta dificil pa haci. Segun e informacion comparti pa abogadonan y UNHCR, aparentemente no tin un deber comparti entre e solicitante di asilo y e autoridadnan di inmigracion pa determina y evalua tur hechonan relevante di e caso den proceduranan di asilo.¹⁴⁵ Abogadonan y UNHCR tambe a menciona cu DIMAS no ta conduci un evaluacion prospectivo.¹⁴⁶ Por ehemplo, pa loke ta trata e elemento di persecucion, DIMAS aparentemente no ta produci un analisis di e persecucion potencial den e pais di origen den caso cu e persona regresa, y e documentonan analisa pa Amnesty International no tin indicio di un evaluacion prospectivo. Adicionalmente, abogadonan y UNHCR a declara cu DIMAS no ta considera cu motibonan cumulativo por culmina den persecucion. No semper ta facil pa diferencia entre un persona cu ta sali pa motibonan humanitario of un menasa mas generalisa, y un persona cu ta sali pa motibo di un riesgo specifico y individual riba tortura of persecucion. Den algun caso, e personanan ta keda mas afecta pa e falta di cuminda of cuidio medico, nan nengamento di coopera cu gruponan (tin biaha arma) relaciona cu gobierno, of nan nengamento pa apoya gobierno. Por ehemplo, nan no tin acceso na cierto servicionan gubernamental si nan rechasa e *carnet de la patria* ,¹⁴⁷ un tarheta di identidad crea pa e gobierno venezolano pa duna ciudadanonan acceso na paketenan di cuminda y otro servicionan esencial, loke ta permiti gobierno pa establece si ciudadanonan a keda registra den programanan di gobierno.¹⁴⁸

E caso di Vanessa*, cu ta describi aki bao, ta ilustrativo di e diferente motibonan cumulativo pa asilo, y e carga di prueba pisa riba e solicitantenan di asilo, loke por conduci na e rechazo di proteccion.

E CASO DI VANESSA*: EVALUACION INADECUA DI E SITUACION NA E PAIS DI ORIGEN



Vanessa* cu otro enfermera na Venezuela.¹⁴⁹

Vanessa* tabata traha como enfermera na Venezuela. E tabata activo politicamente pa casi 20 aña, prome pa defende e derechonan di enfermeranan y despues el a uni na un partido di oposicion. El a participa den varios manifestacion contra di gobierno. El a conta Amnesty International cu esaki a causa problemanan na su trabou. Na 2014, gerencia di e hospital a acusele di a horta suministronan medico y di tin

¹⁴⁴ Ministerio hulandes di Asuntunan Exterior, *Algemeen Ambtsbericht Venezuela 2020* [Mensahe Oficial General Venezuela 2020], juni 2020, https://open.overheid.nl/repository/ronl-11d8145d-9ac5-4ad5-bbf7-9fa0834a90a2/1/pdf/Algemeen%20Ambtsbericht%20Venezuela%20_juni%202020_.pdf, paragraf 3.1. (na hulandes)

¹⁴⁵ Entrevista pa yamada di video cu Mariana*, un abogado arubiano, 8 di november 2022; entrevista pa yamada di video cu Cynthia*, un abogado arubiano, 2 di februari 2024; corespondencia cu UNHCR, 26 di februari 2022, den archivo di Amnesty International.

¹⁴⁶ Entrevista pa yamada di video cu Mariana*, un abogado arubiano, 8 di november 2022; entrevista pa yamada di video cu Cynthia*, un abogado arubiano, 2 di februari 2024; corespondencia cu UNHCR, 26 di februari 2022, den archivo di Amnesty International.

¹⁴⁷ Reuters, "Special report: How ZTE helps Venezuela create China-style social control" ["E manera cu ZTE ta yuda Venezuela pa crea un control social di estilo chino"], 14 di november 2018, <https://www.reuters.com/article/us-venezuela-zte-specialreport/special-report-how-zte-helps-venezuela-create-china-style-social-control-idUSKCN1N11TTI> (na ingles)

¹⁴⁸ Ministerio hulandes di Asuntunan Exterior, *Algemeen Ambtsbericht Venezuela 2020* [Mensahe Oficial General Venezuela 2020], (cita previamente), pp. 30-32

¹⁴⁹ Vanessa* a duna Amnesty International permiso pa uza su potret, loke a edita pa proteha su anonimidad.

problemanan di salud mental; e no por a haya un credit card pa lanta placa; el a ser transferi na un hospital mas leu, y e mester a traha turno di anochi. Gerencia di e hospital a menasa di kitele for di trabao, loke lo significa cu e lo perde su beneficinan social, manera su seguro medico. El a conta Amnesty International cu e *colectivos* tabata core nan motorcyclenan pasa su cas, gritando y intimidando.¹⁵⁰ El a entrega un keho na polis, pero aparentemente nan no a tuma accion. Na 2012, su dos yiu hombernan y ex-casa a haya un accidente di auto, den cual e ex-casa a fayece. Vanessa* mester a cuida su dos yiu hombernan cu a keda gravemente herida. Gobierno a nenga di ofrece algun beneficio social.

E ta kere cu e trato cu el a haya na Venezuela tabata debi na e echo cu e tabata forma parti di e partido politico di oposicion. "E problema ta cu ora bo ta oponente, e gobierno ta restringi e beneficinan cu bo profesion ta brinda bo." Su motibonan pa sali tabata persecucionnan politico.

Na 2017 el a dicidi di sali for di Venezuela cu su pareha pa motibo cu su situacion a bira mas riesgoso. Su yiu hombernan a keda na Venezuela. Vanessa* no por a haya paspoort pa nan debi na e dificultadnan pa haya documentonan pa medio di e website di SAIME. El a splica cu no por a keda Venezuela pasobra gobierno lo hayele pa medio di su *carpet de la patria*, loke gerencia di e hospital a forsele pa tuma. Vanessa* a conta: "Den cualkier estado [venezolano], gobierno ta bay busca mi. Esaki ta sosode cu tur profesionalnan cu ta miembro di oposicion, nan ta busca bo den e sistema."

Vanessa* a solicita asilo na Aruba na 2018. El a acudi na varios entrevista na DIMAS, pero e no a haya ningun informacion tocante di su derechonan pa asilo of e procedura di aplicacion. Ademas, e mester a presenta cerca DIMAS cada luna. Vanessa* tambe a splica cu durante e entrevistanan na DIMAS, e no tabata haya permiso pa trece ningun hende, ni pa tin tolg, ni pa drenta cu su telefon. A haci e entrevistanan na spaño, pero e empleadonan di DIMAS cu tabata realisa e entrevista tabata papia hulandes entre nan. "Nan tambe tabata hari durante e entrevista. Esey a molestia mi," Vanessa* ta corda. Despues di e entrevista, e mester a firma hopi documento scribi na hulandes. El a bisa Amnesty International cu e no tabata compronde kico tabata tin scribi den e documentonan. Vanessa* tambe a puntra DIMAS pa e posibilidadnan pa traha bao di articulo 19 di e Decreto Nacional di Admision, pero nunca el a haya contesta.

A pesar di e multitud di documentonan cu el a entrega pa sirbi como prueba di persecucion, protestanan cu a ser para pa gobierno, y e detencion di coleganan na su hospital, a rechasa su solicitud di asilo. Un di e motibonan cu DIMAS a duna pa e hecho cu nan a califica su aplicacion como no funda, tabata e hecho cu e "no a logra prueba cu e gobierno local ni esun central a cometi algun acto di persecucion, ni cu nan tabata tin intencion pa persigui".¹⁵¹

Vanessa* a ricibi e decision negativo scribi na hulandes y e mester a pidi un amigo pa yudele traduci e documento. "Nan a bisa mi cu mi no tabata refugiado pasobra mi motibonan pa sali no tabata politico sino economico. Pero esey no ta berdad. E motibonan economico ta consecuencia di e motibonan politico."

Vanessa* a biba na Aruba di manera indocumenta pa siete aña na momento cu a caba di scribi e informe aki. Awor cu a rechasa su asilo, e ta enfrenta un menasa continuo di detencion y deportacion pa Venezuela. Vanessa* tin miedo di keda deteni na momento cu ta debilbele na Venezuela, caminda su yiu hombernan ta biba actualmente. Durante e contacto cu Amnesty International tabata tin cunele na juni 2024, el a menciona cu e tabata den un proceso di reubicacion cu e UNHCR, loke a cuminsa na 2023.

Vanessa* ta sinti su mes decepciona y desespera. El a bisa: "Mi ta kere cu mi a perde mi tempo splicando mi situacion na DIMAS. Nos, e venezolanonan cu a pidi pa yudansa, no a haya ningun yudansa di Aruba." El a cuminsa e proceso di legilisa su status pa medio di un permiso di trabao, pero e ta haya esaki un reto: "Ta dificil pa haya un dunador di trabao cu kier firma." A pesar di su esfuersonan, e ta sigui lucha cu e incertidumbre di su situacion.

¹⁵⁰ *Colectivos* ta un termino cu ta uza pa referi na gruponan arma pro-gobierno na Venezuela.

¹⁵¹ Cita di e documentacion di decision di DIMAS tocante di e solicitud di asilo di Vanessa*

5. DETENCION Y DEPORTACION ILEGAL

5.1 DETENCION DI INMIGRACION NA ARUBA

Legislacion na Aruba ta stipula cu e detencion di personanan ta permiti den e contexto di deportacion "si [e persona] ta forma un riesgo pa ordo publico, paz publico of seguridad, of moralnan, y tin un miedo bon funda cu e persona concerni lo purba pa evadi deportacion."¹⁵² Den e situacion aki, ta manda personanan na e centro di detencion di inmigracion di GNC.

En realidad, personanan por keda deteni pa un variedad di motibo. Entrada iregular na Aruba ta resulta den detencion automatico, irrespecto di e circunstancianan personal di e persona.¹⁵³ Personanan cu a keda identifica pa deportacion tambe ta keda deteni automaticamente. Amnesty International a documenta casonan di personanan cu a keda deteni pa un combinacion di factornan (manera entrada iregular y e hecho cu a gara nan durante un control di trabao of patruya di trafico sin papelnan di residencia) loke ta demostra e motibonan diverso pa detencion.

Despues di e detencion, un hues ta evalua su legalidad dentro di 72 ora. Den un carta dirigi na Amnesty International, e autoridadnan arubiano a declara cu e hues ta tene cuenta cu e siguiente motibonan na momento cu e ta evalua e legalidad di e detencion: si e persona a drenta Aruba iregularmente of a purba di haciele, si e persona a ser deporta anteriormente bao di e LTU, si e persona falta un lugar fiho di residencia, si e persona ta sospecha di of a ser condena pa un crimen, of si e persona no tin suficiente recurso financiero pa sostene su mes.¹⁵⁴

En virtud di articulo 15 di e LTU, e Minister di Husticia y Asunto Social por autorisa e deportacion di personanan pa varios motibo, loke ta significa cu automaticamente ta detene nan. Motibonan pa deportacion ta inclui e hecho cu e persona no ta sali despues cu a revoca su permiso, e hecho cu ta considera e persona no desea debi na preocupacionnan tocante di moralidad, ordo publico of seguridad, e hecho cu e persona a drenta iregularmente, of si ta *overstay* un permiso di residencia temporal despues cu el a caduca.¹⁵⁵ Ley internacional ta stipula cu un persona solamente ta un "peliger pa ordo publico" na momento cu e ta forma un menasa presente, real y suficientemente serio pa un interes fundamental di sociedad.¹⁵⁶ No ta defini e concepto di "forma un menasa" den ley arubiano; e descripcion actual den LTU ta duna luga na un interpretacion hancho y arbitrario.

¹⁵² LTU, Articulo 16(1).

¹⁵³ Ministerio di Husticia y Asunto Social, Aruba, *Richtlijnen voor Inmigracion Aruba en Guarda Nos Costa* [Directivanan pa Inmigracion Aruba y Guarda Nos Costa] (cita previamente).

¹⁵⁴ Oficialnan di GNC, carta na Amnesty International, 22 di december 2023, den archivo di Amnesty International.

¹⁵⁵ LTU, Articulo 15.

¹⁵⁶ Referencia na un condena penal riba su mes ta insuficiente pa califica un persona como "peliger pa ordo publico". Mester haci un evaluacion personal den cual ta hustifica dicon e menasa realmente ta serio. Cu otro palabra, gobierno mester indica dicon tin un riesgo concreto di recidivismo pa un crimen serio: Court of Justice of the European Union, *Z. Zh. and O. v. Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie*, Case C-554/13, 11 di juni 2015.

Manera a splica aki riba, solicitantenan di asilo venezolano cu ta drenta Aruba iregularmente y ta keda intercepta pa wardacosta ta keda deteni automaticamente, y ta manda nan na e centro di detencion di inmigracion di GNC. Aunke e medida di detencion ta keda cancela si ta solicita asilo prome cu detencion, e autoridadnan arubiano no ta libera personanan si nan solicita asilo estando den detencion. E detencion di personanan cu ta yega iregularmente ta un violacion di e principio di no penalizacion di solicitantenan di asilo contene den articulo 31(1) di e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni:

*"E Estadonan Contratante lo no impone penalizacionnan, pa motibo di nan entrada of presencia ilegal, riba refugiadonan cu, biniendo directamente for di un teritorio caminda tabata menasa nan bida of libertad den sentido di articulo 1, ta drenta of ta presente den nan teritorio sin autorisacion, con tal cu nan presenta inmediatamente na e autoridadnan y ta muestra un bon motibo pa nan entrada of presencia ilegal."*¹⁵⁷

Ademas, detencion automatico ta arbitrario y p'esey, e ta ilegal bao di derecho internacional.¹⁵⁸ Na maart 2024, Amnesty International a puntra e autoridadnan arubiano cuanto venezolano tabata deteni na 2021-2024, y e autoridadnan a contesta cu e siguiente cifranan: na 2021, a deteni 526; na 2022, 450; na 2023, 311; y te cu 10 di april 2024, a deteni 53 venezolano.¹⁵⁹

Amnesty International ta opone e uzo automatico di detencion den e marco di migracion. Por defecto, tur hende mester por keda disfruta di nan libertad personal. Ta permiti detencion solamente den e circunstancianan di mas excepcional. Na momento cu ta somete refugiadonan, solicitantenan di asilo y migrantenan na cualkier privacion di libertad, esaki mester ta claramente prescribi pa ley, hustifica estrictamente pa un proposito legitimo, necesario, proporcional y no discriminatorio.¹⁶⁰ Estadonan mester realisa evaluacionnan individualisa pa cada migrante of solicitante di asilo, tumando na cuenta nan historianan y necesidadnan specifico. Detencion por ta ilegal ora e ta indefini, prolonga of obligatorio y e necesidad pa detencion lo mester wordo evalua regularmente pa un autoridad independiente.

Ademas, lo mester tin salvaguardianan fundamental. (1) Lo mester informa migrantenan deteni, sin retraso y den un idioma cu nan ta compronde, di nan derechonan y e proceduranan aplicabel na nan. Nan tambe lo mester haya oportunidad di informa un famia of tercero di nan eleccion tocante di e medida di detencion. (2) Nan lo mester tin acceso na un abogado, incluyendo e derecho di papia cu un abogado den priva, y nan tambe mester tin acceso na conseho huridico pa asuntonan relaciona cu residencia, detencion y deportacion. Esnan sin permiso di residencia cu no por elegi ni paga un abogado nan mes, lo mester tin acceso na asistencia huridico gratis. (3) Nan lo mester tin acceso na un dokter continuamente.¹⁶¹

Manera a menciona caba den capitulo 3.2, "Solicita asilo na Aruba" ta posibel pa aplica pa asilo na momento cu e persona ta den detencion. Na momento cu esaki sosode, no ta cancela e detencion pero si ta suspende e deportacion, pendiente di e decision tocante di e solicitud di asilo. Segun e autoridadnan arubiano, pa esnan cu ta busca asilo den detencion, mester completa e procedura dentro di seis siman. Algun detenido a conta Amnesty International cu nan no a opta pa solicita asilo na momento cu nan tabata den detencion, pasobra e proceso desde e registro di e solicitud te e decision, incluyendo e proceduranan huridico di apelacion, por turna hopi tempo, loke lo prolonga nan detencion. Debi na e condicionnan malo na detencion, detenidonan frecuentemente a opta pa firma un ordo di deportacion, loke automaticamente a anula nan solicitud di asilo. Hasta si detenidonan lo kier solicita asilo mientras nan ta den detencion, un obhecion of apelacion contra un decision di asilo negativo "no tin efecto suspensivo" y por somete nan na deportacion prome cu ta emiti e decision den apelacion.¹⁶² Na momento di su bishita na e centro di detencion di inmigracion di GNC, Amnesty International a papia cu detenidonan cu diferente puntonan di bista: algun di nan a laga sa bon cla cu nan no tabata interesa y nan tabata sinti descurasha di solicita asilo pa e motibonan menciona aki riba, y nan tabata warda pa e fecha di nan deportacion yega, mientras tabata tin otronan cu tabata ansioso pa aplica pa asilo.

¹⁵⁷ Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, articulo 31(1).

¹⁵⁸ Declaracion Universal di Derecho Humano, articulo 9 i 14, Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, articulo 31(1), Convenio Internacional di Derechonan Civil y Politico articulo 2 i 9.

¹⁵⁹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹⁶⁰ Consulta Convenio Internacional di Derechonan Civil y Politico (International Covenant on Civil and Political Rights, ICCPR), articulo 9(1): "Tur hende tin derecho di libertad y seguridad personal. Lo no somete ningun hende na aresto of detencion arbitrario. Lo no priva ningun hende di su libertad excepto pa tal motibonan y di acuerdo cu tal proceduranan cu ley ta stipula." ECHR, Articulo 5(1)(f): "Tur hende tin derecho di libertad y seguridad personal. Lo no priva ningun hende di su libertad excepto den e siguiente casonan y di acuerdo cu un procedura prescribi pa ley: [...] e aresto of detencion legal di un persona pa preveni cu e ta drenta e pais sin autorisacion of di un persona contra ken ta tumando accion cu bista riba deportacion of extradicion." CPT, "Immigration detention factsheet" (cita previamente): "Detencion di inmigracion lo mester ta un medida di ultimo remedio, despues di evaluacion cuidadoso y individual di cada caso. Adicionalmente, e necesidad continuo pa detencion lo mester wordo reevalua periodicamente. Medidanan alternativo (no custodial) lo mester wordo desaroya y emplea caminda ta posibel."

¹⁶¹ CPT, "Immigration detention factsheet" (cita previamente).

¹⁶² LAR, Articulo 10.

Na Aruba, e detencion di inmigracion no tin duracion maximo; detenidonan por keda cera pa varios luna. Amnesty International tin constancia di venezolanonan cu a keda cera pa mas cu tres luna den detencion di inmigracion. Na momento cu Amnesty International a haci pregunta tocante di e tempo maximo pa detencion, e autoridadnan a contesta: "E regla principal ta cu salida lo mester tuma luga mas pronto posibel. E meta ta pa e expulsion aki tuma luga dentro di un periodo di cuater dia."¹⁶³ E autoridadnan a identifica e siguiente factornan cu por alarga e tempo aki: "falta di documento di biahe valido", "complicacionnan cu paspoort", of un "medida provisional", loke ta un procedura legal pa pidi pa evita deportacion durante e proceso di apelacion.¹⁶⁴

5.2 ALTERNATIVANAN PA DETENCION

Den articulo 16(2) di e LTU ta stipula alternativanan pa detencion.¹⁶⁵ Si no tin motibonan aplicabel pa detencion, ta libera e persona concerni cu un deber di presenta periodicamente, o ta pone e persona bao di vigilancia electronico, con tal cu e tin un garante.¹⁶⁶ Den practica, Amnesty International solamente a mira ehemplonan di debnernan di presenta obligatoriamente, y no di vigilancia electronico. Segun e autoridadnan arubiano, actualmente ta haciendo enmiendanan na e ley pa inclui supervision electronico.¹⁶⁷

Na momento cu ta manda un persona e centro di detencion di inmigracion di GNC, un hues ta realiza un evaluacion di e base pa e detencion.¹⁶⁸ E detenido – sea personalmente of pa medio di un abogado of representante – por pidi pa apela of cancela e detencion dilanti di Corte di Prome Instancia na Aruba.¹⁶⁹ Si e hues ta haya cu e detencion ta ilegal y mester aplica un medida menos pisa, lo mester libera e detenido inmediatamente, generalmente cu deber di presenta, manera a splica aki riba.¹⁷⁰ E deber di presenta tin como meta pa permiti e persona warda riba deportacion den libertad, percurando pa e no ta evadi deportacion. P'esey, ta considera esaki un alternativa pa detencion.¹⁷¹

Ta importante pa nota cu e deber di presenta prome cu deportacion (enforsa pa GNC) ta diferente for di e deber di presenta durante e procedura di asilo (enforsa pa DIMAS). Esun prome ta relaciona cu solicitantenan di asilo registra cu tin un deber di presenta cerca GNC despues di nan detencion. Esaki ta pasobra nan ta sometí na un ordo di deportacion emiti pa GNC na nomber di Minister di Husticia y nan mester presenta cerca GNC te cu nan a haya un decision di DIMAS tocante di nan solicitud di asilo.¹⁷² Esun di dos ta referi na e deber di presenta cerca DIMAS di solicitantenan di asilo registra cu no a ser deteni y cu ta wardando un decision tocante di nan solicitud di asilo.

Amnesty International a papia cu un homber venezolano cu tabata tin un solicitud di asilo pendiente, y cu a declara cu e mester a presenta na e centro di detencion di GNC, pero haciendo esey, e funcionarionan di GNC a menasele bisando cu nan lo deportele mientras ainda e tabata wardando un decision di DIMAS tocante di su solicitud di asilo. Amnesty International ta considera cu e discrepancia den e aplicacion y comunicacion entre e autoridadnan ta conduci na preocupacionnan tocante di e tratamento di personanan cu ta busca asilo y e necesidad pa claridad y consistencia den e proceduranan relaciona cu e deber di presenta.

E rekisitonan di e deber di presenta ta stipula den un politica, pero no ta specifica e frecuencia di presentacion.¹⁷³ E hecho cu e politica falta claridad por afecta su seguridad huridico. Amnesty International a haya acceso na e documento di deber di presenta cu ta entrega na solicitantenan di asilo; e ta scribi na hulandes pues e no ta comprendibel pa mayoría venezolano. Venezolanonan entrevista pa Amnesty International a declara cu nan mester presenta tres biaha pa siman, loke ta stroba nan oportunidadnan di

¹⁶³ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

¹⁶⁴ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

¹⁶⁵ Ministerio di Husticia y Asunto Social, Aruba, *Richtlijnen voor Inmigracion Aruba* [Directivanan pa Inmigracion Aruba y Guarda Nos Costa] (cita previamente). E politica ta instrui funcionarionan di DIMAS y GNC den e contexto di aplicacion di medidanan di privacion di libertad surgiendo for di e LTU. Por ehemplo, e politica ta prescribi cu funcionarionan di GNC mester sigui e resultado di decisionnan hudicial caminda un hues ta husga cu detencion ta ilegal (paragraf 4).

¹⁶⁶ E garante mester 1) ta mayor di edad; 2) tin un permiso di residencia valido pa Aruba cu permiso di trabao; 3) tin como minimo tres permiso di residencia cu permiso di trabao; 4) tin entrada mensual di como minimo 2,040 florin arubiano (USD 1,133); LTU, articulo 2.

¹⁶⁷ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹⁶⁸ LTU, Articulo 16.

¹⁶⁹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹⁷⁰ Ministerio di Husticia y Asunto Social, Aruba, *Richtlijnen voor Inmigracion Aruba* [Directivanan pa Inmigracion Aruba y Guarda Nos Costa] (cita previamente).

¹⁷¹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International. Den nan contestanan riba e preguntanan di Amnesty International, e autoridadnan arubiano a clarifica cu actualmente nan ta trahando riba e implementacion di vigilancia electronico como alternativa pa detencion; sin embargo, Amnesty International no a mira e politica di esaki.

¹⁷² Carta di GNC na Amnesty International, 1 di mei 2024, den archivo di Amnesty International.

¹⁷³ Ministerio di Husticia y Asunto Social, *Richtlijnen Meldingsplicht* [Directivanan pa deber di presenta] (cita previamente).

trabao y ta un carga significante riba e venezolanonan cu no tin entrada¹⁷⁴ Manera un solicitante di asilo venezolano a splica: "Mi mester a presenta tres biaha pa siman – dialuna, diaranson y diabierna – pa mas cu un aña. Tabata hopi dificil pa mi, pasobra tin biaha mi no tabata tin ni placa pa transporte."¹⁷⁵ Ademas, e deber di presenta ta inclui un "prohibicion di empleo", loke ta pone cu solicitantenan di asilo cu mester presenta no por traha.¹⁷⁶ Un solicitante di asilo venezolano masculino a bisa Amnesty Internacional cu e tabata presentando na e centro di detencion di GNC pa mas cu tres aña.

Ademas, e rekisito di e garante ta problematico pasobra e ta implica cu solamente solicitantenan di asilo cu contactonan local por keda proteha di detencion durante e procedura di asilo. E tambe ta pone un carga pisa riba e garantenan pasobra nan ta bira responsabel pa e solicitante di asilo pa loke ta trata entrada y vivienda. Segun personanan entrevista pa Amnesty International, e situacion tambe ta haci e persona "garantisa" vulnerabel pa explotacion of abuso di parti di nan garante.¹⁷⁷

E caso di Luis* cu ta conta aki bao ta evidencia hopi di e problemanan cu e procedura di asilo y detencion di inmigracion na Aruba, manera e discrecion di funcionarionan di GNC pa detene hende, e maltrato di parti di e funcionarionan di GNC, e hecho cu ta pone presion pa firma ordonan di deportacion, y solicitudnan di asilo cu ta keda automaticamente renuncia.

E CASO DI LUIS*: MALTRATO Y REGRESO INBOLUNTARIO



Hematomanan sufri a causa di maltrato di funcionarionan di GNC.¹⁷⁸

Luis*, un homber venezolano, tabata tin 18 aña di edad na momento cu el a yega Aruba cu su dos rumannan (14 y 16 aña) na 2019. El a solicita asilo na su yegada na aeropuerto, pa su mes y pa su dos rumannan. Su mama, Soraya*, tabata na Aruba caba na momento cu nan a yega. Luis* no a ricibi ningun prueba di DIMAS di su registro pa asilo. E cu su mama a pidi pa informacion tocante di nan procedura di asilo varios biaha, mescos cu pa confirmacion di e aplicacion. Ta te na 2021 cu nan a ricibi un documento di DIMAS den cual tabata tin scribi cu nan a solicita asilo y cu e procedura tabata canando.

¹⁷⁴ Tur entrevistadonan a declara cu nan mester presenta tres biaha pa siman na e centro di detencion di GNC si nan a ser libera cu un garante. Ademas, Amnesty International a mira e documentonan di deber di presenta, y tin scribi cu ta tres biaha pa siman.

¹⁷⁵ Entrevista pa yamada di video cu Ricardo*, un solicitante di asilo venezolano, 20 di october 2022.

¹⁷⁶ Amnesty International a mira un copia di un formulario di deber di presenta na 2022, cu tabata tin scribi "Meldplicht/werkverbod" [Deber di presenta/prohibicion pa traha]. Entrevista personal cu DIMAS, 21 di october 2022, Aruba.

¹⁷⁷ Entrevista personal cu un solicitante di asilo venezolano, 18 di october 2022, Aruba; entrevista personal cu un solicitante di asilo colombiano, 13 di september 2023, Aruba.

¹⁷⁸ Amnesty International a haya consentimiento pa uza e potretnan aki.



Na mei di 2022, GNC a deteni Luis* pasobra supuestamente e tabata trahando sin permiso di trabao. Sin embargo, segun su mama, e dianan ey e no tabata traha. El a kede deteni den e centro di detencion di inmigracion di GNC a pesar di e hecho cu el a solicita asilo na 2019 y 2021, y pues ainda e tabata den su procedura di asilo. Asina cu Luis* a keda deteni, su mama a bay e centro di detencion di GNC pa exige su liberacion, bisando nan cu ainda e tabata den e procedura di asilo. E funcionarionan di GNC a contesta cu DIMAS a rechasa su solicitud di asilo, y nan no tabata duna mas detaye. Luis* su abogado a apela su detencion exitosamente y hues a ordena GNC pa liberele riba 10 di juni 2022, pero segun e abogado, GNC a nenga di cumpli cu e ordo di hues.

E mesun dia, su mama a bay e centro di detencion di inmigracion di GNC pa exige su liberacion. E por a tende su yiu homber den e centro. Soraya* a splica: "Mi a tendele paden [di e centro di detencion] y mi a gritele, "Luis*", bin akinan, bin akinan!" E guardianan a strobele di acerca e porta y a pushele abao. A post

videonan di e maltrato fisico aki riba Facebook.¹⁷⁹ Na maart 2024, Amnesty International a pidi GNC pa comenta riba e sucesonan, pero e autoridadnan no a contesta.¹⁸⁰

Segun Soraya*, kende tabata pafo na e momento ey, na mes momento, paden di e centro di detencion, nan tabata bati y pusha su yiu abao. Un di e tres guardianan a primi su pianan contra di su garganta y un otro a scop su pianan. Despues di un rato, e guardianan a stop y nan a libera Luis* di detencion.

Luis* y su mama no por a move libremente pasobra di e atencion negativo den media. Su mama ta corda: "24ora a emiti un comunicado di prensa den cual e canal a haci un yamamento pa hende 'busca nos y avisa GNC; un comision di GNC lo warda nos'." Riba 31 di augustus 2022, Luis* a bay Corte pa e audiencia tocante di su caso di asilo. Na momento cu e tabata cana den centro di ciudad despues di su audiencia, el a keda deteni pa funcionarionan di GNC bisti na civil. Su abogado a haya sa cu el a keda deteni ora el a wak un programa di television den cual e presentadornan tabata anuncia cu "e buskeda largo pa Luis* a caba".¹⁸¹

Un biaha mas a cera Luis* den e centro di detencion di inmigracion di GNC. Luis* su mama ta corda: "E di dos biaha mi yiu tabata yama mi yorando. Nunca mi ta tende mi yiu yora. El a bisa mi: 'Mama, cumpra un pasashi pa mi, mi ta bay. Nan no ta tratando mi bon.' E no por a soporta e presion cu nan tabata pone riba dje." Su mama a cumpra un pasashi pa e bula riba 8 di september, pero dia 8 di september GNC a nenga di lagele bay aeropuerto. DIMAS a forsa Luis* y su abogado pa renuncia su solicitud di asilo, sino, e lo no por a sali. E guardianan a purba cerele den su cel, pero Luis* a resisti. Nan a conta Amnesty cu e guardianan a batiel y a primi su pecho. Finalmente, el a bay di acuerdo pa retira su solicitud di asilo y el a sali for di Aruba. Luis* ta splica su decision di retira su declaracion y di regresa "boluntariamente". "Mi mester a firma papelnan declarando cu mi tabata saliendo for di Aruba boluntariamente y retirando mi solicitud di asilo. Pero esey ta completamente incorrecto. Mi a firmele bao di presion. Mi a haciele simplemente pa scapa detencion." Luis* su abogado a reitera na Amnesty International cu Luis* no a firma e ordo di deportacion boluntariamente. "E no por a soporta detencion."

5.3 DETENCION & REGRESIONAN "BOLUNTARIO"

Pa maneha e yegada di venezolanonan y solicitantenan di asilo, na 2019, Aruba a pidi pa asistencia di Hulanda. Capitulo 8, "Obligacionnan di Reino hulandes", ta splica e detayenan di esaki. Parti di e asistencia brinda pa Hulanda tabata consisti den financiamiento pa vuelonan di deportacion di venezolanonan na Aruba. Na 2010, Minister di Husticia di Aruba a solicita pa e financiamiento hulandes tambe cubri e vuelonan pa

¹⁷⁹ Amnesty International a mira e video di e maltrato riba Facebook pero pa respeta e anonimato di Soraya*, e link di e video no ta wordu insertá. E maltratonan fisico pa GNC a ser splica na Amnesty International durante un entrevista cu Luis*, su mama y un periodista; videonan riba medianan social tambe ta confirmele.

¹⁸⁰ Amnesty International a pidi e autoridadnan arubiano pa splica loke tabata pasando den e video riba Facebook cu ta muestra cu un funcionario di GNC ta pusha Luis* su mama abao.

¹⁸¹ Amnesty International a mira e video pero pa respeta e anonimato di Luis*, e link di e video no ta wordu insertá.

casonan di "regreso voluntario".¹⁸² Gobierno di Hulanda a financia e detencion ilegal di solicitantenan di asilo venezolano y ta responsabel pa deportacion ilegal.

Segun e declaracionnan di venezolanonan deteni den e centro di detencion di inmigracion di GNC, e condicionnan malo den detencion ta descurasha hende di solicita asilo. Amnesty International ta preocupa pa e condicionnan di detencion den e centro di detencion di GNC, cual ta describi detayadamente aki bao. Condicionnan malo di detencion ta inclui falta di ventilacion, falta di higiena, bareranan pa yega na cuidio medico y asistencia huridico, y fayonan den salvaguardianan procedural manera e hecho cu ta ofrece e ordonan di deportacion na hulandes so. Adicionalmente, algun persona a declara cu funcionarionan a batinan den e centro di detencion.

Facilidadnan di detencion lo mester tin condicionnan material adecua, manera acceso na cuminda y awa di bebe, productonan sanitario, y suficiente espacio pa biba. Detenidonan lo mester tin acceso liber na ehercicio den aire liber henter dia, y considerablemente mas cu un ora pa dia.¹⁸³

5.3.1 CONDICIONNAN DI DETENCION INADECUA

E 11 venezolanonan cu Amnesty International a entrevista den e marco di e investigacion aki a describi cu e condicionnan den e centro di detencion di inmigracion di GNC ta malo. Na 2021 y 2022, a renoba y amplia e centro di detencion, cu apoyo tecnico y financiero di Hulanda. Anteriormente, e migrantenan y solicitantenan di asilo tabata cera den containernan di carga cu a ser converti den celnan. E parti nobo di e centro ta un edificio di prizon cu tin tres ala y seis cel pa ala, cada un di nan conteniendo seis cama, ofreciendo un total di 108 cama.¹⁸⁴

Ora cu Amnesty International a bishita e centro di inmigracion pa prome biaha, na december 2021, aproximadamente 15 hende homber tabata cera den containernan di carga y aproximadamente 10 hende muher den e edificio nobo. E containernan di carga tabata den un estado hopi deteriora. E hombernan tabata drumu riba suela riba matrasnan fini cu buraco; apenas tabata tin ventilacion, y no tabata tin productonan di higiena (habon y pasta di diente, por ehemplo) ni materialnan recreacional (bukinan, por ehemplo). E condicionnan di e damanan tabata parce un poco miho. E celnan tabata mas amplio y limpio; tabata tin mas ventilacion; y tabata tin camanan cu matras. Sin embargo, e damanan tampoco tabata tin productonan di higiena ni materialnan recreacional.

“Mi tabata sinti mi abruma, mi tabata sinti mi malo. Mi no por a hala rosea bon den e container.”

Freddy*, un homber venezolano cu tin problemanan di pulmon y a ser deteni den un container di carga na e centro di detencion na Dakota.

¹⁸² Andin Bikker, Minister di Husticia, Aruba, carta na Secretario di Estado di Asilo y Migracion, Hulanda, Ankie Broekers-Knol, 18 di november 2020, <https://open.overheid.nl/repository/rnl-a85552f5-fff2-43c7-a80d-7de1a798d700/1/pdf/documenten-wob-ondersteuning-migratieproblematiek-venezuela-2.pdf>, p. 73 (na hulandes).

¹⁸³ CPT, “Immigration detention factsheet” (cita previamente).

¹⁸⁴ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

E CASO DI FREDDY* DIFICULTAD PA HALA ROSEA



Interior di un container di carga na e centro di detencion di inmigracion na Dakota, december 2021.

Freddy tabata biba na Aruba sin papelnan di residencia desde 2018 na momento cu a caba di scribi e informe. Durante su tempo na Aruba el a desaroya un infeccion di pulmon cronico. Na momento cu su salud a bay atras rapidamente, el a ser hospitalisa y el a cay den un coma. Despues di dos luna, el a lanta y a sali for di hospital cu debe medico significante. A pesar di su estado di salud, Freddy a cuminsa traha despues di poco tempo pa maneha su debenan.

GNC a detenele na su trabao, y a cerele den un container di carga na e centro di detencion na Dakota. Freddy ta corda loke el a experencia 20 dia cera den e container: "Mi tabata sinti mi abruma, mi tabata sinti mi malo. Mi no por a hala rosea bon den e container." El a describi e containernan como "cayente y yen di sangura." Solamente tabata permiti pa e sali for di e container tres biaha pa dia, trinta minuut cada biaha. E containernan tabata sushi, y Freddy mes, hunto cu otro detenidonan, mester a limpia e containernan. Freddy a pidi GNC pa asistencia medico pa motibo di su problemanan di salud continuo, incluyendo keintura y e necesidad di antibiotico. Un enfermera a bin bishitele un biaha, pero nunca nan a bini cu un dokter pa tratele adecuadamente. "No tabata importa nan [GNC]. Dia cu nan a laga mi sali di detencion, mi mes a bay cerca un dokter."

E hecho di ta deteni den e containernan a deteriora su estado di salud. Eventualmente, a libera Freddy despues cu su primo a aplica pa bira su garante. Empleadonan di GNC a bisa su primo cu lo libera Freddy si e retira su solicitud di asilo y firma pa deportacion. E primo a nenga di firma e documento. Algun dia despues, GNC a dicidi pa libera Freddy cu un deber di presenta. Freddy a pasa un total di 22 dia den detencion. Cu yudansa di un abogado y su primo, Freddy a solicita asilo.

Freddy ainda ta preocupa pa su estado legal, cual ta strobele di traha pa paga su debenan medico. E ta wardando DIMAS su contesta ansiosamente. E ta wardando riba nan decision den su caso pa mas di dos aña, lagando e den un limbo huridico sin empleo ni documentacion adecua. A pesar di su deseo di integra y contribui pa medio di trabao, Freddy mester presenta na Guarda Nos Costa tres biaha pa siman.

Amnesty International a bolbe papia cu Freddy na 2024, y ainda e ta den e limbo, wardando noticia di su decision di asilo. Desde 2022 e ta lidia cu e incertidumbre di su status legal, cu ta pone cu e no ta bini na remarke pa por traha te ora cu ta yega na un decision. Cualquier intento pa traha por conduci na detencion. Freddy mester presenta na GNC tres biaha pa siman, loke ta limita seriamente su oportunidadnan di empleo. Durante un di su bishitanan reciente na GNC, a bisele cu e tabata riba e isla demasiado tempo, loke a incrementa su inseguridad y frustracion. E tin miedo di wordo deporta prome cu ta tuma un decision tocante di su asilo. Un dokter a informele cu e lo no recupera completamente. Freddy ta hopi preocupa pa e pago di su facturanan medico na Aruba y e hecho cu e ta manda placa pa su mama y su yiu homber na Venezuela.

Freddy a conta Amnesty International: "Tabata hopi dificil pa mi, mi ta sinti cu mi no ta pas aki."

Durante e di dos bishita di Amnesty International na october 2022, no tabata uza e containernan di carga mas pa detencion di inmigracion regular. Na e momento ey, no tabata tin hende muher cera, y tabata tin aproximadamente 30 hende homber acomoda den e edificio nobo. Tabata tin aproximadamente ocho homber

den cada cel, loke tabata midi aproximadamente 4m x 6m. E celnan nobo tabata deteriora for di december 2021; nan tabata sushi y cayente y tabata tin kemaduranan y otro marcanan riba e murayanan y suelanan. E hombernan tabata drumi riba matrasnan fini riba suela. E autoridadnan arubiano a declara cu no a uza e containernan mas desde augustus 2022, cu excepcion di un ocasion.¹⁸⁵ Sin embargo, Amnesty International a papia cu dos detenidonan na october 2022 (Omar* y Juan*, consulta e *case study* riba pagina 43) cu a ser cera den un container como forma di castigo pa supuestamente provoca un incendio. Na 2023, funcionarionan di GNC a bisa Amnesty International cu, a pesar cu a kita e containernan di carga for di e tereno, e discontinuacion di nan uzo no a keda registra den maneho.¹⁸⁶

Durante e di tres bishita di Amnesty International na e centro di detencion di GNC na september 2023, tabata tin tres hende muher venezolano y ocho hende homber venezolano cera eyden.¹⁸⁷ Amnesty International a observa cu e celnan di e damanan tabata comparativamente mas limpio y ekipa cu camanan, contrario na e celnan di hombernan caminda nan tabata drumi riba matrasnan riba suela. Segun e autoridadnan arubiano, a instala camanan den tur e celnan y nan ta disponibel pa uzo desde maart 2024;¹⁸⁸ sin embargo, Amnesty International no a mira potret y e dato aki no a ser confirma. E celnan tabata tin un camber chikito cu un ducha riba e wc; e portanan di wc no tabata cera di lock.

Durante su bishita na september 2023, Amnesty International a observa cu e celnan no tabata tin suficiente ventilacion. E Reglanan Minimo Standard di Nacionnan Uni pa Tratamento di Presonan (*UN Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners*), e asina yama *Nelson Mandela Rules*, ta stipula cu mester percura cu tin suficiente aire y ventilacion den un acomodacion.¹⁸⁹ Dos detenidonan venezolano masculino a splica cu nan tabata detena pa varios dia sin suficiente ventilacion pa e cantidad di persona cera den e cel. Un di nan a sufri di e calor opresivo y el a muestra Amnesty International erupcionnan riba su brasa causa pa e calor debi na e falta di ventilacion. Durante e bishita di Amnesty International a nota cu no tabata tin actividadnan recreacional disponibel, y e detenidonan tabata tin acceso limita na aire fresco – 30 minuut dos pa tres biaha pa dia.

Na nan yegada den detencion, ta pone e pertenencianan di e detenidonan den un caha y ta warda nan. Cruz Cora Aruba ta suministra productonan di higiena. Nan tin acceso ilimita na e centro di detencion. Detenidonan por haci yamadanan cu nan telefon, facilita pa Cruz Cora Aruba, pa informa nan famianan cu nan a ser deteni. Bishitanan ta restringi, solamente ta permiti pa abogadonan bishita riba dianan specifico cu cita. Solamente Minister di Husticia, empleadonan di GNC y Cruz Cora Aruba tin autorisacion ilimita pa drenta.

Dos homber venezolano cu a entrevista durante e bishita na september 2023 tabata cera pa seis dia. Nan tabata expresa cu nan no tabata kier sigui cu nan solicitudnan di asilo debi na e proceduraman largo y condicionnan di detencion duro. Nan a indica cu nan tabata prefera regresa na Venezuela.¹⁹⁰ Algun venezolano deteni a traha video cu nan telefon mustrandu containernan di carga sushi y dañá, un falta di materialnan y actividadnan recreacional, y sobrepoblacion.¹⁹¹ Algun di e videonan aki a ser comparti cu Amnesty International; algun di nan a ser publica riba medianan online.¹⁹²

E autoridadnan arubiano a declara cu e centro di detencion di GNC no ta prizon,¹⁹³ sin embargo, esnan deteni den e centro tin derechonan restringi. Nan solamente por sali di nan celnan na momentonan specifico restringi; solamente ta permiti pa nan tin nan telefon riba cierto dianan di siman; no ta permiti bishitanan; abogadonan tin acceso limita na nan clientenan; y ta confisca e pertenencianan personal di e detenidonan na nan yegada. Nan no por sali for di e tereno, y p'esey nan detencion ta un privacion di libertad. Un homber venezolano a conta Amnesty International: "Nos tabata drumi riba matrasnan malo; e toiletan tabata repugnante; e pan tabata repugnante. Sin bishita, sin yamada di telefon. E condicionnan di detencion tabata inhumano, pio cu na Venezuela."¹⁹⁴

¹⁸⁵ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹⁸⁶ Entrevista personal cu e ex director interino di GNC, 13 di september 2023, Aruba.

¹⁸⁷ Carta di GNC na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹⁸⁸ Entrevista pa yamada di video cu gerenete di comunicacion investigativo 'Venezuela' di gobierno di Aruba, 8 di april 2024.

¹⁸⁹ *Nelson Mandela Rules*, Regla 13. Tur acomodacion provee pa uzo di presonan, y particularmente tur acomodacion pa drumi, mester cumpli cu tur e rekisitonan di salud, teniendo debidamente na cuenta e condicionnan climatico y particularmente e contenido cubico di aire, espacio di suela minimo, iluminacion, calefaccion y ventilacion.

¹⁹⁰ Entrevista personal cu dos detenido venezolano masculino, 13 di september 2023, centro di detencion di inmigracion di GNC, Aruba.

¹⁹¹ Venezolanonan a comparti varios video cu Amnesty International entre 2021 y 2022.

¹⁹² Noticia Impacto, post riba Facebook: "Imágenes dejaron al descubierto el mal estado de Guarda nos costa Aruba" ["Imagennan a muestra e estado malo di Guarda Nos Coasta Aruba"], 25 di maart 2021, https://www.facebook.com/watch/?ref=search&v=1882484201914159&external_log_id=654c5788-278d-48f9-be82-d911d2ff1912&q=guarda%20nos%20costa%20venezolano%20aruba (na spaño).

¹⁹³ CPT, *Report to the Government of the Netherlands on the periodic visit to the Kingdom of the Netherlands carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) from 10 to 25 May 2022* (CPT/Inf (2023) 12), 23 di juni 2023, <https://rm.coe.int/1680abb4b5>, p. 54, paragraf 111 (na ingles).

¹⁹⁴ Entrevista personal cu un solicitante di asilo venezolano masculino, 20 di october 2022, Aruba.

5.3.2 TORTURA Y OTRO MALTRATO DEN DETENCION

"Pa nueve dia, mi a drumi riba suela, no tabata tin awa coriente, ni luz, paña limpio, habon, skeiro di diente ni otro productonan pa higiena. E guardianan no a laga mi sali pa aire fresco."

Omar*, un homber venezolano cu tabata cera den encarcelacion solitario den un container di carga pa nueve dia den e centro di detencion di inmigracion di GNC.

Tur e venezolanonan cu a experencia detencion na Aruba y cu a ser entrevista pa e informe aki a haci referencia na abuso verbal y fisico na e centro di detencion, y algun di nan a declara cu nan a ser pone den encarcelacion solitario. E incidentenan cu a raporta ta significa cu tin tortura y otro maltrato.

Ora cu Amnesty International a bishita e centro di detencion di inmigracion di GNC na october 2022, e detenidonan tabata keha di e condicionnan di detencion y e falta di informacion tocante di nan detencion. Un homber venezolano a conta Amnesty International cu el a ser deteni pa tres luna sin cu e tabata sa kico lo pasele. Otro homber venezolano a bisa Amnesty International cu na dos ocasion, un funcionario di GNC a dale.¹⁹⁵ Algun di e hombernan a conta Amnesty International cu tabata permiti nan pa sali di nan cel pa aire fresco dos biaha pa dia pa un ora so, loke otro entrevistadonan a reitera. Dos homber venezolano, Omar* y Juan*, a caba di sali for di encarcelacion solitario¹⁹⁶ despues di nueve dia. Ta describi nan experencianan den e *case study* aki bao.

E CASO DI OMAR* Y JUAN*: ENCARCELACION SOLITARIO PA NUEBE DIA



Containernan di carga den cual ta detene migrantenan y solicitantenan di asilo, december 2021.

Omar* y Juan*, solicitantenan di asilo venezolano, a caba di pasa nueve dia den encarcelacion solitario na momento cu Amnesty International a papia cu nan.¹⁹⁷ E funcionarionan di GNC a cera nan separadamente den e containernan bieu pasobra supuestamente nan lo a provoca un incendio den un

¹⁹⁵ Entrevista personal cu un solicitante di asilo venezolano masculino, 22 di october 2022, centro di detencion di inmigracion di GNC, Aruba.

¹⁹⁶ Den un carta di fecha 13 di september 2024, GNC a bisa Amnesty International cu tur cel na GNC ta similar, nan tin bentananan pa luz di dia y aire fresco drenta, nan tin cama cu matrasnan di aire y nan tin un baño cu ta funciona. Ora mester separa un detenido di otro, nan lo ser pone den un cel separa, ricibiendo e mesun asistencia, cuminda, awa y cuidio medico cu otro detenidonan. No tin politica tocante di e prohibicion di encarcelacion solitario.

¹⁹⁷ Un di e hombernan a traha un video tocante di e situacion aki, loke a ser publica riba e website di noticia 24ora: 24ora, "Famia ta denuncia: Funcionario di Guarda Nos Costa ta viola derecho humano" 20 di october 2022, <https://24ora.com/famia-ta-denuncia-funcionario-di-guarda-nos-costa-ta-viola-derecho-humano/> (na papiamento).

intento pa scapa. Omar*, kende tabata deteni pa tres luna na momento cu Amnesty International a papia cunele, ta corda con e guardianan a batiele y chokele prome cu nan a cerele den e container: "Pa nuebe dia, mi a drumi riba suela. No tabata tin awa coriente, ni luz, paña limpio, habon, skeiro di diente ni otro productonan pa higiena. E guardianan no a laga mi sali pa aire fresco."

Juan* tambe a keda cera den e mesun condicionnan duro. E tabata den e procedura di asilo y tabata den detencion pa dos luna y seis dia ora cu Amnesty International a papia cunele. El a splica cu el a deshidrata debi na e calor den e container y solamente e tabata haya algo pa bebe ora cu e guardianan tabata trece su cumindanan tres biaha pa dia. E ta corda: "Mi tabata tin problemanan mental debi na e situacion. Mi a pidi e guardianan pa ayudo psicologico, pero nan no a haci nada."

Ora cu Amnesty International a haci e autoridadnan arubiano pregunta tocante di e caso aki, y e motibonan pa isola Omar* y Juan*, e autoridadnan a contesta cu nan a ser cera den e containernan pasobra nan tabata ser considera un peligro pa nan mes y pa otronan ya cu nan a kima matrasnan y a haci un intento pa scapa.¹⁹⁸ Segun e autoridadnan, na e momento ey no a haci evaluacionnan di riesgo individual pasobra e situacion tabata rekeri accion inmediato.

Segun e standardnan internacional di derechonan humano, mag somete detenidonan na medidanan di alto seguridad, manera encarcelacion restrictivo, solamente den circunstancianan excepcional¹⁹⁹ y solamente di un manera necesario y proporcional basa riba un evaluacion individual di riesgo.²⁰⁰ E limitacionnan pa e uzo di encarcelacion solitario, loke ta defini como encarcelacion di un persona pa 22 ora of mas pa dia sin contacto humano significativo, ta ainda mas estricto.²⁰¹ E Comision di Derechonan Humano di Nacionnan Uni (*Human Rights Committee*) a declara cu "encarcelacion solitario ta un castigo duro cu consecuencianan psicologico serio, cu solamente por hustifica den caso di necesidad urgente" y cu e uzo di encarcelacion solitario, otro cu den circunstancianan excepcional y pa periodonan limita, ta inconsistente cu e obligacion di trata detenidonan di manera humano stipula den articulo 10(1) di e Convenio Internacional tocante di Derechonan Civil y Politico (*International Covenant on Civil and Political Rights – ICCPR*).²⁰²

Di acuerdo cu e standardnan internacional, Amnesty International ta haya cu encarcelacion solitario den luganan caminda ta priva personanan di nan libertad lo mester ta supervisa y evalua huridicamente, y solamente por impone encarcelacion solitario den circunstancianan excepcional y como ultimo remedio den dos situacion:

1. como medida di emergencia pa proteha otro presonan of personal di e prizon, solamente si no tin otro medida cu por brinda tal proteccion y estrictamente pa e tempo cu ta considera absolutamente necesario y no mas largo cu un paar di dia; of
2. como castigo disciplinario pa infraccionnan serio den prizon, como ultimo remedio y solamente pa un periodo sumamente corto, durando no mas cu un paar di dia; nunca mester wordo prolonga.

Hasta si e autoridadnan por demostra cu tabata necesario, como ultimo remedio, pa isola Omar* y Juan* como medida disciplinario y di seguridad den e caso aki, ta parce cu no haci un evaluacion individual di riesgo y Amnesty International ta sumamente preocupa pa e alegacionnan di batimento. Ademá, poniendo e dos hombernan den containernan di carga den condicionnan malo como castigo no ta cumpli cu e standardnan internacional, y e ta un violacion di e prohibicion di tortura of otro tratamiento of castigo cruel, inhumano of degradante. Pa cumpli cu e definicion di tortura, un acto mester: (1) ta intencional, (2) ta ser realiza of permiti pa un funcionario di gobierno, (3) causa dolor of sufrimento serio, sea fisico of mental, y (4) ta realiza pa un

¹⁹⁸ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

¹⁹⁹ Reglanan Europeo di Prizon, Regla 53.3.

²⁰⁰ Por ehemplo, Reglanan 3 y 51.1 di e Reglanan Europeo di Prizon ta stipula cu "restriccionnan pone riba personanan priva di libertad mester ta e minimo cu ta necesario y proporcional na e obhetivo legitimo pa cual nan ta ser impone" y cu "medidanan di seguridad aplica na presonan individual mester ta e minimo cu ta necesario pa asegura nan encarcelacion seguro".

²⁰¹ Nelson Mandela Rules, Regla 44. Consulta tambe: UN Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, *Interim report to the General Assembly* (UN Doc. A/66/268), 5 di augustus 2022, <https://documents.un.org/doc/undoc/gen/n11/445/70/pdf/n1144570.pdf>, paragraf 26 (na ingles). Un grupo di expertonan cu tabata duna guia inicial pa e interpretacion y implementacion di e Nelson Mandela Rules a observa cu e termino "contacto humano significativo" a ser uza pa describi "e cantidad y calidad di interaccion social y estimulacion psicologico cu sernan humano ta rekeri pa nan salud mental y nan bienestar. E tipo di interaccionnan aki ta rekeri cu e contacto humano ta cara cara y directo (sin bareranan fisico) y mas cu pasahero of incidental, permitiendo comunicacion interpersonal empatico. E contacto no mester keda limita na e interaccionnan defini pa rutina di prizon, e proceso investigativo (criminal) of necesidadnan medico; Penal Reform International and Human Rights Centre, University of Essex, *Essex Paper 3: Initial Guidance on the Interpretation and Implementation of the UN Nelson Mandela Rules*, 2017, pp. 88-89 (na ingles).

²⁰² Articulo 10(1) di e ICCPR ta establece: "Lo trata tur personanan priva di libertad cu humanidad y cu respet pa e dignidad inherente di e persona humano." Consulta UN Human Rights Committee, *Concluding Observations: Denmark* (UN Doc. CCPR/CO/70/DNK), 15 di november 2000, <https://www.refworld.org/policy/polrec/hrc/2000/en/38097>, paragraf 12 (na ingles).

obhetivo specifico como castigo, coercion, intimidacion, of pa algun motibo discriminatorio.²⁰³ Ora cu e dolor of sufrimento cu ta causa no ta severo, toch lo tin un violacion di e prohibicion di maltrato.

5.3.3 ACCESO LIMITA NA ASISTENCIA HURIDICO

"'Kico ta pasando? Lagele bay!' Nan a gara mi cliente di patras cu un klem di garganta y a lastrele. Mi a keda grita: 'Lagele bay! Kico bo ta haci?'"

Mariana*, un abogado, ta corda con a lastra su cliente, un solicitante di asilo, y a bay cunele pa su detencion y deportacion.

E autoridadnan arubiano a declara cu tur detenidonan tin acceso na abogadonan y conseho huridico.²⁰⁴ Sin embargo, den practica, acceso na abogadonan y conseho huridico ta ser stroba door di varios factor. Ta rekeri cu e personanan mes ta cubri e gastonan asocia, pasobra na Aruba no tin yudansa huridico gratis financian pa estado.²⁰⁵ Ademá, algun detenido a expresa nan preocupacionnan tocante di e falta di informacion tocante di nan derechonan y e proceduranan. Organizacionnan manera UNHCR y HIAS por ofrece asistencia huridico, pero no tur e solicitantenan di asilo venezolano na e centro di detencion di inmigracion di GNC sa di esaki. Ademá, e organizacionnan cu ta ofrece asistencia huridico no sa cu tin personanan ta busca asistencia huridico, a menos cu e GNC ta duna nan e informacion aki.

Mayoria di e personanan no por compronde e ordonan di deportacion y detencion sin asistencia huridico of otro tipo di asistencia, pasobra nan ta sribi na hulandes. Algun persona a raporta cu nan a ser forsa pa firma un ordo di deportacion mientras nan no tabata compronde kico tabata tin sribi. Esaki a keda confirma pa entrevistanan cu venezolanonan cu a ser deteni den e centro di detencion di GNC, manera José*, un ex guardia di preso na Venezuela, cu a huy bin Aruba na 2016 despues di a enfrenta menasanan di gangnan criminal. El a solicita asilo, pero el a keda deteni pa polis local y transferi na detencion di inmigracion den e centro di detencion di GNC. José* a splica Amnesty International cu el a ser presiona pa firma un ordo di deportacion mientras e tabata deteni den e centro di detencion di GNC: "Mi no tabata tin abogado; mi no tabata tin placa pa esey. Nan [funcionarianan di GNC] tabata pone presion riba mi pa firma pa deportacion, pero mi no tabata kier haci esey."

Abogadonan tin acceso restringi na e centro di detencion di inmigracion di GNC; nan mester traha un cita via email pa bishita nan clientenan. E autoridadnan arubiano a declara cu esaki ta pa "motibonan di seguridad".²⁰⁶ Amnesty International tin constancia di casonan den cual abogadonan a enfrenta dificultadnan na momento di traha citanan y bishita nan clientenan den detencion, pasobra ta permiti bishitanan solamente riba dianan specifico di siman. Ademá, tin un periodo di espera prome cu ta haya contesta riba un peticion pa haya un cita, y mas tempo di espera pa e cita mes. Por ehemplo, un abogado a nota e dificultad pa asisti un cliente cu un procedura pa un medida provisional (*voorlopige voorziening* of VOVO) cu tabata rekeri accion inmediato,²⁰⁷ pero cu a keda retrasa debi na e horario di citanan, loke a pone su cliente core riesgo di wordo deporta. "Esaki ta diferente for di mi experiencia cu detencion criminal na KIA (Korrekție Inrichting Aruba)²⁰⁸, caminda tin acceso ilimita y no mester di cita," el a declara. Banda di e acceso restringi, abogadonan no tin privacidad ora cu nan reuni cu nan clientenan den e centro di detencion di GNC. No tin salanan separa pa reunionnan, ta forsa abogadonan pa topa nan clientenan den un area caminda tin empleadonan di GNC presente. E falta di privacidad aki ta aumenta significativamente e probabilidad cu funcionarianan di GNC por tende nan comersacionnan. "Tin biaha mi tin cu fluister," un abogado a conta Amnesty International. Mariana*, otro abogado, a splica cu prome cu 2020 e tabata tin oportunidad pa reuni cu su clientenan den

²⁰³ CAT, Artículo 1, p. 85.

²⁰⁴ CPT, *Report to the Government of the Netherlands on the periodic visit to the Kingdom of the Netherlands* (cita previamente), p. 55, paragraf 114.

²⁰⁵ Aunke e autoridadnan arubiano a declara cu bao di e LAR no tin obligacion pa tin un abogado, den practica, e venezolanonan mester busca un abogado pasobra e proceduranan huridico bao di ley administrativo ta na hulandes y nan ta compleho.

²⁰⁶ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

²⁰⁷ Un "VOVO" (medida provisional of *voorlopige voorziening*) ta un instrumento huridico uza pa pidi un medida temporal pa suspende un ordo di deportacion, pendiente di e resultado di un apelacion di asilo.

²⁰⁸ E Instituto Coreccional di Aruba of Korrekție Inrichting Aruba (KIA) ta e prizon di e isla.

un sala separa, pero for di e dianan ey, e mester a topa nan den un sala grandi cu camara, loke ta viola e confidencialidad entre abogado y cliente.²⁰⁹

Funcionarianan di GNC a conta Amnesty International cu e centro di detencion di GNC "tin un sala separa caminda e abogado y su cliente por tene entrevista/combersacionnan".²¹⁰ Ademas, nan a declara cu no ta graba reunionnan y cu e funcionario di GNC ta para pafo di e sala. E declaracion di e funcionarianan di GNC bisando cu tin salanan separa pa reunionnan ta contrario na loke abogadonan a splica Amnesty International.

Un abogado, Mariana*, a conta Amnesty International cu a obstrui su acceso na y trabao pa su cliente na momento cu el a acompaña su cliente, un homber venezolano buscando asilo, pa cumpli su deber di presenta na e centro di detencion di GNC. El a splica cu el a bay na e centro di detencion cu su cliente pa presenta, y cu despues cu el a presenta el a sali pafo, pero nan a yamele pa e bolbe drenta. E abogado a cay na cuenta cu nan lo bay cu su cliente. Ora cu el a bay pa acompaña, un di e funcionarianan di GNC a pushele na banda. El a bisa: "Kico ta pasando? Lagele bay!" El a splica cu nan a klem e garganta di su cliente y nan a bay cunele.

Amnesty International ta conclui cu tin varios barera pa esnan den detencion di inmigracion na Aruba pa haya acceso na asistencia huridico. Pa di prome, nan ta ricibi poco informacion tocante di nan detencion y e proceduranan relevante. Pa di dos, no tin sistema gubernamental di asistencia huridico gratis pa esnan den detencion di inmigracion cu no por paga un abogado y, pasobra no ta ofrece informacion tocante di asistencia huridico proactivamente, no tur hende den detencion sa di e posibilidad di haya asistencia huridico pa medio di UNHCR y abogadonan asocia. Pa di tres, abogadonan no por haci nan trabao manera mester ta, pasobra nan no por bishita nan clientenan si nan no traha un cita.

5.3.4 ACCESO LIMITA NA ASISTENCIA MEDICO

Tin un oficina pa asistencia medico riba e tereno di e centro di detencion di inmigracion di GNC, sin embargo, no tin acceso directo na un dokter. E autoridadnan arubiano a declara: "Durante orario di oficina tin un enfermera y un dokter disponibel, y pafo di orario di oficina nan ta na warda (24/7). Ta notifica e enfermera prome. Ta depende di e tipo di kehonan, pero e tratamento semper ta den consulta cu e dokter."²¹¹

Ora cu Amnesty International a bishita e centro di detencion di GNC na 2022, e enfermera tabata disponibel tres biaha pa siman. Na 2023, ora cu Amnesty a bolbe bishita GNC, Amnesty a mira e oficina di asistencia medico, pero no por a papia cu e dokter. Amnesty International tin constancia di varios caso di asistencia medico inadecua den e centro di detencion di GNC. Un di e casonan aki ta esun di Freddy*, un solicitante di asilo venezolano cu un enfermedad di pulmon, y cu a ser deteni den un container di carga. E tabata tin dificultad pa hala rosea y e no a haya cuida medico adecua. Adicionalmente, dos abogado a comparti nan experencianan cu Amnesty International, describiendo cu nan clientenan a enfrente problemanan medico cu no a ser trata di manera adecua, y cu tin biaha nan tin cu insisti na nomber di nan cliente pa nan por wordo evalua pa e dokter.

Un abogado a conta Amnesty International cu na tres diferente ocasion, su clientenan a haya asistencia medico inadecua. E abogado a bisa: "Ta duna e detenidonan calmantenan sin recept." Den un caso, e abogado a describi cu a cera un solicitante di asilo venezolano femenino cu problemanan di cuero y curason den un container di carga den e centro di detencion di GNC sin evaluacion medico. E abogado a splica cu inicialmente, solamente e enfermera a evalua e cliente y tabata e abogado cu mester a inisti pa un dokter bin evalua e cliente manera mester ta. Eventualmente, un dokter a bini pa evalua e cliente y a diagnostica su malesa. E abogado a haci un multitud di intento pa contacta funcionarianan di GNC y otro autoridadnan arubiano pa pidi pa e liberacion di e cliente pa warda e decision tocante di su solicitud di asilo pafo di detencion debi na su condicion medico, pero e abogado nunca a haya contesta. Esaki a sosode na 2020-2021. E abogado a informa cu ora e cliente a bolbe Venezuela ya cu el a ser deporta, el a keda deteni pa polis pa ocho ora, a confisca su paspoort y e mester a paga USD 1.000 na fianza pa wordo libera.

E otro dos caso cu e abogado a describi a ocurri na 2020 y 2022. Un di e casonan tabata concerni un persona cu hipertension y problemanan di curason cu a ser evalua solamente pa un enfermera, y no pa un dokter. E otro caso tabata esun di un persona cu tabata sufrí di dolor di diente y cu no a haya acceso na un dentista durante e pandemia di Covid-19 na maart 2020. Na juli 2020, un specialista a diagnostica e cliente cu cancer

²⁰⁹ E ultimo biaha cu el a mira e camaranan tabata na 2022. Durante su bishitanan, Amnesty International no a mira e salanan di entrevista pa por confirma esaki.

²¹⁰ Carta di GNC na Amnesty International, 21 di december 2023, den archivo di Amnesty International.

²¹¹ Carta di GNC na Amnesty International, 21 di december 2023, den archivo di Amnesty International.

despues cu el a ser libera di detencion. Eventualmente, a descubri cu e persona tabata tin cancer di garganta y el a fayece despues.

Otro abogado a splica Amnesty International un caso cu tabata involvi su cliente, un solicitante di asilo venezolano cu tabata na estado y cu a ser deteni na 2022.²¹² E tabata den e ultimo fase di su embaraso na momento cu el a cuminsa sangra estando den detencion, y el a manda potret na su abogado. Preocupa pa e bienestar di su cliente, e abogado a busca yudansa di un dokter, Alice, y nan a percura pa un ambulance bini y transporta e cliente pa hospital, caminda tabata tin un ginecologo riba standby pa evalua su condicion den caso di un aborto. Acompaña pa e dokter, e abogado a bay e centro di detencion di GNC pa bishita e dama na estado, pero GNC a nenga di laga e dokter drenta. Como resultado, e dama na estado a keda den detencion, sangrando, pa tres dia mas hasta cu funcionarionan di GNC a regla pa un partera bini examinele. E partera a declarele "fit to fly" y despues a deportele. E abogado a expresa su consternacion cu a laga un partera – en bes di un ginecologo – evalua e dama a pesar di e preocupacionnan tocante di un posibel aborto, y el a declara: "Nan no tabata considera cu e hecho cu e tabata sangra tabata suficiente motibo pa para su deportacion; su situacion tabata serio."²¹³

Amnesty International a pidi pa e autoridadnan arubiano reacciona riba e caso specifico aki. E autoridadnan a splica cu wardacosta a intercepta e barco riba cual e dama na estado tabata biahando pasobra e tabata purba di drenta Aruba ilegalmente. E autoridadnan ta pretende cu unabes el a yega e centro di detencion, e dama no tabata muestra ningun señal di malestar of malesa hasta dos dia despues, ora cu el a cuminsa keha di dolor na un enfermera na GNC. "E ora ey, a transportele inmediatamente na poli pa haya tratamiento medico," e autoridadnan ta declara. E version aki ta contradeci e versionnan di e abogado y e dokter. Nan tur dos a splica cu e dama na estado a ser evalua solamente pa un enfermera y no a refiriele na un dokter basa riba su sintomanan. Amnesty International tambe a haya acceso na cartanan oficial den cual por lesa claramente cu e dama no a ser evalua pa e dokter di GNC. GNC supuestamente a bisa e dokter, Alice, "E hendenan aki ta hopi manipulativo y nan lo haci cualkier cos pa no wordo deporta." Consterna pa e contesta aki, e abogado a haci un peticion formal pa e funcionarionan di GNC transferi e dama inmediatamente na hospital y abstene di deportele, afirmando cu su cliente no tabata apto pa biaha debi na su condicion medico.

E mesun abogado tambe a menciona otro caso di 2024 cu ta concerni un homber cu discapacidad auditivo, cu ocasionalmente tabata experencia sangramentonan. Debi na su discapacidad auditivo y e dificultad cu e tin pa papia cla, e homber tabata depende hopi riba e esfuersonan persistente di e abogado pa corda e empleadonan di GNC cu e mester di citanan medico. Sin e esfuersonan aki, e lo a wordo evalua solamente pa e enfermera, loke e abogado tabata haya insuficiente. E situacion aki ta preocupante pasobra no tur detenidonan tin acceso na abogadonan, of ta consciente di e posibilidad pa busca asistencia huridico.

5.4 INVALNAN BAO DI E "TEAM DI INVESTIGACION"

E autoridadnan arubiano a splica Amnesty International cu operacionnan di migracion ta encera percura pa cumpli cu e LTU, loke ta ser haci pa "supervisornan reparti a traves di varios departamento".²¹⁴ Esaki tabata inclui un asina yama "Team di Investigacion", cual ta forma parti di GNC y ta responsabel pa localisa personanan cu no a cumpli cu nan deber di presenta, y pa actua en relacion cu avionan di buskeda – "*opsporingsberichten*" – loke ta alertanan tocante di personanan busca. E autoridadnan tambe a splica cu si durante inspeccionnan rutinario ta haya personanan sin status legal, ley ta permiti pa nan deportacion administrativo na nan pais di origen. E regla general ta cu, ora ta detecta violacionnan di LTU, tur "supervisor" ta transferi e personanan concerni na e centro di detencion di GNC, cu posteriormente ta verifica e situacion y ta inicia of continua e proceso di deportacion.²¹⁵

E autoridadnan arubiano a informa Amnesty International cu e Team di Investigacion no tin permiso pa conduci buskedanan den casnan priva, sino solamente den espacionan publico y espacionan di trabao. Agentenan mester bisti uniform y haci uzo di vehiculonan oficial. E autoridadnan a declara cu ningun inval mas a tuma luga desde 2022.²¹⁶ Feedback di organisacionnan y entrevistanan cu venezolanonan a confirma cu, a pesar cu den cierto periodo invalnan tabata ocurri frecuentemente, desde 2022 nan frecuencia a baha

²¹² Amnesty International a papia cu e abogado di e dama deporta y a haya acceso na cartanan oficial di e dokter den cual tin scribi cu e mester a ser evalua pa un ginecologo.

²¹³ Banda di e entrevistanan cu a tene cu e abogado, Amnesty International tambe a mira e carta di e dokter Alice* cu ta confirma cu e dama na estado lo mester a ser evalua pa un ginecologo debi na e urgencia di su estado. Contrario na e documentonan cu Amnesty International a mira, GNC a contesta cu segun nan, e enfermera tabata haci controlnan diario y e dokter tabata haci bishitanan.

²¹⁴ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

²¹⁵ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

²¹⁶ Entrevista personal cu e ex director interino di e centro di detencion di inmigracion di GNC, 13 di september 2023, Aruba.

significativamente.²¹⁷ Informenan di organisacionnan, periodistanan y solicitantenan di asilo a revela cu durante su fase activo, e Team di Investigacion tabata conduci un multitud di inval, particularmente na luganan di trabao of durante patruyanan di trafico, buscando activamente pa personanan indocumenta. Amnesty International tin constancia di casonan den cual funcionarionan di GNC bisti na civil a bishita viviendanan y luganan di trabao. Por ehemplo, den e caso di Maria* cu ta describi aki bao, e funcionarionan di GNC a buskele activamente na su cas y luga di trabao, di un manera cu el a sinti su mes personalmente ataca. GNC a confirma den un carta na Amnesty International cu nan ta kere cu ta nan deber pa duna seguimiento na tipnan di ciudadanonan y pa realisa un control na e luga caminda posibelmente tin personanan indocumenta.

²¹⁸

Amnesty International a puntra si tabata tin un politica oficial describiendo e conducta di e Team di Investigacion. Funcionarionan di GNC a confirma cu no tabata tin politica. Ademas, e ex director interino a menciona un transformacion di e Team di Investigacion den un "Team di Informacion", pero no tin politicanan cu ta existi pa e team nobo aki tampoco.²¹⁹ E autoridadnan a declara cu GNC ta responde na tipnan (mayoria biaha anonimo) di publico y cu nan mester sigui e canalnan apropia prome cu nan drenta den accion.²²⁰

Amnesty International ta enfatisa e necesidad urgente pa garantiza e bienestar di e detenidonan na e centro di detencion di inmigracion di GNC, y pa investiga violacionnan di derechonan humano cometi pa funcionarionan di inmigracion, incluyendo alegacionnan di maltrato durante operacionnan di detencion of migracion. Amnesty ta expresa un preocupacion profundo pa e vulnerabilidad di solicitantenan di asilo venezolano y personanan indocumenta debi na nan falta di papelnan oficial, loke ta pone cu nan ta susceptibel pa explotación. Amnesty ta enfatisa e importancia di establece politicanan cla pa percura pa cualkier cambio operacional, manera e transformacion di e Team di Investigacion den e Team di Informacion, ta keda formalisa pa evita ripiticion di practicanan di pasado.

Amnesty International ainda ta profundamente preocupa pa e falta di politicanan tocante di e transicion di e Team di Investigacion den e Team di Informacion y e experencianan di acoso raporta pa solicitantenan di asilo venezolano manera Maria*. Amnesty ta urgi e autoridadnan arubiano pa desaroya y implementa plannan y politicanan specifico pa salvaguardia e derechonan y e bienestar di tur personanan afecta pa operacionnan migratorio.

E CASO DI MARIA*.²²¹

MALTRATA Y CAZA

Maria* a yega Aruba na 2019, y el a solicita asilo e mesun aña. E mester a meldo cerca DIMAS via email cada luna. Na 2020, a rechasa su solicitud di asilo sin cu el a bay entrevista cerca DIMAS. E decision negativo a ser manda na otro adres di coreo electronico cu Maria a uza pa meldo cada luna, pues e no a mirele. Den e email tabata tin scribi cu a rechasa su solicitud y cu lo deportele. E periodo di apelacion di seis siman casi a caduca pa ora el a mira e email; el a sobra solamente dos dia pa apela. El a manda un carta di apelacion na DIMAS, pero e no a haya contesta.

Poco despues, un funcionario di GNC a detenele na su luga di trabao. E ta corda cu un funcionario di GNC a gritele: "Latina, bo a bini mi pais pa haci desordo, bobo. Lo mi soru pa bo sali for di mi pais. Lo rechasa bo asilo". Despues el a garele di manera bruto y pushele duro. Maria* ta corda, "Mi a puntrele dicon e tabata compartu asina, y el a bisami pa cera mi boca. E tabata tin asina tanto rabia pa cu ami."

²¹⁷ Entrevista personal cu UNHCR, 7 di september 2023, Aruba; entrevista personal cu un solicitante di asilo, 13 di september 2023, Aruba; entrevista pa yamada di video cu solicitantenan di asilo, 5 di september 2023; entrevista pa yamada di bos cu un solicitante di asilo, 13 di september 2023.

²¹⁸ GNC, carta di derecho di contesta na Amnesty International, 13 di september 2024, den archivo di Amnesty International.

²¹⁹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

²²⁰ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

²²¹ Entrevista personal cu Maria*, un solicitante di asilo venezolano, 18 di october 2022, Aruba.



Hematomanan cu Maria a sufri despues di a haya maltrato di un funcionario di GNC.²²²*

E funcionarianan di GNC a hibeles na e centro di detencion di inmigracion di GNC y a presioneles pa firma un ordo di deportacion, scribi na hulandes. Maria* a splica: "Mi no tabata kier firma e ordo di deportacion pasobra mi no tabata comprende kico tabata tin scribi." Cu yudansa di un garante, GNC a libereles despues di un dia den detencion.

Riba e dia di e deportacion planifica, Maria* no a aborda e "vuelo humanitario" pa Venezuela, sperando cu toch e lo haya un manera pa biba legalmente na Aruba.²²³ Un funcionario di GNC a menasele: "Si bo no sali for di Aruba, ami mes lo bini busca bo." El a cumpli cu e menasa aki. Hunto cu otro funcionarianan di GNC el a bay e cas y lugan di trabao di Maria* su garante cuater biaha pa haya sa unda e tabata keda. Nan a saca potret di e plachi di number di e garante. Tambe nan a bay e cas caminda Maria* tabata keda, y nan a pidi e doño di cas pa yamele. Nan a bisa e doño di cas pa e pidi Maria* bin cas sin bisele cu e funcionarianan di GNC tabata tey, pero el a nenga di haci e. Despues, e funcionarianan a bay e hotel caminda Maria* tabata traha y nan a manda su manager un mensahe bisando e cu e mester reportele. Maria* ta corda, "Cu un potret di mi, nan a bay tur caminda pa busca mi, comosifuera ta un criminal serio mi ta."

Maria* tabata sinti encarcela bibando na Aruba: "Podise nan [funcionarianan di GNC] ta haci esey pasobra nan sa cu mi ta muher soltero, mi no tin famia pues mi ta mas vulnerabel. Pero ta inhuerto. Mi kier forma mi biba, mi kier ta legal aki". Ora cu Amnesty International a contacta Maria* na juni 2024, el a splica cu e no ta biba na Aruba mas, ya cu su famia a regla un pardon humanitario p'e na otro pais.

Despues di Amnesty International su bishita na 2023, organisacionnan internacional basa na Aruba y personanan buscando proteccion a declara cu e buskedanan y e invalnan tabata ocurri rara bes y a stop casi completamente, compara cu 2022. A atribui esaki na un cambio di maneho cu a transforma e Team di Investigacion den e Team di Informacion. Ora cu Amnesty International a papia cu e ex director interino di e centro di detencion di GNC durante e bishita na september 2023,²²⁴ y a describi e alegacionnan di e detenidonan venezolano tocante di e maltrato pa cierto empleadonan di GNC, e ex director interino a declara cu e no tabata completamente na altura di e hostilidad cu tabata muestra pa cu e detenidonan. El a menciona

²²² Maria* a duna consentimento pa uza e potretnan aki.

²²³ E terminologia "vuelo humanitario" a wordo uza frecuentement pa e autoridanan arubiano ora di contesta preguntanan haci pa Amnesty International na 2022 y 2023. El a ser uza tambe den documentonan disponibel publicamente di gobierno hulandes y medianan di noticia: Overheid.nl, "Besluit Wob-verzoek humanitaire vluchten uit Curaçao en Aruba naar Venezuela" ["Decision peticion Wob pa vuelonan humanitario di Corsou y Aruba pa Venezuela"], 25 di april 2022, <https://open.overheid.nl/Details/ronl-bd877801963b525949eca9723cbaa806ee70a656/1> (na hulandes); Caribisch Network, "Steeds moeilijker om naar Aruba te vluchten; 'we blijven het proberen'" ["Ta birando mas y mas dificil pa huy pa Aruba; 'Nos lo sigui purba'"], 20 di juni 2021, <https://caribischnetwerk.ntr.nl/2021/06/20/steeds-moeilijker-om-naar-aruba-te-vluchten-we-blijven-het> (na hulandes); Aruba Nu, "Nu wel humanitaire vlucht van Aruba naar Caracas" ["Awor si lo tin vuelo humanitario di Aruba bay Caracas"], 28 di april 2021, <https://aruba.nu/2021/04/nu-wel-humanitaire-vlucht-van-aruba-naar-caracas/> (na hulandes).

²²⁴ Na maart 2024, a nombra un director interino nobo; Amnesty International no a papia cu e. Noticia Cla, "Hoo: Como hefe interino nobo di Guarda Nos Costa e kier e.o. drecha e imagen", 22 di maart 2024, https://www.noticiacla.com/news/30774?fbclid=IwZXh0bgNhZWQCMTEAAR3PCCHGLdczZCG6Dk2IfJOMXX09B9BtIsLH5fj1B8PMma7PPH7ZSxkFIY_aem_AUWDOUEYjx6c0zSzrD0aNhDLaxf9KwVckBntOuk7nrX0jD4Ngqomo9uRnWl-oTr8068UXJhXua6gSpRrN-lpt3 (na hulandes).

cu e tabata tin plannan pa mehora e condicionnan na e centro di detencion, y pa training pa e empleadonan di GNC.

Amnesty International ta aplaudi plannan y intencionnan pa cambia e condicionnan na e centro di detencion di GNC; sin embargo, ta importante pa stipula e cambionan aki den politica pa asina nan ta oficial y ta continua cu tempo y ora tin cambio di personal. A pesar di e cambionan, Amnesty International ta considera cu venezolanonan no mester ta den detencion, y cu detencion di inmigracion ta e ultimo remedio. E derecho riba libertad lo mester ta e standard pa tur hende. Ademá, considerando e testimonionan di venezolanonan cu a keda deteni na e centro di detencion di GNC tocante di nan experencianan negativo causa pa cierto empleadonan di GNC, Amnesty International ta enfatisa e necesidad urgente pa garantiza e bienestar di e detenidonan na e centro di detencion di inmigracion di GNC.

Segun e autoridadnan arubiano, e funcionarionan di GNC a implementa un procedura di keho pa medio di e uzo di un "spreekbrief" (un formulario of carta pa expresa kehonan). E autoridadnan ta bisa cu tur personanan cera na GNC por yena e formulario aki, cual despues ta entrega na un hurista pa tramita internamente cu e persona encarga cu e centro di detencion di GNC. E autoridadnan tambe a splica cu pa garantiza e integridad y proteccion di e detenidonan, e formularionan lo ser duna na e detenidonan pa un dokter of enfermera, kende lo entrega nan na e representante legal di GNC den un envelop cera. Sin embargo, esaki no ta un mecanismo di keho independiente, ya cu ta tramita e kehonan internamente den e organizacion di GNC. Ora cu Amnesty International a puntra e autoridadnan arubiano cuanto keho a ser entrega di 2020 pa 2022, e autoridadnan arubiano a contesta cu e informacion ey no tabata disponibel debi na e falta di un registro central di entreganan.²²⁵

5.5 REGRESONAN FORSA

"Mi mester a firma papelnan declarando cu mi tabata saliendo for di Aruba boluntariamente y retirando mi solicitud di asilo. Pero esey ta completamente incorrecto. Mi a firmele bao di presion. Mi a haciele simplemente pa scapa detencion."

Luis*, un hoben venezolano cu a ser deteni ora di solicita asilo.

Dentro di seis ora despues di a yega na e centro di detencion di inmigracion di GNC, ta entrega un ordo di deportacion na e detenidonan.²²⁶ Si e hues cu ta evalua e detencion ta haye legal, e persona ta keda den e centro di detencion di GNC te cu su deportacion na su pais di origen/nacionalidad.²²⁷ E autoridadnan arubiano a declara cu deportacion ta tuma luga solamente si pa medio di proceduranan local a determina cu e persona no ta refugiado segun e definicion di e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, ni ta den necesidad di proteccion bao di ECHR of CAT.²²⁸ Manera a nota previamente, apelacionnan contra ordonan di deportacion no tin efecto suspensivo y hende por wordo somete na deportacion prome cu ta completa e proceso di apelacion. Esnan cu e autoridadnan arubiano ta considera a viola ley nacional di migracion²²⁹ of cu a rechasa nan solicitud di asilo mag wordo deporta y rechasa admision na Aruba te hasta ocho aña.²³⁰ Amnesty International no a logra conclui si ta realiza un analisis pa cada caso di personanan deteni y/of deporta. Seguramente, tin tempo sumamente limita pa un analisis asina si ta emiti e ordo di deportacion dentro di seis ora despues di e detencion y e meta ta pa ehecuta e deportacion dentro di cuater dia.

Segun e autoridadnan arubiano, mas cu 10 vuelo "humanitario" a ser organisa den colaboracion cu e consul venezolano na Aruba y e autoridadnan venezolano. E areglo colaborativo tabata encera e distribucion local di

²²⁵ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

²²⁶ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

²²⁷ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

²²⁸ Email di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

²²⁹ LTU Articulo 15.

²³⁰ LTU, Articulo 15; Ministerio di Husticia y Asunto Social, Aruba, *Richtlijnen voor Inmigracion Aruba en Guarda Nos Costa* [Directivanan pa Inmigracion Aruba y Guarda Nos Costa] (cita previamente).

e venezolanonan deporta na nan casnan na Venezuela, pa medio di busnan. Gobierno hulandes tambe a asisti Aruba financieramente pa facilita deportacionnan di venezolanonan.²³¹

Ya cu e frontera aereo entre Aruba y Venezuela ta cera, ta deporta personanan riba vuelonan comercial via otro paisnan; actualmente ta deporta venezolanonan via Panama of Corsou.²³² En principio, nan mester cumpra nan mes pasashi, pero si nan keda nenga, GNC lo cumprele pa nan. Nan no ta wordo escolta pa funcionarionan di GNC. Na december 2023, Amnesty International a pidi pa clarificacion tocante di ken ta escolta deportadonan; e autoridadnan arubiano a contesta cu solamente ta escolta deportadonan ora ta necesario, manera ora un deportado ta nenga di coopera. Polis y/of funcionarionan di KIA entrena pa escolta lo haci esey.²³³ Ta regla paspoortnan provisional cu e consul venezolano basa na Aruba. E autoridadnan arubiano a conta Amnesty International cu tin acuerdonan verbal tocante di e facilitacion di documentacion oficial pa proposito di deportacion.²³⁴ Nan tambe a conta Amnesty cu no a registra violacionnan di derechonan humano tocante di venezolanonan deporta. Sin embargo, ta dificil pa determina con ta bay cu hende despues di nan deportacion ya cu e autoridadnan no ta duna seguimiento na nan casonan. Algun entrevistado cu a ser deporta a conta Amnesty International cu nan a huy den e pais di transito, of despues di yega Venezuela nan a sali rapidamente pa bay otro pais. Ademas, manera den e caso di Ricardo* riba pagina 52, venezolanonan deporta ta core riesgo di perde nan bida ora di regresa na Venezuela. Segun e autoridadnan arubiano, Ricardo* tabata "bon bon", pero el a conta Amnesty International otro historia.

5.5.1 REGRESONAN FORSA DISFRASA COMO REGRESONAN "BOLUNTARIO"

Ta encurasha personanan pa regresa Venezuela "boluntariamente", sin embargo, Amnesty International ta preocupa cu e regresonan aki no ta berdaderamente boluntario, of liber di presion y coercion.

E condicionnan di detencion, incluyendo detencion prolonga, ta descurasha detencionnan di inicia e procedura di solicitud di asilo, y manera venezolanonan entrevista pa Amnesty International a splica, algun di nan ta dicidi regresa na Venezuela pasobra nan no kier soporta e condicionnan den detencion. Amnesty International a papia cu dos homber venezolano den detencion y a puntra nan si nan tabata bay solicita asilo. Nan a bisa cu, debi na e condicionnan di detencion y e procedura largo di asilo cu ta prolonga detencion, nan no tabata tin intencion di solicita asilo. Por ehemplo, Jesus*, un solicitante di asilo venezolano, a conta Amnesty International: "Debi na e proceduranan largo di solicitud di asilo y e condicionnan di detencion, mi ta prefera pa regresa [na Venezuela] en bes di keda deteni."

Den e caso di José*, describi aki riba, e consul venezolano a regla un paspoort provisional pa deportacion, y el a bisele: "Regresa na bo pais y traha pa bo hendenan." Eventualmente, el a firma e ordo di deportacion na 2023 y el a wordo deporta pa Venezuela. "Nan a duna mi un papel [ordo di deportacion] na hulandes; e presion cu nan a pone riba mi... tabata un locura," el a bisa. José* tin intencion di busca proteccion den otro pais.

Un abogado a conta Amnesty International di un cliente, un homber venezolano cu tabata busca asilo mientras e tabata deteni den e centro di detencion di GNC. E no tabata kier regresa Venezuela. Segun e abogado, funcionarionan di GNC a bisele cu e mester a haci un test di Covid-19 pa su deportacion, y si e lo no coopera, nan lo yama polis na Venezuela pa e keda deteni na su yegada. E abogado na Aruba tabata den contacto cu su abogado na Venezuela, kende a splica cu na su yegada na Venezuela polis tabata wardele y el a keda deteni pa 8-10 ora. Despues el a recobra libertad y el a bay cas di un amigo, pero ya cu el a ser acosa, e mester a bay for di eyan tambe.²³⁵

Amnesty International ta cuestiona si regresonan na Venezuela for di Aruba ta berdaderamente "boluntario" ora cu – manera a ser splica na Amnesty – e unico opcionnan cu personanan tin ta pa soporta condicionnan di detencion desafiante of pa acepta nan regreso na Venezuela. E presion aki pa firma ordonan di deportacion por conduci na e hecho cu ta programa solicitantenan di asilo cu a haya un decision di asilo negativo pa deportacion prome cu nan agobado a haya oportunidad pa apela e decision.²³⁶ Amnesty International a tende

²³¹ Entrevista personal cu autoridadnan arubiano di asilo y migracion (incluyendo DIMAS y GNC), 21 di october 2022, Aruba; Raymond Knops, Secretario di Estado di Asuntunan Interior y Relacionnan den Reino: "Vaststelling van de begrotingsstaten van Koninkrijksrelaties (IV) en het BES-fonds (H) voor het jaar 2022" ["Stipulacion di e estadonan presupuestario di Relacionnan den Reino (IV) y e fondo BES (H) pa e aña 2022"] (35 925 IV), 6 di januari 2022, <https://zoek.officielebekendmakingen.nl/kst-35925-IV-39.html> (na hulandes).

²³² Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

²³³ GNC, Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 22 di december 2023, den archivo di Amnesty International.

²³⁴ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

²³⁵ Entrevista pa yamada di video cu Mariana*, un abogado arubiano, 8 di november 2022.

²³⁶ Entrevista personal cu UNHCR, october 2022, Aruba; entrevista pa yamada di video cu Mariana*, un abogado arubiano, 8 di november 2022; entrevista pa yamada di video cu Cynthia*, un abogado arubiano, 2 di februari 2024.

di tres caso entre september y december 2022 cu a deporta e solicitante di asilo prome cu e fecha cu nan tabata tin cita cu e abogado, y sin notifica e abogado.²³⁷

Considerando e crisis na Venezuela, Amnesty International ta afirma cu lo no mester deporta ningun venezolano ni forsa su regreso na Venezuela, ya cu esaki lo ta un violacion di e principio di non-refoulement. E procedura huridico di asilo di Aruba, cual ta falta un efecto suspensivo combina cu testimonionan di venezolanonan cu a sinti su mes forsa pa firma ordonan di deportacion a pesar cu nan no tabata kier regresa, ta pone venezolanonan na Aruba den un posicion vulnerabel, pasobra nan lo por ta den e fase di apelacion ainda y core riesgo di deportacion. E practica di deporta venezolanonan pa Venezuela ta un violacion di e principio di non-refoulement considerando cu e bidanan di esnan deporta ta core peliger ora nan regresa.

Esaki a bira evidente den e caso di Ricardo*, un homber venezolano kende su solicitud di asilo a ser rechasa pa DIMAS, supuestamente pasobra e tabata basa riba motibonan economico, loke Ricardo* y su abogado ta disputa. A pesar di ta den e proceso di apelacion, Ricardo* a haya un ordo di deportacion. Su abogado a informa Amnesty International cu UNHRC a emiti un medida provisional pa para su deportacion²³⁸, comunica pa medio di Reino hulandes, como partido estatal bao di derecho internacional. Sin embargo, e autoridadnan arubiano no a cumpli cu e medida provisional y consecuentemente, Ricardo* a ser deporta via otro pais. Su deportacion a tuma luga sin supervision di e autoridadnan arubiano. Ricardo* a conta Amnesty International cu na su yegada na Venezuela a detenele y torturele. Despues di a pasa diesdos dia den detencion, el a ser libera, pasobra un famia a paga un soborno, pero a advertiele cu ainda tabata considerele un fugitivo. El a huy bay otro pais cu su famia, caminda aworaki e ta lidia cu problemanan di salud mental y e no tin entrada. Ricardo* a expresa rabia pa cu e autoridadnan arubiano, declarando: "Nan no tabata worry cu nada. Mi a bisa nan cu na Venezuela nan lo mata mi y en berdad casi a asesina mi dia cu mi a regresa." E caso aki ta ilustra e riesgo cu venezolanonan ta core ora ta deporta nan pa Venezuela, y e ta subraya e necesidad pa tur estado abstene di deporta venezolanonan. E organizacion a documenta ampliamente e falta di independencia di e poder hudicial y e manera cu sa somete hende na detencionnan arbitrario pa motibonan politico.²³⁹ Ora cu Amnesty International a pidi e autoridadnan arubiano pa duna un splicacion di e deportacion, e funcionario di DIMAS a bisa: "Nada a bay robes na su regreso na Venezuela; e ta bon bon. Nos a yamele pasobra nos a haya señalnan di e abogado cu e no tabata bon. Nos tabata tin contacto cu su mama tambe, pero e mes a bisa cu e tabata bon bon." E UNHCR a regla un reubicacion di emergencia na otro pais, caminda a reconoce Ricardo* como refugiado.

E caso di Ricardo* ta muestra cu e autoridadnan arubiano a viola flagrantemente e principio di non-refoulement, a pesar di yamadanan di Nacionnan Uni y medidanan provisional pa para e deportacion aki. Segun e autoridadnan arubiano, e deportacion di Ricardo* a tuma luga di acuerdo cu un decision di Corte local. E autoridadnan arubiano tambe a declara cu un medida provisional no ta vinculante y p'esey, nan no a cumpli cu e peticion di e Comision di Derechonan Humano di Nacionnan Uni pa para su deportacion. Ademas, e autoridadnan arubiano a declara cu Ricardo* ainda tabata tin opcionnan, manera un apelacion. Sin embargo, manera e investigacion di Amnesty International ta muestra, e procedura di asilo di Aruba – incluyendo e apelacion di of obhecion contra ordonan di deportacion – no ta suspende e deportacion y e persona ainda por keda deporta prome cu henter e procedura huridico ta finalisa. Esaki ta loke a sosode den e caso di Ricardo*. E ECHR ta rekeri cu un remedio legal ta suspende e ehecucion di un medida di retorno forsa, pero no ta asina na Aruba. Manera a splica aki riba, apelacionnan contra un decision di asilo negativo of un ordo di deportacion no tin efecto suspensivo, loke ta significa cu e persona por keda deporta prome cu a tuma un decision tocante di e apelacion. Sin embargo, e persona por entrega un solicitud di medida provisional na Corte di Prome Instancia di Aruba pa para deportacion ya cu a apela esaki. E gasto pa e medida provisional ta 25 florin arubiano (USD 13,50). E medida legal aki no por cuminsa sin pago. Por solicita medidanan provisional pa decisionnan di asilo negativo y ordonan di deportacion.

Segun e autoridadnan arubiano a diseña e procedura LAR, incluyendo e medida provisional,²⁴⁰ teniendo na cuenta e accesibilidad pa personanan vulnerabel; p'esey, e gastonan ta abao y no tin obligacion pa procede cu un abogado. Sin embargo, abogadonan y organizacionnan a bisa Amnesty International cu pa venezolanonan cu kier apela decisionnan, e proceduranan LAR ta desafiante pasobra ta realisa nan na hulandes, nan ta tuma hopi tempo y, si e solicitante kier un abogado, tin gasto mara na dje. E LAR ta aplica ampliamente y no ta diseña specificamente pa proceduranan di asilo, loke, segun abogadonan, ta pone cu pa solicitantenan di asilo ta desafiante pa apela e decisionnan. Manera abogadonan y venezolanonan den detencion entrevista pa Amnesty International a declara, e proceduranan largo por descurasha personanan di

²³⁷ Entrevista pa yamada di video cu un abogado arubiano, 8 di november 2022.

²³⁸ Ratificacionnan di tratadonan bao di ley internacional ta haci pa Reino hulandes, p'esey, ora ta viola un di e derechonan stipula den e tratado, ta Reino hulandes tin e personalidad legal cu ta carga responsabilidad.

²³⁹ Amnesty International, *Venezuela: Life detained: Politically-motivated arbitrary detentions continue in Venezuela*, (Indice: AMR 53/7077/2023), 29 di augustus 2023, <https://www.amnesty.org/en/documents/amr53/7077/2023/en/> (na ingles)

²⁴⁰ LAR, Articulo 54.

apela nan deportacion pa medio di medidanan provisional. E ECtHR a enfatisa repetidamente cu "un remedio eficiente mester tin un efecto suspensivo automatico den casonan di expulsion".²⁴¹

²⁴¹ EctHR, *A.M. v. The Netherlands*, Application 29094/09, Grand Chamber judgment, 5 di juli 2016, <https://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-164460>, paragraf 66 (na ingles).

6. DISCRIMINACION Y XENOFOBIA

"'Latina, bo a bini mi pais pa haci desordo, bobo.' Despues e [funcionario di GNC] a gara mi y pusha mi"

Maria* ta splica loke un funcionario di GNC a bisele na momento di su detencion.

E Declaracion y Programa di Accion di Durban (*Durban Declaration and Programme of Action*) ta reconoce cu xenofobia ta un di e fuentenan y forman principal contemporaneo di discriminacion. Mester comprende xenofobia como un forma interseccional di discriminacion cu no ta limita na un forma proteha singular di discriminacion bao di ley internacional. Frecuentemente a defini xenofobia como discriminacion basa riba e percepcion di ta un stranhero y no-ciudadano, pero e tambe tin di haber cu un interseccion entre discriminacion racial y otro tiponan di discriminacion, manera idioma.²⁴²

E Convencion Internacional pa Eliminacion di Tur Forma di Discriminacion Racial (*International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination* – ICERD), ratifica pa Reino Hulandes y aplicabel na Aruba, ta prohibi discriminacion basa riba origen nacional. E Relator Special (*Special Rapporteur*) tocante di forman contemporaneo di racismo, discriminacion racial, xenofobia y intolerancia relaciona a defini "origen nacional" como e pais di origen of e asendencia di un persona.²⁴³ Discriminacion basa riba origen nacional ta referi na un tipo di discriminacion racial cu ta wordo eherce contra personanan a base di nan lasonan cu un grupo nacional specifico na momento di nacemento. Bao di e ICERD, estadonan ta obliga pa preveni y tumatur e medidanan necesario pa atende cu discriminacion basa riba origen nacional. Ademá, e Comision di Nacionnan Uni pa Eliminacion di Discriminacion Racial den su Recomendacion No. 30 a declara cu estadonan ta obliga pa tuma pasonan pa atende cu actitudnan y compartacionnan xenofobo pa cu no-ciudadano, particularmente ora ta trata di apologia di odio y violencia racial, y pa promove no-discriminacion²⁴⁴ Ademá, articulo 3 di e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni ta establece cu "estadonan lo aplica e disposicionnan di e Convencion aki na refugiadonan sin discriminacion a base di raza, religion of pais di origen".

Refugiadonan femenino sa experiencia riesgonan incrementa di forman interseccional di discriminacion den e contexto di migracion y asilo, y efectonan desproporcional di leyman, politicanan y practicanan.²⁴⁵ Den e contexto di asilo, frecuentemente ta uza caracteristicanan real y percibi pa haci suposicionnan, pa hustifica stereotiponan of pa sostene prehuicionan tocante di e comportacionnan relaciona cu migracion di un persona.

²⁴² Amnesty International, *Submission to the UN CERD-CMW joint general comment/recommendation: Obligations of state parties on addressing and eradicating xenophobia and its impact on the rights of migrants, their families, and other non-citizens affected by racial discrimination* (Index: IOR 40/7898/2024), 4 di april 2024, <https://www.amnesty.org/en/documents/ior40/7898/2024/en/> (na ingles)

²⁴³ UN Special Rapporteur on contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance, *Report: Note by the Secretariat* (UN Doc. A/HRC/38/52), 25 di april 2018, <https://documents.un.org/doc/undoc/gen/g18/117/79/pdf/g1811779.pdf> (na ingles)

²⁴⁴ UN Committee on the Elimination of Racial Discrimination, *General Recommendation 30: Discrimination against non-citizens* (UN Doc. CERD/C/64/Misc.11/rev.3), maart 2004 (na ingles).

²⁴⁵ UN Committee on the Elimination of Discrimination against Women (CEDAW), *General Comment 32: on the gender-related dimensions of refugee status, asylum, nationality and statelessness of women* (UN Doc. CEDAW/C/GC/32), 14 di november 2014 (na ingles).

Amnesty International a haya sa cu den como minimo dos di e casonan cu a documenta pa e informe aki, hende muher venezolano a enfrenta tratamento discriminatorio di funcionaronan arubiano, a base di nan origen nacional, status migratorio y genero.

Amnesty International a entrevista dos dama venezolano cu a comparti nan experencianan cu discriminacion di funcionaronan arubiano. E damanan aki a conta cu nan tabata sinti persegui debi na nan origen nacional y status migratorio, y a experencia maltrato psicologico. Nan a conta cu cierto funcionaronan y empleadonan di e centro di detencion di inmigracion di GNC a muestra prehuicio y stereotipificacion pa cu nan, basa solamente riba nan origen nacional, status migratorio y genero.

Den e caso di Maria* (su caso ta describi riba pagina 48), funcionaronan a expresa suposicionnan y stereotiponan tocante di su comportacion, intencionnan y caracteristicanan, basa riba su origen natural, status migratorio y identidad, sometiendole na trato desigual discriminatorio na momento di su detencion. Maria* a conta Amnesty International: "Tin un xenofobia cu nan tin pa cu venezolanonan na e momentonan aki. Ora bo wak noticia, tur cos ta trata di venezolanonan." Maria* a continua: "E sistema di inmigracion na Aruba ta xenofobo, mescos cu e medianan di noticia. Ora bo wak tur e comentarionan di hende riba e postnan di medianan social di e noticieronan, nan tur ta bisa, 'Bon trabao', 'Fuera ilegalnan', 'Sali for di nos pais!' Esaki no ta yuda nos situacion; tin crisis na Venezuela. Ningun hende no kier sali for di su *comfort zone*."

Otronan a confirma Maria* su sentimentonan; otro entrevistado a expresa con ta sigmatiza hende muher venezolano inhumantemente na Aruba. Un dama venezolano sperando su decision di asilo a conta: "Na Aruba, nos como hende muher venezolano ta pasa malo pasobra e damanan local na Aruba ta bisa cu nos a bini pa horta nan pareha." Esaki ta confirma e suposicionnan y prehuicionan tocante di hende muher venezolano y nan comportacionnan basa riba nan origen nacional y genero, demostrando xenofobia y discriminacion sistematico. Amnesty ya caba a documenta prehuicionan similar den region.²⁴⁶

Discriminacion y xenofobia pa cu refugiadonan venezolano y migrantenan tambe a keda menciona den otro informenan di organisacionnan internacional, manera RV4, subrayando e retonan enfrenta pa migrantenan y solicitantenan di asilo venezolano. Na 2021, R4V a publica un informe di un investigacion identificando e necesidadnan di proteccion di refugiadonan y migrantenan venezolano na Aruba y otro islanan caribense. E investigacion a identifica e riesgonan principal pa refugiadonan y migrantenan di Venezuela como "violencia, explotacion y abuso, dirigi riba refugiadonan y migrantenan debi na aumento di discriminacion, xenofobia, generalmente enfoca riba cierto sectornan of actividadnan economico".²⁴⁷ Di entrevistanan, e investigacion a conclui cu na paisnan caribense incluyendo Aruba,²⁴⁸ comportacion xenofobo, racismo y discriminacion "[...] ta di e preocupacionnan di mas grandi pa vulnerabilidad di refugiadonan y migrantenan".²⁴⁹ Specificamente na Aruba, e experencianan di damanan migrante y refugiado venezolano ta significa cu "ta dificil pa nan haya trabao, debi na e percepcionnan local tocante di hende muher", y un di e entrevistadonan a declara cu "damanan local ta kere cu nos lo horta nan parehanan; tin di nan cu hasta ta trata nos malo den supermercado".²⁵⁰ Tocante di experencianan na scolnan na Aruba, entrevistadonan a declara cu "ora bo haya un docente of un empleado cu no gusta migrantenan, lo bo mira con nan comportacion ta cambia".²⁵¹ Den su informe di integracion di 2021, e R4V a conclui: "Mientras xenofobia no ta un fenomeno generalisa riba e isla, e aumento imprevisto y repentino di e poblacion venezolano sin e desaroyo di programanan di cohesion social y e "menasa" percibi cu refugiadonan y migrantenan ta forma competicion riba e mercado laboral, ta expone nan na intolerancia y rechazo."²⁵² Un investigacion di R4V tambe a revela cu venezolanonan na Aruba frecuentemente ta wordo liga cu e termino "ilegalnan" y cu e conotacionnan negativo aki ta conduci na discriminacion.²⁵³

Aruba no tin legislacion cu ta prohibi discriminacion of acoso a base di status migratorio. E Constitucion di Aruba ta prohibi discriminacion basa riba religion, filosofia di bida, afiliacion politico, raza, genero, colo, idioma,

²⁴⁶ Amnesty International, *Americas: Unprotected: Gender-based Violence against Venezuelan Refugee Women in Colombia and Peru* (Index: AMR 01/5675/2022), 12 di juli 2022, <https://www.amnesty.org/en/documents/amr01/5675/2022/en/> (na ingles)

²⁴⁷ R4V, *Study on the Protection Situation of Venezuelan Refugees and Migrants* (cita previamente), p. 7.

²⁴⁸ E otro paisnan caribense tabata Trinidad and Tobago y Corsou.

²⁴⁹ R4V, *Study on the Protection Situation of Venezuelan Refugees and Migrants* (cita previamente),

²⁵⁰ R4V, *Study on the Protection Situation of Venezuelan Refugees and Migrants* (cita previamente), p. 26. Consulta tambe: UNHCR, *Venezuela Situation: Responding to the Needs of People Displaced from Venezuela*, maart 2018,

<https://www.unhcr.org/sites/default/files/legacy-pdf/5ab8e1a17.pdf> (na ingles); UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs, "Dutch Caribbean: Overseas profile (as of June 2022)", 20 di september 2022, <https://www.unocha.org/publications/report/aruba-netherlands/dutch-caribbean-overseas-profile-june-2022> (na ingles); Ellen J. Boekelder, *Identity as a tool: The Venezuelan migration crisis in Aruba*, Master's thesis, 31 di juli 2020, <https://studenttheses.uu.nl/bitstream/handle/20.500.12932/38949/Master%20Thesis%20Ellen%20J.%20Boekelder%206317022.pdf?sequence=1&isAllowed=y>, capitulo 3.2 (na ingles).

²⁵¹ R4V, *Study on the Protection Situation of Venezuelan Refugees and Migrants* (cita previamente), p. 19.

²⁵² R4V, *Integration: Background Notes*, mei 2021, <https://www.r4v.info/sites/g/files/tmzbd12426/files/2021-06/Integration%20Background%20Notes%20-%20R4V%20Caribbean.pdf>, p. 3 (na ingles).

²⁵³ R4V, *Study on the Protection Situation of Venezuelan Refugees and Migrants* (cita previamente), p. 20.

trasfondo nacional of social, minorianan nacional, nacemento y capital. Esnan cu ta expone comportacionnan discriminatorio por ta suheto na encarcelamento di maximo un aña of un multa di hasta 10.000 florin (USD 5.587). Organizacionnan manera HIAS, Cruz Cora Aruba y IOM previamente a conseha cu mester crea politicanan antidiscriminatorio integral cu ta inclui status migratorio.²⁵⁴

Amnesty International a papia cu dos periodista y un abogado tocante di nan experencianan investigando topiconan relaciona cu venezolanonan na Aruba, incluyendo migracion y asilo.²⁵⁵ Ta describi nan casonan aki bou.

E CASO DI MANUEL*, SUSANA* Y MARIANA*:

STROBA DI HACI NAN TRABAJO

Na Aruba, casi no tin organisacionnan local cu ta defende e derechonan di migrantenan, solicitantenan di asilo of refugiadonan.²⁵⁶ Nan defensornan ta principalmente organisacionnan internacional manera UNHCR, Cruz Cora Aruba, IOM y HIAS, cu ta duna apoyo social, emocional, huridico y di defensa.²⁵⁷ Solamente Cruz Cora a haya acceso na e centro di detencion di inmigracion di GNC pa provee articulonan esencial manera productonan sanitario femenino, pero su papel ta limita na brinda asistencia humanitario en bes di abogacia. Ademá, den Parlamento di Aruba, topiconan relaciona cu refugiadonan poco biaha ta tema di debate.²⁵⁸ No tin instancianan di supervision of control den e area aki, manera tin den otro partinan di Reino hulandes, como por ehemplo Ombudsman of e Consejo di Aplicacion di Ley, loke ta splica pakico casi no tin informenan no gubernamental tocante di e procedura di asilo of detencion di inmigracion na Aruba.

Defensornan local di derechonan humano manera abogadonan y periodistanan cu ta traha pa e derechonan di solicitantenan di asilo venezolano a conta Amnesty International cu nan a ser stroba di haci nan trabao pa medio di intimidacion. Manuel*, un periodista arubiano, a conta cu e tabata sinti descurasha di sigui scribi tocante di venezolanonan indocumenta na Aruba. Pa medio di contactonan, el a haya sa cu e medionan di publicacion a pidi p'e stop di cubri e tema, bisando: "No ta nos problema." Aunke e no ta considerele un limitacion structural di su trabao, el a expresa: "Mi ta sinti cu nan no tabata tuma e tema na serio." Manuel* tambe a menciona un incidente cu a ocuri na momento cu el a critica e condicionnan di detencion di venezolanonan den detencion di inmigracion na Aruba. Despues di e publicacion di su articulo, e siguiente dia tabata tin un conferencia di prensa caminda e autoridadnan a declara cu su alegacionnan tabata falso y nan a haci un recorido den e centro di detencion pa muestra e condicionnan di inmigracion. Manuel* ta enfatisa cu esaki ta un muestra di e desafionan enfrenta pa periodistanan investigativo cu ta scribi tocante di e tipo di topico aki. El a remarca: "Eventualmente, ta exclui bo y ta corta bo fuertenan, y p'esey ta dificil pa sigui haci bo trabao."

Susana*, un periodista venezolano basa na Aruba kende ta investiga topiconan relaciona cu asilo, migracion y corrupcion gubernamental na Aruba y ta scribi tocante di e topiconan aki, a conta Amnesty International di e acoso cu el a enfrenta haciendo su trabao di periodista investigativo. Susana* tambe a sufrí intimidacion y discriminacion online, incluyendo acoso y menasanan di funcionarionan publico arubiano, pa medio di Facebook. El a conta Amnesty International cu ta sumamente dificil p'e haci su trabao, pasobra e no ta hayando e informacion cu e mester como periodista. Manuel* a confirma esaki, y el a splica cu periodistanan mester modera nan critica riba autoridadnan, sino, nan lo keda sin fuertenan na e varios institucionnan pa verifica nan relatonan.

Ademá, Susana* a conta di e desafionan cu e ta enfrenta especificamente pa motibo di su defensa pa venezolanonan, loke e ta kere ta relaciona cu e xenofobia conta venezolanonan cu ta prevalente na Aruba. El a revela na Amnesty International cu e tabata meta di difamacion den media pa reporta tocante di corrupcion na Aruba y pa cuestiona e trato di migrantenan. E tambe a conta Amnesty International cu algun canal di media a alinea cu gobierno y partidonan politico, loke ta complica trabao periodistico sin prehuicio.

²⁵⁴ IOM, *Aruba Needs Assessment on Migration Governance*, 2021, <https://kmhub.iom.int/sites/default/files/2022-02/aruba-needs-assessment-migration-governance.pdf>, p. 17 (na ingles).

²⁵⁵ Manuel* a comparti su experencianan di e añanan 2018-2019, mientras Susana* ainda ta activo y a comparti experencianan te cu 2024.

²⁵⁶ R4V, "2023-24 Caribbean RMRP", <https://www.r4v.info/sites/g/files/tmzbd12426/files/2023-01/2023-24%20Caribbean%20RMRP%20Partners.pdf> (na ingles)

²⁵⁷ HIAS, *2022-2023 Overview Aruba*, 2022, <https://hias.org/wp-content/uploads/hias-aruba-overview.pdf> (na ingles)

²⁵⁸ Amnesty International a busca den e archivo parlamentario desde 2013 cu clavenan di buskeda relaciona cu refugiadonan y Venezuela, pero solamente a haya algun topico relevante: <https://statenvanaruba.ibabs.org/Reports/Details/bdc805ed-128c-4d10-b680-360b1c912398> (na hulandes)

Susana* a logra di documenta tres caso, nan tur verifica pa Amnesty International,²⁵⁹ tocante di e trato di venezolanonan indocumenta na Aruba: Luis* (pagina 38), Omar* y Juan* (pagina 43), y Adriany* cu su tres yiunan (den e siguiente capitulo riba pagina 62).

Mariana*, un abogado cu a defende e derechonan di solicitantenan di asilo, a describi na Amnesty International e manera cu el a wordo trata ora di defende casonan di asilo. El a splica cu el a ser ridiculisa pa medionan di noticia online pa defende solicitantenan di asilo venezolano, y un hues a yamele "demasiado activista" ora di defende su cliente den Corte. Ademá, el a describi na Amnesty International cu el a experencia intimidacion fisico ora di purba defende su cliente, un solicitante di asilo venezolano, kende a ser deteni na momento cu el a bay presenta na e centro di detencion di GNC. Mariana* a bisa Amnesty International cu debi na tur e acoso cu el a experencia, actualmente e ta tumando un pauze di casonan di asilo: "Nunca mi a duda e estado di derecho, pero mi a perde mi confiansa. E ta cansa mi."

²⁵⁹ Entrevista pa yamada di bos cu e mama di Luis*, 17 di october 2022; Entrevista pa yamada di bos cu Luis* y su abogado, 8 di november 2022; entrevista personal cu Omar* y Juan*, 21 di october 2022, centro di detencion di GNC, Aruba; entrevista personal cu Adriany* y su yiu muher, 21 di october 2022, Aruba.

7. MUCHANAN VENEZOLANO BUSCANDO PROTECCION NA ARUBA

“Nos no tabata tin cama, solamente cuater matras sin laken, y no tabata tin productonan sanitario. Tabata permiti nos aire fresco solamente un ora pa dia; e resto di dia nos tabata cera den un cel. E guardianan a mira mi yiunan yora, pero nan no a haci nada.”

Adriany*, un dama venezolano cu a keda deteni cu su tres yiunan.

7.1 DERECHONAN DI MUCHA

Desde 2001, Aruba ta parti di e Convencion tocante di e Derechonan di Mucha (*Convention on the Rights of the Child – CRC*).²⁶⁰ Artículo 22 di e CRC ta stipula cu estadonan mester percura pa muchanan cu ta busca un status di refugiado ta ricibi proteccion apropia.²⁶¹ Ademá, e principio di e miho interes di e mucha,²⁶² loke ta un parti fundamental di e Convencion, ta stipula cu "den tur accionnan cu ta concerni mucha, emprende sea pa institucionnan di bienestar social publico of priva, Cortenan, autoridadnan administrativo of organonan legislativo, e miho interes di e mucha mester ta un consideracion primario".²⁶³

Ley internacional ta prohibi detencion di mucha of separacion di nan mayornan basa riba nan status migratorio pasobra esaki nunca por ta den miho interes di e mucha.²⁶⁴ E Grupo di Trabao tocante di Detencion Arbitrario

²⁶⁰ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International; consulta tambe Overheid.nl, "Verdrag inzake de rechten van het kind" ["Convencion tocante di Derechonan di Mucha"], <https://verdragenbank.overheid.nl/nl/Verdrag/Details/003908> (consulta riba 12 di februari 2024) (na hulandes).

²⁶¹ CRC, Artículo 22.

²⁶² Comentario General (General Comment) 14 di e Comision tocante di e Derechonan di Mucha ta duna un descripcion amplio di e miho interesnan di e mucha. E Comentario aki ta splica cu autoridadnan administrativo responsabel pa tuma decisionnan tocante di asilo mester tuma decisionnan individual guia pa e miho interesnan di e mucha.

²⁶³ CRC, Artículo 3(1).

²⁶⁴ UNHCR, *UNHCR's position regarding the detention of refugee and migrant children in the migration context*, januari 2017, p. 1 (na ingles).

(*Working Group on Arbitrary Detention*) ta declara: "No mester separa muchanan di nan mayornan y/of tutornan legal. E detencion di muchanan cu nan mayornan ta deteni no mester wordo hustifica a base di e mantencion di e unidad familiar, y mester aplica alternativanan pa detencion pa henter e famia en bes di esey."²⁶⁵ Otro derechonan humano tambe ta relevante pa e detencion di muchanan y/of nan mayornan, incluyendo e derecho riba union familiar,²⁶⁶ e derecho riba libertad, y e derecho di ta liber di tortura y otro maltrato. E detencion di muchanan no solamente ta causa stress pa e mucha, sino tambe pa e mayor. Den hurisprudencia di ECtHR, Corte a conclui cu e detencion di un mucha, sin cu e mayor sa, por ta un violacion di articulo 3 di e ECHR debi na e seriedad di e angustia y ansiedad resultante: "Lo no sometí ningun hende na tortura of na tratamiento of castigo inhumano of degradante."²⁶⁷

E Comision pa Derechonan di Mucha (*Committee on the Rights of the Child*) a subraya cu "e detencion di cualkier mucha pa motibo di su status migratorio of esun di su mayornan ta un violacion di derechonan di mucha y ta contraveni e principio di miho interesnan di mucha".²⁶⁸ Bao di e CRC, na tur momento, un mucha tin e derecho riba libertad y di ta liber di detencion di inmigracion.²⁶⁹

Articulo 9 di e CRC ta stipula cu no mester separa e mucha di su mayornan contra di nan boluntad, excepto ora cu autoridadnan competente suheto na revision hudicial ta determina – di acuerdo cu ley y proceduranan aplicabel – cu un separacion asina ta necesario pa e miho interesnan di e mucha. Den tal procedimentonan, tur partido lo haya un oportunidad pa participa den e proceso y pa expresa nan punto di bista.²⁷⁰ Articulo 22 di e CRC tambe ta obliga partidonan di estado pa tuma "medidanan apropiada" pa percara pa e mucha, sea cu of sin acompañante, cu ta busca status di refugiado, ta ricibi proteccion apropiada. Esaki ta encera, entre otro, e responsabilidad pa construi un sistema di asilo cu ta funciona y, particularmente, pa promulga legislacion cu ta stipula e tratamiento specifico di muchanan no acompañante y separa, y pa construi capacidadnan necesario pa realisa e tratamiento aki di acuerdo cu derechonan aplicabel codifica den CRC y den otro instrumentonan di derechonan humano, proteccion di refugiado of humanitario cu e estado ta parti di dje.

Comentario General 6 di e Comision tocante di e Derechonan di Mucha ta stipula salvaguardianan procedural y medidanan di apoyo tocante di e tratamiento di muchanan no acompañante of separa. Un determinacion di loke ta den miho interes di e mucha ta rekeri un evaluacion cla y amplio di e identidad di e mucha, incluyendo su nacionalidad, crianza, trasfondo etnico, cultural y linguistico, vulnerabilidadnan specifico y necesidadnan di proteccion.²⁷¹ Den e contexto di muchanan no acompañante y separa cu ta busca asilo, estadonan tin un responsabilidad specifico stipula den articulo 31(1) di e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni. Adicionalmente, estadonan mester reconoce cu entrada of estancia iregular di un mucha no acompañante of separa por ta hustifica bao di pricipionan legal general si e ta e unico manera pa evita un violacion di e derechonan humano fundamental di e mucha. Den terminonan general, ora di formula politicanan pa muchanan no acompañante of separa, estadonan mester percara pa no criminalisa e muchanan aki solamente a base di entrada di presencia den e pais. Den aplicacion di articulo 37 di e CRC y e principio di e miho interesnan di e mucha, muchanan no acompañante of separa no mester wordo deteni. Detencion di un mucha nunca ta den su miho interes; e ta causa daño irrespecto di e condicionnan of duracion di e encarcelacion.²⁷²

²⁶⁵ Working Group on Arbitrary Detention, *Revised Deliberation No. 5 on Deprivation of Liberty of Migrants*, 7 di februari 2018, paragraf 40 (na ingles).

²⁶⁶ Un interferencia cu e derecho riba vida familiar y unidad familiar (ECHR, articulo 8) ta arbitrario y un violacion di e derecho aki si e no ta tanto necesario pa como proporcional cu un meta legitimo y haci di acuerdo cu ley. Consulta tambe: UN Human Rights Committee, *General Comment No. 16* (UN Doc. CCPR/C/72/D/930/2000), 26 di juli 2001, paragraf 7.3 (na ingles). Consulta tambe: UN Human Rights Committee, *General Comment No. 16* (UN Doc. HRI/GEN/1/Rev.1 at 21), 1994, paragraf 4 (na ingles); UN Human Rights Committee, *General Comment No. 31* (UN Doc. CCPR/GEN/74/CRP.4/ Rev.6), 2004, paragraf 6 (na ingles); UN Human Rights Committee, *General Comment No. 34* (UN Doc. CCPR/C/GC/34), 2011, paragraf 35 (na ingles).

²⁶⁷ ECtHR, *Mubilanzila Mayeka and Kaniki Mitunga v Belgium*, Application 13178/03, Grand Chamber judgment, 12 di october 2006, paragraf 55-59 (na ingles); ECtHR, *Tarak and Depe v. Turkey*, Application 70472/12, Grand Chamber judgment, 9 di april 2019, paragraf 79 (na ingles).

²⁶⁸ Committee on the Rights of the Child, *General Comment 23: State Obligations Regarding the Human Rights of Children in the Context of International Migration in Countries of Origin, Transit, Destination and Return* (CMW/C/GC/4-CRC/C/GC/23), 16 di november 2017, paragraf 5 (na ingles).

²⁶⁹ CRC, Article 37; Committee on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families and Committee on the Rights of the Child, *Joint General Comment No. 4 (2017) of the Committee on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families and No. 23 (2017) of the Committee on the Rights of the Child on State Obligations Regarding the Human Rights of Children in the Context of International Migration in Countries of Origin, Transit, Destination and Return*, 16 di november 2017, p. 2, paragraf 5 (na ingles).

²⁷⁰ CRC, articulo 9; articulo 9(4) ademá ta menciona cu den caso di separacion, e estado tambe mester duna e famia informacion esencial tocante di e paradero di e miembro(nan) ausente di e famia.

²⁷¹ Committee on the Rights of the Child, *General Comment 6: Treatment of Unaccompanied and Separated Children Outside their Country of Origin* (UN Doc. CRC/ GC/ 2005/6), 1 di september 2005, p. 8 (na ingles).

²⁷² American Academy of Pediatrics, "Policy statement: Detention of immigrant children", *Pediatrics*, Volume 139, Issue 5, mei 2017, <https://pediatrics.aappublications.org/content/139/5/e20170483.full> (na ingles)

Tur mucha tin derecho riba medidanan di proteccion cu ta proporcional na nan status como mucha sin discriminacion.²⁷³

7.2 MUCHANAN BUSCANDO ASILO NA ARUBA

Muchanan cu kier solicita asilo na Aruba ta suheto na e mesun procedura y criterionan di asilo cu adultonan, ya cu Aruba no tin un politica specifico pa muchanan cu ta busca asilo.²⁷⁴ Den caso di muchanan acompaña, DIMAS ta tramita e aplicacion di e mucha hunto cu esun di e aplicante principal. Segun DIMAS, den e ultimo añanan, no tabata tin casonan di menor nan no acompaña. Similarmente, ora cu Amnesty International a pidi e autoridadnan arubiano pa datonan tocante di e cantidad di mucha cu a busca asilo na frontera pa medio di entrada regular di 2021 pa 2024, e autoridadnan a contesta cu desde 2021, ningun mucha a solicita asilo independientemente na frontera.²⁷⁵ Sin embargo, si un caso asina surgi, un mucha cu motibonan independiente pa huy por ta candidato pa un permiso temporal bao di articulo 7 di e LTU.²⁷⁶ Organisacionnan manera UNHCR a confirma cu e yegada y detencion di mucha no tabata frecuente desde 2020.

Muchanan venezolano cu ta yega Aruba iregularmente cu barco por wordo intercepta pa wardacosta. Wardacosta ta entrega e pasaheronan intercepta, incluyendo muchanan, na e autoridadnan local pa evaluacion, sin haci un comprobacion di identidad. Ta entrega e pasaheronan na funcionarionan di GNC y ta manda nan e centro di detencion di inmigracion di GNC.²⁷⁷ E autoridadnan arubiano a bisa Amnesty International cu, segun nan archivonan, na 2020 wardacosta a intercepta tres menor no acompaña. Nan a splica cu e mama y famianan di e muchanan tabata na Aruba y a contacta nan, cu intermediacion di Voogdijraad.²⁷⁸ Amnesty International no a logra verifica e caso aki.

Ora cu Amnesty International a puntra e autoridadnan arubiano na 2023 si ta detene mucha y, si ta asina, si ta detene nan hunto cu nan mayornan, e autoridadnan a contesta cu, como regla, no ta pone muchanan den detencion di inmigracion y cu mayoria di nan por warda nan decision di asilo den libertad.²⁷⁹ Segun e autoridadnan arubiano, contestando preguntanan di Amnesty na maart 2024, no a deteni mucha den e centro di detencion di GNC di 2021 pa 2024. E autoridadnan arubiano tambe a bisa cu, si e mayornan di un mucha ta deteni na e centro di detencion di GNC, e practica usual ta pa aloha e mucha cu miembronan di famia of conocinan. Den caso cu esaki no ta posibel, colaboracion entre e centro di detencion di GNC y casnan di cuidu²⁸⁰ por significa cu ta aloha un mucha den un di e casnan aki bao di maneho di Voogdijraad. Tocante di e involucracion di Voogdijraad, e autoridadnan a declara: "Por involucra Voogdijraad y otro agencianan, incluyendo Bureau Sostenemi, si a base di e bienestar di e mucha nos ta haya cu intervencion gubernamental ta necesario."²⁸¹ E declaracion aki ta preocupante, pasobra e ta implica cu no ta involucra Voogdijraad automaticamente, mientras ley internacional si ta rekeri esaki.

Contrario na e declaracion di e autoridadnan arubiano cu no ta pone muchanan den detencion,²⁸² Amnesty International tin constancia di tres caso separa – na 2020, 2021 y 2022 – cu ta involvi e detencion di mucha na e centro di detencion di GNC, sin involucracion di Voogdijraad. Ta describi e casonan aki bou. Decisionnan di Corte ta duna mas prueba di e hecho cu a cera muchanan na e centro di detencion di GNC.²⁸³ Ademá, Corte a huzga cu e centro di detencion di GNC no ta un luga caminda muchanan por cana libremente y sali for di e tereno, y p'esey, e hecho di ta deteni eynan ta significa cu ta priva nan di nan libertad.²⁸⁴

²⁷³ ICCPR, Articulo 24.

²⁷⁴ Na december 2023, Amnesty international a pidi e autoridadnan arubiano pa describi e proceso di asilo pa mucha. Nan a contesta cu nan ta tene cuenta cu e grado di desaroyo mental y madurez di e mucha respecto di e miedo bon funda pa persecucion, y nan trasfondo personal y cultural. No por exigi di un mucha pa e duna e mesun nivel di substanciacion y detalle den su declaracionnan cu un adulto.

²⁷⁵ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

²⁷⁶ Carta di DIMAS na Amnesty International, 20 di december 2023, den archivo di Amnesty International.

²⁷⁷ Ta entrega e capitán di e barco na polis local pa investigacion di traficacion di hende.

²⁷⁸ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

²⁷⁹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

²⁸⁰ GNC tin asociacionnan cu Casa Cuna y Imeldahof, loke segun e autoridadnan no ta luganan di detencion. Ademá, e autoridadnan a clarifica cu tur menor nan ta ricibi e mesun calidad y proteccion disponibel segun ley nan local irrespecto di nan status migratorio. Unabes aloha den e casnan di cuidu local, suheto na e revision legal di Corte, tur mucha ta ricibi e mesun cuidu y ta participa den tur actividad.

²⁸¹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 20 di december 2023, den archivo di Amnesty International. E autoridadnan tambe a haci mencion di e Centro di Husticia Familiar, den formacion, un enfoque multidisciplinario tocante di mucha, incluyendo yunan di solicitantenan di asilo.

²⁸² Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International, contestando e preguntanan di Amnesty tocante di e factornan cu ta conduci na e cancelacion di e deber di presenta.

²⁸³ Corte di Prome Instancia di Aruba, sentencia di 3 di september 2020, proces-verbaal di prome prolongacion di detencion B.N. DIAZ, ex articulo 16, Ordenanza Nacional di Admision y Expulsion.

²⁸⁴ Corte di Prome Instancia di Aruba, sentencia di 3 di september 2020, (cita previamente)

Cynthia*, un abogado, a conta Amnesty International cu el a asisti un mucha homber venezolano di 17 aña di edad cu a yega Aruba iregularmente cu barco y a ser deteni pa e autoridadnan local na e centro di detencion di GNC na 2021. E abogado a splica cu el a haya sa di su detencion pa medio di UNHCR. Ora cu el a topa cunele na e centro di detencion, el a splicele cu e no tabata tin ningun famia na Aruba y e tabata su so. E abogado a describi na Amnesty International cu e tabata consterna y preocupa cu a deteni e mucha aki sin involucracion di Voogdijraad. El a declara: "Si no tabata pa mi involucracion, e mucha lo tabata eynan sin sa nada."²⁸⁵

Amnesty International tambe a papia cu Isabel*,²⁸⁶ un dama venezolano cu a huy for di Venezuela cu su yiu homber di 12 aña di edad despues cu su casa a ser mata pa *colectivos*. Na 2020, el a solicita asilo na Aruba pa nan dos, seis luna despues di nan yegada, pasobra e no tabata sa di e posibilidad di solicita asilo ora cu ya caba ta establece na Aruba. Isabel* a splica Amnesty International cu, mientras nan tabata wardando e decision tocante di nan solicitud di asilo, funcionarionan di GNC a gara su yiu homber y a detenele caminda antes tabata ta e centro di detencion na aeropuerto. El a splica cu e funcionarionan a tuma e telefon di su yiu y a lagele den un sala di espera su so, sin por a yama ningun hende, ni sikiera su mama. Despues di un par di ora, e funcionarionan di GNC a contacta Isabel*. El a busca yudansa di un abogado, kende a conseha Isabel pa no firma e ordo di deportacion pa su yiu. Despues di ocho ora a laga e yiu bay. El a keda deteni sin cu a ofrecele nada pa bebe of come. Ademas, no a involucra Voogdijraad. Isabel* a conta: "Mi tabata tin miedo pasobra ta un mucha e ta. E abogado a bisa mi cu mi tabata tin suerte cu GNC no a deteni ami tambe. Sa pasa cu funcionarionan di GNC ta yama e mayornan pa bini busca nan yiunan y ta detene nan tambe y ta deporta henter e famia."

Amnesty International ta opone e detencion relaciona cu migracion di tur mucha, sea acompaña of no acompaña, migrante of solicitante di asilo. Ademas, Amnesty International ta di opinion cu lo mester hancra den ley un presuncion contra detencion di unidadnan familiar di mayor cu yiunan pa motibonan relaciona cu inmigracion. Detencion di muchanan pasobra di e status migratorio di nan mayornan nunca lo ta den miho interes di e mucha, ni tampoco separacion di nan mayornan lo ta. Separacion di muchanan di nan mayornan por significa cu tin tortura y otro forman di maltrato den algun caso.²⁸⁷

Aunke Amnesty International no a mira casonan reciente di muchanan deteni durante su bishita na Aruba na september 2023, e autoridadnan arubiano lo mester hancra e prohibicion di e detencion di muchanan y famianan den legislacion, y desaroya un politica enfoca riba muchanan cu ta busca proteccion, sea acompaña of no acompaña, cu e miho interesnan di e mucha como consideracion primario.

Segun e autoridadnan arubiano, e Centro di Coordinacion di Traficacion y Contrabanda di Hende di Aruba (*Coördinatiecentrum Mensenhandel en Mensensmokkel Aruba – CMMA*) ta creando un protocolo pa tramita y maneha posibel yegadanan di menornan di edad, y pa duna asistencia na victimanan potencial.²⁸⁸

E caso di Adriany* y su yiunan, describi aki bao, ta duna mas evidencia di e hecho cu a deteni mucha na e centro di detencion di GNC.

²⁸⁵ Entrevista pa yamada di video cu Cynthia*, un abogado arubiano, 2 di juli 2024.

²⁸⁶ Entrevista personal cu Isabel*, 18 di october 2022, Aruba.

²⁸⁷ Amnesty International, *'You Don't Have any Rights Here': Illegal Pushbacks, Arbitrary Detention and Ill-treatment of Asylum-seekers in the United States* (Indice: AMR 51/9101/2018), 11 di october 2018, Capitulo 3, "Policy and practice of family separations constitute torture" (na ingles).

²⁸⁸ Gobierno di Aruba, carta di derecho di contesta na Amnesty International, 13 di september 2024, den archivo di Amnesty International.

E CASO DI ADRIANY* Y SU TRES YIUNAN: SEPARA Y DETENI



Adriany* a huy di Venezuela y a biaha pa Aruba cu barco hunto cu su tres yiunan (17, 15 y 11 aña di edad). E barco tabata tin 14 pasahero y a ser intercepta pa wardacosta, cu a trece nan na tera y a entrega nan na funcionarionan di GNC. A hiba Adriany* y su yiunan na e centro di detencion di inmigracion di GNC.

Adriany* y su yiu muher di 17 aña di edad a conta Amnesty International di nan experencia den e centro di detencion. Adriany* ta corda: "Nan [funcionarionan di GNC] tabata grita tur mi yiunan cu nan mester bay for di Aruba." E tambe ta corda cu funcionarionan di GNC a presionele pa firma un ordo di deportacion pa sali for di Aruba cu su yiunan. El a nenga di firma e papel pasobra e tabata scribi na hulandes y e no por a comprondele. E yiu muher di Adriany's* a conta Amnesty International cu e tambe a nenga di firma e ordo: "Ora cu mi a

bisa no, nan a dal e porta cera den mi cara y nan a papia cu mi di mal manera. Nan a bisa mi: 'Bo tin cu sali for di e pais aki pasobra bo no ta di aki.'"

Adriany* y su yiunan tabata deteni pa un luna na e centro di detencion di GNC y despues nan a ser transferi na un hotel pa 15 dia. E autoridadnan arubiano a declara cu e alohamento di hotel a ser ofreci na e famia pa medio di HIAS. A libera Adriany* y su yiunan condicionalmente di e centro di detencion cu un deber di presenta cerca GNC tres biaha pa siman. Na un ocasion, poco despues di nan liberacion, Adriany* y su yiu muher di 11 aña a bay presenta na e centro di detencion di GNC. E funcionarionan di GNC a dicidi pa detenele y a tuma su telefon. Adriany* a splica cu e tabata confundi na momento cu e funcionarionan di GNC a bisele cu e no mag di ta pafo riba caya pasobra e tabata kere cu e tabata haciendo e cos corecto door di a bay e centro pa cumpli cu su deber di presenta. "Nan a bisa mi cu mi no mester ta riba caya, pero mi mester a sali pa bay presenta cerca GNC", el a bisa. Su yiu muher mas grandi ta corda: "Mi tabata hopi preocupa pasobra mi no tabata sa cu a bolbe detenele."

Adriany* tabata deteni cu su yiu muher di 11 aña pa tres dia na e centro di detencion di inmigracion di GNC. Despues di e tres dia ey, funcionarionan di GNC tambe a tuma e sobra yiunan y a "reuni" e famia den detencion. Despues di un par di dia, cu yudansa di un abogado, nan a ser pone hunto den un cel. Adriany* a describi e situacion: "Nos no tabata tin cama, solamente cuater matras riba suela sin laken, y no tabata tin productonan sanitario. Tabata permiti nos aire fresco solamente un ora pa dia, e resto di dia nos tabata cera den un cel. E guardianan a mira mi yiunan yora, pero nan no a haci nada."

Cu yudansa di su abogado, un hues a evalua e caso di Adriany* y a huzga cu e detencion tabata ilegal y cu mester a implementa un medida alternativo, menos pisa. Ademas, e yiunan no a ricibi un ordo di detencion y pa e motibo ey, nan a ser deteni sin ningun base legal, haciendo nan privacion di libertad ilegal. Adriany* a conta Amnesty International: "Nos ta hunto, pero nos ta biba cu miedo. Nos tin miedo cu GNC lo bini gara nos atrobe. Mi no mag di traha, pero mi tin cu sostene mi famia."

8. OBLIGACIONNAN DI REINO HULANDES



8.1 REINO HULANDES

Banda di e responsabilidnan di Aruba pa cu venezolanonan cu ta busca proteccion, Reino hulandes tambe ta hunga un papel importante debi na e asistencia tecnico y financiero cu gobierno hulandes ta ofrece na Aruba bao di e Statuut di Reino hulandes (Statuut). Un actor clave den e contexto aki ta Kustwacht di Reino hulandes den Caribe (wardacosta), un esfuerzo colaborativo entre e paisnan caribense den Reino hulandes y Hulanda. Ministerionan di e cuater paisnan constituyente di Reino ta determina e politica pa wardacosta.²⁸⁹ Ta splica e asistencia brinda pa Reino y e papel di wardacosta cu mas detaye den paragraf 8.4 "Asistencia di Hulanda".

E Statuut di Reino hulandes, loke a drenta na vigor na 1964, ta e instrumento huridico cu ta goberna e relacion constitucional entre e cuater paisnan cu ta forma e Reino hulandes: Corsou, Sint Maarten, Aruba y Hulanda. E raisnan historico di Reino hulandes ta data for di e colonisacion di e seis islanan caribense na aña 1630.²⁹⁰ Fin di Segundo Guera Mundial a marca e fin formal di gobernacion colonial y e comienso di un estructura nobo dentro di Reino hulandes cu ta abarca Hulanda, Surnam y Antia hulandes, como resultado di e promulgacion di e Statuut na 1954.²⁹¹ E meta di e transicion tabata igualdad entre e paisnan constituyente, pero tensionnan a surgi dentro di e ex Antia hulandes. E dinamica di poder administrativo, cu Corsou actuando como gobierno central, a resulta den ineficiencianan entre e sobra islanan.²⁹² Adicionalmente, diferencianan cultural y etnico, hunto cu sentimentonan anti inmigrante, a alimenta un deseo creciente pa autonomia. Aruba tabata e prome isla cu a persigui separacion di Antia hulandes. Pa medio di negociacionnan cu Reino, eventualmente a otorga un status aparte na Aruba, cu a declara su mes autonomo na 1986.²⁹³

E relacion constitucional nobo cu a resulta di e estructura revisa di Reino hulandes, implementa riba 10 di october 2010, a trese desafionan riba nivel politico y di gobernacion, particularmente respecto di autonomia.²⁹⁴ A pesar cu nan tabata unifica, e paisnan mester a adapta na un estructura administrativo nobo, loke a ser complica pa factornan manera herencianan colonial, tamaño y composicion di poblacion y desaroyonan socioeconomico y sociocultural.²⁹⁵ Particularmente, e alcance di e autonomia di e diferente paisnan tabata, y ainda ta, desafiante.

Tur pais den Reino tin nan mes gobierno y parlamento.²⁹⁶ Esaki ta significa cu nan por promulga legislacion relaciona cu nan mes asuntonan. Ta trata asuntonan cu ta relaciona cu henter Reino den Consejo di Minister di Reino, cu ta consisti di e Ministernan di Hulanda y e tres Ministernan Plenipotenciario nombra pa Aruba, Corsou y Sint Maarten.²⁹⁷ A pesar cu e Minsternan Plenipotenciario di Aruba, Corsou y Sint Maarten ta basa

²⁸⁹ Ministerio di Defensa, Hulanda, "Kustwacht" ["Wardacosta"], <https://www.defensie.nl/onderwerpen/taken-in-nederland/kustwacht> (na hulandes) (consulta riba 12 di februari 2024) (na hulandes).

²⁹⁰ Corsou, Aruba, Boneiru, Saba, Sint Eustatius y Sint Maarten. Surnam tambe tabata colonisa pa Hulanda, pero contrario na e islanan, Surnam a bira completamente independiente na 1975 y no ta forma parti mas di Reino. Gert Oostindie, *Het Trans-Atlantische Koninkrijk: een koloniale erfenis met hedendaagse uitdagingen* [E Reino Transatlantico: un herencia colonial cu retonan contemporaneo], *Groniek, Historisch Tijdschrift*, 2019, <https://scholarlypublications.universiteitleiden.nl/access/item%3A2982558/view>, pp. 362-363 (na hulandes).

²⁹¹ G.A.H. Bakhuis, *Autonomie, Toezicht en Interventie in de Caribische landen van het Koninkrijk der Nederlanden* [Autonomia, Supervision y Intervencion na e paisnan caribense den Reino hulandes], maart 2020, Erasmus University Rotterdam, <https://repub.eur.nl/pub/124927/dissertation-Bakhuis.pdf>, p. 27 (na hulandes).

²⁹² G.J. Oostindie y I. Klinkers, *Gedeeld Koninkrijk: De Ontmanteling van de Nederlandse Antillen en de Vernieuwing van het Trans-Atlantische Koninkrijk der Nederlanden* [E Desmantelacion di e Antia Hulandes y e Renobacion di e Reino Hulandes Transatlantico], 2012, Amsterdam University, <https://scholarlypublications.universiteitleiden.nl/access/item%3A2866499/view>, p. 34 (na hulandes); consulta tambe Nasionaal Archief, "Koloniale geschiedenis" ["Historia colonial"], <https://www.nationaalarchief.nl/onderzoeken/zoekhulp/pen/koloniale-geschiedenis> (na hulandes) (consulta riba 12 di februari 2024).

²⁹³ Lucas J. Alofs, *Onderhorigheid en Separatisme, Koloniaal Bestuur en Lokale Politiek op Aruba, 1816-1955* [Subordinacion y Separatismo, Gobernacion Colonial y Politica Local na Aruba, 1816-1955], 2011, Leiden University, <https://scholarlypublications.universiteitleiden.nl/handle/1887/17992> (na hulandes).

²⁹⁴ G.J. Oostindie y I. Klinkers, *Gedeeld Koninkrijk* (cita previamente), p. 39.

²⁹⁵ Raad van State, "Voorlichting inzake een te ontwikkelen visie op het Koninkrijk" ["Informacion tocante di un vision riba Reino cu mester desaroya"], 5 di september 2011, <https://www.raadvanstate.nl/adviezen/@61632/w04-11-0154/>, paragraf 2.3 (na hulandes).

²⁹⁶ E gobiernonan di Hulanda, Corsou, Aruba y Sint Maarten ta funciona independientemente y nan ta distinto for di e gobierno di Reino. Statuut di Reino hulandes, "Texto di e Statuut di Reino hulandes, enmenda ultimamente pa Ley di Reino en coneccion cu e desmantelacion di e presente Ordo Constitucional di Hulanda", Staatsblad di Reino hulandes, Volumen 2010, 775, Decreto di prome di november 2010 (na hulandes).

²⁹⁷ Ministernan plenipotenciario ta representa e asuntonan di e paisnan den Reino hulandes. Nan no ta miembro di gobierno di Reino pero por participa den reunionnan di Consejo di Minister. Artículo 7 di e Statuut ta stipula cu tambe tin un "deber di confidencialidad respecto di loke ta discuti of loke ta sosode den e reunion", consulta Overheid.nl, "Reglement van orde voor de ministerraad" ["Reglanan di Procedimento di Consejo di Minister"], 5 di november 2011, <https://wetten.overheid.nl/BWBR0006501/2011-11-05#Paragraaf6>, articulo 26 (na hulandes).

na Hulanda, nan no ta forma parti di gobierno di Reino hulandes. E gobierno di Reino ta consisti di Rey di Hulanda y e Ministernan hulandes.²⁹⁸

8.2 SALVAGUARDIA DERECHONAN HUMANO

E Statuut ta distingui entre asuntonan nacional y asuntonan di Reino. Artículo 3 di e Statuut ta specifica asuntonan di Reino como: defensa, relacionnan exterior, nacionalidad hulandes y “e condicionnan general pa admision y expulsion di stranheronan”.²⁹⁹ E Statuut tambe ta permiti cu ta agrega asuntonan di Reino nobo, di acuerdo comun.³⁰⁰

E proteccion y promocion di derechonan humano ta responsabilidad di cada pais autonomo den Reino, sin embargo, e salvaguardia di e derechonan aki finalmente ta cay bao di responsabilidad di Reino, y p'esey ta considerele un asunto di gobierno, manera ta stipula den articulo 43(2) di e Statuut:

ARTICULO 43, STATUUT DI REINO HULANDES

1. “Cada Pais lo promove e realisacion di derechoan humano y libertadnan fundamental, seguridad huridico y bon gobernacion”Hulanda, Aruba, Corsou y Sint Maarten lo brinda otro yudansa y asistencia.”
2. “E salvaguardia di tal derechonan y libertadnan, seguridad huridico y bon gobernacion lo ta un asunto di Reino.”

E aplicacion exacto di articulo 43(2) no ta cla, pasobra den e Statuut no ta defini e alcance di derechonan y libertadnan bao di articulo 43(1), ni tampoco ta elabora riba e funcion di salvaguardia.³⁰¹ Interpretacion oficial ta sugeri cu mientras ta garantisa derechonan humano basico, seguridad huridico y gobernacion sano principalmente ta responsabilidad di paisnan individual, ta den interes di Reino pa tuma medidanan apropia si no ta observa esakinan. Accion asina mester ta temporal y enfoca riba e restoracion di e situacion normal di e pais.³⁰² Sin embargo, ta disputa e significado di e articulo, y nunca a uzele den practica den e contexto di migracion. Academiconan a haci un intento pa clarifica e interpretacion di articulo 43. Por ehemplo, Arjen van Rijn ta argumenta cu e funcion di salvaguardia ta ser activa den caso di violacion di derechonan humano di libertadnan fundamental, caminda tambe ta establece cu e mecanismo normal di proteccion legal y control politico no ta suficiente mas pa rectifica e violacion.³⁰³ Hirsch Ballin ta scribi: “Ora e luznan ta riba oraño, algo ta core riesgo di bay robes of e ta bayendo robes ya caba den algun sentido, pero esey no ta un situacion den cual intervencion lo mester tuma luga contra boluntad di e gobierno nacional. E ora ey, lo bo mester investiga e hechonan, monitorisa y consulta, y bo mester crea solucionnan y enfokenan cu berdaderamente ta yuda.”³⁰⁴

E clausula di salvaguardia bao di articulo 43(2) a bira un tema prevalente di debate den e contexto di autonomia.³⁰⁵ E interaccion compleho entre e autonomia y e responsabilidad colectivo di e cuater paisnan constituyente di Reino ta keda refleha den e contexto di solicitantenan di asilo venezolano, cu Secretarionan

²⁹⁸ De Nederlandse Grondwet, “Koninkrijksregering” [Costitucion Hulandes “Gobierno di Reino”], <https://www.denederlandsegrondwet.nl/id/vid1iwceku/koninkrijksregering#:~:text=De%20Koninkrijksregering%20wordt%20gevoemd%20door,geen%20lid%20van%20de%20Koninkrijksregering> (na hulandes) (consulta riba 12 di februari 2024).

²⁹⁹ Statuut di Reino hulandes, articulo 3.

³⁰⁰ Statuut di Reino hulandes, articulo 55.

³⁰¹ Den un nota splicando e vision na e Gabinete hulandes, e ex Minister di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, J.P.H. Donner, a declara cu e alcance di articulo 43(1) di e Statuut ta amplio y dificil pa defini, y cu e clausula di salvaguardia bao di paragraf 2 no ta inclui un tarea y competencia bon defini. Carta di e Minister di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, Hulanda, “Waarborgfunctie Koninkrijk: Het waarborgen van rechten en vrijheden, rechtszekerheid en deugdelijk bestuur in het Koninkrijk der Nederlanden” [Funcion di salvaguardia di Reino: Salvaguardiando derechonan y libertadnan, seguridad huridico y bon gobernacion den Reino hulandes], 2011, <https://www.tweedekamer.nl/downloads/document?id=2011D38238>, p. 5 (na hulandes).

³⁰² Tweede Kamer der Staten-Generaal, Hulanda, “Brief van de Minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties,” [“Carta di Minister di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino”], (Parlamento hulandes, aña di reunion 2013-2014, 32 850, nr. 5), 26 di november 2013, <https://zoek.officielebekendmakingen.nl/kst-32850-5.html>; consulta tambe Raad van State, “Voorlichting van de Raad van State” [“Informacion di Raad van State”], 5 di september 2011, https://www.parlementairemonitor.nl/9353000/1/j4nvgs5kig27kof_j9vvi5epmj1ey0/visqndzifivb/f=/kst32500iv50.pdf (na hulandes).

³⁰³ A. van Rijn, *Handboek Caribisch Staatsrecht (Manual di Derecho Constitucional di Caribe)*, 2019, p. 219 (na hulandes).

³⁰⁴ Eerste Kamer der Staten-Generaal, Hulanda, “Het Nederlands buitenlands beleid ten aanzien van Latijns-Amerika en de Cariben: Verslag van een Deskundigenbijeenkoms” [“Politica exterior hulandes pa cu Latinoamerica y Caribe: Resumen di reunion di experto”] (Eerste Kamer, aña di reunion 2018–2019, 29 653, C), 16 di januari 2019, https://www.eerstekamer.nl/behandeling/20190116/verslag_van_eeen, p. 28 (na hulandes).

³⁰⁵ Tweede Kamer der Staten-Generaal, Hulanda, “Brief van de Minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties” [“Carta di e Minister di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino”] (Tweede Kamer, aña di reunion 2014–2015, 32 850, nr. 6 32 850), 25 di september 2014, https://www.parlementairemonitor.nl/9353000/1/j4nvgs5kig27kof_j9vvi5epmj1ey0/vjnnhr65wguh/f=/kst328506.pdf (na hulandes); consulta tambe e carta di e Minister di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, Hulanda, “Waarborgfunctie Koninkrijk: Het waarborgen van rechten en vrijheden” (cita previamente) (na hulandes).

di Estado hulandes sucesivo di Asuntunan Interior y Relacionnan den Reino declarando repetidamente cu e politica di migracion ta un asunto di pais.³⁰⁶ Alexandra Van Huffelen, Secretario di Estado di Asuntunan den Reino y Digitalisacion, por ehemplo, ta referencia su predecesor declarando cu articulo 43 di e Statuut ta sirbi pa inspira colaboracion entre e paisnan den Reino y no pa enfora medidanan coercitivo.³⁰⁷ Respecto di politica di migracion, Van Huffelen ta menciona cu cooperacion entre e paisnan den Reino ta basa riba igualdad, apoyo mutuo y un bon relacion mutuo. Ta logra esaki por ehemplo pa medio di colaboracion di e paisnan den Reino den un grupo di trabao bao di e Areglo Mutuo di Cadena Migratorio (*Onderlinge Regeling Vreemdelingenketen*), cual ta raporta na e Justitieel Vierpartijoverleg y ta enfoca riba e intercambio di miho practicanan dependiendo di e deseonan y necesidatnan mutuo.³⁰⁸ Ademá, den un update pa Parlamento hulandes riba 17 di october 2023, Van Huffelen a enfatisa e progreso den e implementacion di e Mocion Simons (*motie-Simons*), adopta riba 22 di october 2022, loke ta enfatisa colaboracion, intercambio di experticio y asistencia tecnico.³⁰⁹ E Mocion Simons ta encurasha compromiso cu NGO nan, particularmente organisacionnan di derechonan humano, pa atende cu desafionan di inmigracion den e paisnan caribense den Reino.³¹⁰

E Statuut no ta especifica cual derechonan fundamental mester proteha. Ta laga e seleccion di derechonan fundamental principalmente na e discrecion di e respectivo paisnan. Sin embargo, e margen di discrecion aki ta limita pa e hecho cu mester consulta gobierno di Reino prome cu e paisnan aki cambia algun di e provisionnan cu ta afecta e proteccion di derechonan fundamental.³¹¹ E ponencia continuo di funcionarian hulandes cu e crisis migratorio na e islanan caribense ta un asunto nacional ta legalmente dudoso. Respecto di articulo 43 di e Statuut y e paisnan caribense den Reino, Chrisje Sandelowsky-Bosman di Universidad di Leiden ta remarca: “Salvaguardia derechonan fundamental y libertadnan di migrantenan [...] ta un responsabilidad conhunto, den cual ta spera cu administradornan y parlamentarionan hulandes ta sumamente compromete. Ademá, e complehidatnan di structuranan constitucional interno no por wordo uza como hustificacion pa e hecho cu no ta tene cuenta cu ley internacional.”³¹²

8.3 APLICABILIDAD DI NORMANAN INTERNACIONAL

Reino hulandes ta un suheto unitario di derecho internacional, concluyendo y firmando tratadonan na nomber di henter Reino. E partinan constituyente no ta autorisa pa conclui tratadonan independientemente,³¹³ p'ese, por tene Reino hulandes responsabel bao di derecho internacional publico.³¹⁴ Articulo 29 di e Convencion di Vienna tocante di Ley di Tratadonan ta permiti limitacionnan territorial, loke ta significa cu tratadonan por aplica solamente na cierto partinan di un territorio. Articulo 26 di e Statuut ta permiti pa un pais dentro di Reino solicita aplicacion exclusivo di un acuerdo internacional, pues un tratado conclui pa e Reino no ta aplica automaticamente na tur pais constituyente. Esaki ta rekeri un decision separa di e Consejo di Minister pa

³⁰⁶ Alexandra van Huffelen, Secretario di Estado di Relacionnan den Reino y Digitalisacion, Hulanda, “Beantwoording vragen van schriftelijk overleg over de kabinetsreactie op het rapport van Amnesty ‘Curaçao: weinig verbetering in de bescherming van Venezolanen’” [“Contestanan riba preguntanan den consultacion por escrito tocante di e respuesta di Gabinete riba informe di Amnesty ‘Cursou: Poco mehora den e proteccion di venezolanonan’”], 17 di october 2023, <https://open.overheid.nl/documenten/2d2892ef-454f-40ce-8a98-690e9abaf365/file>, p. 8 (na hulandes).

³⁰⁷ Alexandra van Huffelen, Secretario di Estado di Relacionnan den Reino y Digitalisacion, Hulanda, “Beantwoording vragen van schriftelijk overleg over de kabinetsreactie op het rapport van Amnesty ‘Curaçao: weinig verbetering in de bescherming van Venezolanen’” (cita previamente), consulta tambe Kamerstuk I, 2018/19, 35 000-VI, <https://zoek.officielebekendmakingen.nl/dossier/35000-VI> (na hulandes).

³⁰⁸ Alexandra van Huffelen, Secretario di Estado di Relacionnan den Reino y Digitalisacion, Hulanda, “Kabinetsreactie op rapport ‘Curaçao: weinig verbetering in de bescherming van Venezolanen’ van Amnesty International” [“Respuesta di Gabinete riba informe di Amnesty International ‘Cursou: Poco mehora den e proteccion di venezolanonan’”], 7 di juni 2023, <https://open.overheid.nl/documenten/2d2892ef-454f-40ce-8a98-690e9abaf365/file>, p. 3 (na hulandes).

³⁰⁹ Alexandra van Huffelen, Secretario di Estado di Relacionnan den Reino y Digitalisacion, Hulanda, “Voortgang uitvoering motie Simons c.s. inzake aanpak vreemdelingenproblematiek op de Caribische Landen van het Koninkrijk” [“Progreso den e implementacion di e Mocion Simons et.al. tocante di e enfoca di e problematica migratorio na e paisnan caribense den Reino”], 17 di october 2023, <https://open.overheid.nl/documenten/2d0d45b0-b26b-4624-bb87-4ab50493f661/file> (na hulandes).

³¹⁰ Tweede Kamer der Staten-Generaal, Hulanda, “Motie van het lid Sylvana” [“Mocion di e miembro Sylvana”] (36 200 VI, nr. 94), 17 di november 2022, https://www.parlementairemonitor.nl/9353000/1/j4nvgs5kkg27kof_i9vvi5epmj1ev0/vly4p0go50zg/f=/kst36200vi94.pdf (na hulandes).

³¹¹ Irene Broekhuijse, Ernst Hirsch Ballin, y Sofia Ranchordás, “The Constitutions of the Dutch Caribbean”, den Richard Albert, Derek O’Brien, y Se-shauna Wheatle (editornan), *The Oxford Handbook of Caribbean Constitutions*, 2020, https://pure.rug.nl/ws/portafiles/portal/195068520/law_9780198793045_chapter_9.pdf (na ingles).

³¹² L.F.M. Besselink, “Internationaal recht en nationaal recht” [“Derecho internacional y derecho nacional”], den N. Horbach, R. Lefeber y O. Ribbelink (editornan), *Handboek Internationaal Recht* [Manual di Derecho Internacional], 2007, p. 4, <https://www.asser.nl/media/1583/h-3-internationaal-recht-en-nationaal-recht-leonard-besselink.pdf> (na hulandes).

³¹³ L.F.M. Besselink, “International law and national law” (cita previamente), p. 8.

³¹⁴ Committee on Economic, Social and Cultural Rights, *Sixth Periodic Reports of States Parties due in 2015: The Netherlands* (UN Doc. E/C.12/NLD/6), 20 di mei 2016, paragraf 3 (na ingles). Reino hulandes a reconoce cu “[...] obligacionnan bao di tratadonan internacional ta vinculante pa Reino den su totalidad y por tene Reino responsabel bao di derecho internacional publico”.

Reino, inicia pa e Minister hulandes di Asuntunan Exterior.³¹⁵ Den practica, ta consulta e gobiernonan di Aruba y e otro paisnan tocante di e aplicabilidad di tratadonan prome cu ta ratifica nan.³¹⁶

Cada pais constituyente ta responsabel pa e implementacion di legislacion di tratado, excepto caminda ta rekeri legislacion di Reino.³¹⁷ E informe di 2018 di e Consejo Asesor tocante di Asuntunan Exterior (*Adviesraad Internationale Vraagstukken*) ta identifica obstaculonan pa implementacion, manera “gastonan”, “atencion, conocemento, coordinacion limita na Hulanda”, “experticio y capacidad di implementacion”, y “e impacto di e reformanan constitucional di 2010”.³¹⁸ Por ehemplo, Reino a ratifica e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, inicialmente excluyendo su teritorionan den exterior.³¹⁹ Den transcurso di tempo, otro paisnan den Reino a ratifica e Convencion.³²⁰ Ya cu Aruba a ratifica e Protocolo di e Convencion di Refugiadonan,³²¹ e pais mester cumpli cu su obligacionnan, incluyendo e principio di non-refoulement, e clave di e regimen di proteccion internacional, y ademas un norma di derecho internacional convencional.

Bao di derecho internacional, ta rekeri pa tanto Reino hulandes como Aruba respeta e principio di non-refoulement. E principio di non-refoulement ta stipula den ECHR, ICCPR y CAT.³²² Considerando cu e principio di non-refoulement ta derecho internacional convencional, e ta aplica hasta na e paisnan cu no a ratifica convencionnan den cual el a ser stipula.³²³ Aruba a ratifica e tratadonan di derechonan humano aki, y pues e ta obliga pa proteha hende di wordo manda di regreso na un luga caminda nan lo por enfrenta tortura of otro tratamiento of castigo cruel, inhumano of degradante. Reino hulandes ta responsabel pa salvaguardia derechonan humano y a asisti Aruba di varios manera relaciona cu e crisis na Venezuela, manera ta keda splica den e siguiente paragraf.

8.4 ASISTENCIA DI HULANDA

ARTICULO 36, STATUUT DI REINO HULANDES

“Hulanda, Aruba, Corsou y Sint Maarten lo brinda otro yudansa y asistencia.”

E Statuut ta haci posibel pa paisnan den Reino pidi asistencia di cualkier otro pais den Reino pa mantene normanan internacional.³²⁴ Articulonan 37-40 ta duna mas splicacion di e implementacion concreto di articulo 36.

³¹⁵ Committee on Economic, Social and Cultural Rights, *Sixth Periodic Reports of States Parties due in 2015: The Netherlands* (cita previamente), p. 10.

³¹⁶ Committee on Economic, Social and Cultural Rights, *Sixth Periodic Reports of States Parties due in 2015: The Netherlands* (cita previamente), p. 10. Sin embargo, nan contesta no necesariamente ta e ultimo palabra tocante di e asunto. Ta na gobierno di Reino, si ta necesario, despues di mas consulta, pa tuma decisionnan tocante di e relacionnan internacional di Reino.

³¹⁷ Statuut, articulo 43, paragraf 1.

³¹⁸ Advisory Council on International Affairs, *Fundamental Rights in the Kingdom of the Netherlands: Equivalent Protection in All Parts of the Kingdom*, Advisory Report No. 107, 8 di juni 2018,

<https://www.advisorycouncilinternationalaffairs.nl/documents/publications/2018/06/08/fundamental-rights-in-the-kingdom-of-the-netherlands>, pp. 29-33 (na ingles).

³¹⁹ Convencio Relaciona cu e Status di Refugiadonan, cu Anexonan, Ginebra, 28 di juli 1951, <https://zoek.officielebekendmakingen.nl/trb-1957-21.pdf>, p. 10. Reino hulandes a ratifica e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni na 1956. Den su declaracion, el a declara cu e Convencion solamente ta aplica na Hulanda, y no na e ex Antia hulandes ni Surnam. Na 1968, Hulanda a ratifica e Protocolo di e Convencion di Refugiadonan y Aruba a ratifica e Protocolo na 1986. Segun articulo 40 di e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, “Cualquier estado por – na momento di firma, ratificacion of adhesion – declara cu e Convencion aki lo extende na tur of cualkier di su teritorionan pa e relacionnan internacional pa cual e ta responsabel.” Consulta Convencion y Protocolo Relaciona cu e Status di Refugiadonan, <https://www.unhcr.org/media/convention-and-protocol-relating-status-refugees> (na ingles).

³²⁰ Aruba a ratifica e Protocolo di e Convencion, y p’esey e ta mara na e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni tambe. For di e cambio di status di Reino hulandes na 2010, e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni tambe ta aplica na Boneiru, Sint Eustatius y Saba; sin embargo, Corsou y Sint Maarten no a ratifica e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni. Convencion Relaciona cu e Status di Refugiadonan, cu Anexonan, Ginebra, 28 di juli 1951, <https://zoek.officielebekendmakingen.nl/trb-1957-21.pdf>, p. 14.

³²¹ Ya cu Aruba a ratifica e Protocolo di e Convencion di Refugiadonan, articulonan 2-34 di e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni tambe ta aplica na Aruba; Overheid.nl, *Tractatenblad van het Koninkrijk der Nederlanden*, 9 di juli 1987, <https://zoek.officielebekendmakingen.nl/trb-1987-107> (na hulandes).

³²² ECHR, articulonan 3 y 13; CAT, articulonan 3 y 2(3)(a); ICCPR, articulo 7.

³²³ Committee on Economic, Social and Cultural Rights, *Sixth Periodic Reports of States Parties due in 2015: The Netherlands* (cita previamente), paragraf 3 (na ingles).

³²⁴ Statuut di Reino hulandes, articulo 36.

Na cuminsamento di 2019, Aruba y Corsou a pidi Hulanda pa asistencia pa motibo di "migracion creciente debi na e situacion politico na Venezuela".³²⁵ Aruba a pidi asistencia na februari 2019 y atrobe na mei 2019 pa motibo di e impacto di e situacion na Venezuela den varios area di maneho. Como contesta, e gobierno hulandes a duna asistencia, enfoca riba apoyo financiero y tecnico. Gobierno hulandes a pone EUR 23,8 miyon na disposicion di Aruba y Corsou, loke a ser dividi igualmente entre e dos paisnan di e siguiente manera:³²⁶

- EUR 10,7 miyon pa "maneho di crisis" pa prepara Reino pa posibel calamidadnan;
- EUR 7,2 miyon pa "optimisa e cadena di inmigracion";
- EUR 2,2 miyon pa e proteccion di e fronteranan maritimo;
- EUR 1,7 miyon pa varios proyecto di asistencia na Aruba;³²⁷
- EUR 2 miyon pa e centro di detencion di inmigracion na Corsou.

E resumen aki ta muestra cu casi mita di e fondonan tabata asigna na "maneho di crisis"; esaki tabata pa prepara Aruba y Corsou pa posibel scenarionan di crisis incluyendo calamidadnan natural manera e horcannan Irma y Maria di 2017 of e consecuencianan di posibel "migracion masivo".³²⁸ Den cartanan oficial cu Amnesty International por a consulta, caminda ta menciona maneho di crisis a tacha e texto y p'esey Amnesty International no por a determina di ki manera y riba kico a gasta e placa especificamente.³²⁹ Den un carta di fecha 11 di september 2024, gobierno hulandes a contesta: "E provision di emergencia ta na beneficio di henter e parti caribense di Reino y ta den man di Gabinete. P'esey, no por enfoca of subdividi esaki pa pais."³³⁰

Amnesty International a puntra e autoridadnan arubiano ki sorto di asistencia nan lo kier ricibi. Den un carta di fecha 29 di maart 2023, e autoridadnan a contesta cu gobierno di Aruba ta lidia cu un escasez structural di recursonan pa ehecuta e politicanan di deportacion. Den e contexto aki, gobierno di Aruba lo kier entrega un peticion pa asistencia, incluyendo varios proyecto relaciona cu diferente aspecto di e proceso. E intencion ta pa esaki wordo apoya pa Hulanda pa medio di e canalnan usual of for di otro fuentenan pa medio di organisacionnan internacional (manera UNHCR) of fondonan europeo.

Na momento cu a puntra nan especificamente tocante di e papel cu Hulanda mester desempeña den sentido aki, e autoridadnan arubiano a contesta cu Hulanda, siendo pais den Reino, tin e responsabilidad pa continuamente percura pa tur pais den Reino adheri na obligacionnan di tratado aplicabel. Esaki ta inclui asistencia tecnico, apoyo cu training, creacion di capacidad y forsa laboral, apoyo cu stagenan, varios proyecto di investigacion, y presupuesto pa atende cu e situacion na Venezuela y su implicacionnan pa paisnan incluyendo Aruba.³³¹

³²⁵ Andin Bikker, Minister di Husticia, Seguridad y Integracion, Aruba, carta na e Secretario di Estado di Husticia y Seguridad, 17 di december 2019, https://www.google.nl/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKEwi1tvqM35SGAxV2gIHHbS7AtkQFnoE_CBKQAQ&url=https%3A%2F%2Fwww.rijksoverheid.nl%2Fbinaries%2Frijksverheid%2Fdocumenten%2Fwoob-besluiten%2F2022%2F12%2F08%2FBesluit-woo-verzoek-steun-aruba-en-curaao-voor-migratieproblematiek%2FDocumenten%2B1%2Ben%2B2.pdf&usq=AOvVawOg6Xdk3ggGbt84HEBm5Edy&opi=89978449, p. 1 (na hulandes); Eugene Rhuggenaath, (ex) Minister President di Corsou, "Vervolg verzoek ondersteuning en 1 van 6 2 samenwerking inzake migratie crisis Venezuela" ["Continuacion peticion pa apoyo y 1 di 6 2 colaboracion tocante di crisis migratorio Venezuela"], 10 di januari 2019, p. 4 (na hulandes).

³²⁶ Raymond Knops, Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, Hulanda, "Respons op ondersteuningsverzoeken Aruba en Curaçao" ["Respuesta na peticionnan di apoyo di Aruba y Curaçao"], 6 di september 2019, <https://open.overheid.nl/documenten/ronl-1c305647-4ceb-491a-8302-563eeaa2d951/pdf>, p. 2 (na hulandes).

³²⁷ Esaki ta inclui programanan di educacion pa muchanan venezolano; e recepcion di personanan vulnerabel manera victimanan di traficacion y contrabando di hende y violencia domestico, y un inventario di e "circuito informal" (economia informal) na Aruba, y di e oportunidadnan riba mercado laboral pa solicitantenan di asilo y migrantenan. Considerando cu e topiconan aki ta cay pafo di e alcance di e investigacion aki, Amnesty International lo enfoca riba e ayudo destina pa e cadena di inmigracion y proteccion di frontera maritimo.

³²⁸ Raymond Knops, Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, Hulanda, carta na Evelyn Wever-Croes, Minister President di Aruba, 5 di september 2019, <https://open.overheid.nl/documenten/ronl-a85552f5-fff2-43c7-a80d-7de1a798d700/pdf> (na hulandes).

³²⁹ Raymond Knops, Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, Hulanda, "Respons op ondersteuningsverzoeken Aruba en Curaçao" (cita previamente), p. 3; entrevista pa yamada di video cu un funcionario di e Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, 15 di april 2022. Gobierno hulandes a publica varios documento di maneho y corespondencia cu e autoridadnan arubiano pa motibo di peticionnan di libertad di informacion, pero e partinan den cual ta menciona maneho di crisis a ser tacha. Consulta e base di dato di gobierno hulandes: <https://open.overheid.nl/documenten/ronl-a85552f5-fff2-43c7-a80d-7de1a798d700/pdf> <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/wet-openbaarheid-van-bestuur-wob/documenten> (consulta riba 12 di februari 2024) (na hulandes).

³³⁰ Gobierno hulandes, carta di derecho di contesta na Amnesty International, 11 di september 2024, den archivo di Amnesty International.

³³¹ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International.

8.4.1 YUDANDO DETENCION

Hulanda a provee EUR 7,2 miyon pa e optimalisacion di e cadena di inmigracion na Corsou y Aruba. E cadena di inmigracion ta consisti di organisacionnan encarga cu vigilancia di costa y frontera, admision di persona, supervision, expulsion, kitamento y salida of regreso. Aruba a ricibi aproximadamente EUR 3,6 miyon, loke tabata dividi entre cuater categoria: infraestructura, educacion y training, asistencia tecnico y ekipamento, y informatica y comunicacion.³³²

Bao di e categoria "infraestructura", a uza parti di e ayudo hulandes pa "expande facilidadnan di detencion di GNC".³³³ Esaki a resulta den e hecho cu a gasta aproximadamente EUR 603.000 na renobacionnan y e compra di baraknan di emergencia y containernan di carga na e centro di detencion di inmigracion di GNC.³³⁴ E containernan tabata den un estado hopi deteriora y insuficientemente ventila, loke a pone cu e temperaturanan den e interior tabata hopi halto. Esaki a ser confirma den un informe pa CPT.³³⁵ Aunke e autoridadnan arubiano ta declara cu no ta uza e containernan mas, nan a ser financia pa Hulanda y nan tabata den uzo di 2019 pa 2022.

Ademas, Hulanda a asisti den e implementacion di e modelo Schiphol, un procedura cu tabata encera cu esnan cu tabata solicita asilo na frontera tabata deteni pa 28 dia mientras nan tabata warda e evaluacion di nan solicitud di asilo, sin un evaluacion automatico di e detencion pa un hues.³³⁶ Segun e autoridadnan arubiano, no ta uza e modelo Schiphol mas, y actualmente e ta suheto na cambionan legislativo despues cu un Corte di apelacion a huzga cu e ta ilegal.

E centro di detencion di inmigracion di GNC ainda ta den uzo y e detencionnan eynan ta sigui viola e normanan di derechonan humano. E hecho cu ayudo hulandes a facilita detencionnan na e centro di detencion di GNC ta problematico, pasobra venezolanonan indocumenta – incluyendo algun mucha, manera a sali na cla den e informe aki – a ser deteni na GNC. Detencion automatico pa entrada irregular, por ehemplo, ta laga venezolanonan cu ta busca proteccion internacional core riesgo di deportacion y refoulement. E detencionnan no tin duracion maximo; no tin salvaguardianan procedural; e autoridadnan no ta informa e detenidonan activamente tocante di nan derechonan y proceduranan di asilo; y manera Amnesty International a presensia y manera a ser conta den entrestacion cu venezolanonan, e condicionnan den detencion ta malo, y tin informenan di abuso fisico y verbal pa cierto empleadonan di GNC.

8.4.2 FINANCIANDO REGRESONAN

Parti di e asistencia brinda pa Hulanda tabata enfoca riba e facilitacion di deportacionnan, loke tabata inclui e organizacion di vuelonan "humanitario", "di repatriacion" of "boluntario" pa Venezuela via diferente pais.³³⁷ Manera a declara den cartanan oficial, Hulanda tabata colabora den un "proyecto piloto pa e proceso di regreso di venezolanonan sin derecho pa keda".³³⁸ E ayudo tambe tabata cubri e transporte pa apoya e servicionan fronterizo den e empeño adecua di nan debenan. Na final di 2020, e Minister arubiano di Husticia, Andin Bikker, a scribi na e Secretario di Estado hulandes pa Asilo y Migracion, Ankie Broekers-Knol:

"Te aworaki, e "fondo di salida" a ser uza solamente pa e deportacion di personanan na pais bisiaña Venezuela. Banda di e gastonan pa e pasashinan, tambe tin e gastonan pa e pruebanan di Covid[19] y e impuestonan di aeropuerto mara na e retornonan aki. E peticion ta pa e gastonan aki tambe keda financia for di e fondo aki, y pa uza e fondo aki pa vuelonan di seguimiento di caracter

³³² EUR 3,3 miyon tabata aloca pa financiamiento di e plan di gasto pa e optimalisacion di e cadena di inmigracion, y e proyectonan inclui den e plan di accion acompañaante. E gastonan tabata cubri facilidadnan infraestructural, educacion, training, *twinning* y stagenan, asistencia tecnico pa e partnernan di cadena pa adecuadamente ehecuta politicanan di migracion, y recursonan pa promove intercambio (digital) di informacion entre partnernan di cadena; Andin Bikker, Minister di Husticia, Seguridad y Integracion, Aruba, carta na Ankie Broekers-Knol (cita previamente).

³³³ Andin Bikker, Minister di Husticia, Seguridad y Integracion, Aruba, carta na Ankie Broekers-Knol (cita previamente).

³³⁴ Andin Bikker, Minister di Husticia, Seguridad y Integracion, Aruba, carta na Ankie Broekers-Knol (cita previamente), p. 73.

³³⁵ CPT, *Response of the Government of the Netherlands to the report of the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) on its visit to the Kingdom of the Netherlands from 10 to 25 May 2022*, 25 di augustus 2015,

https://www.refworld.org/reference/countryrep/coecpt/2015/en/107448?prevDestination=search&prevPath=/search?sm_country_name%5B%5D=Netherlands+Antilles&sort=score&order=desc&result=result-107448-en, p. 13 (na ingles).

³³⁶ <https://www.rijksoverheid.nl/binaries/rijksoverheid/documenten/woo-besluiten/2022/12/08/besluit-woo-verzoek-steun-aruba-en-curacao-voor-migratieproblematiek/Documenten+1+en+2.pdf> (na hulandes)

³³⁷ Entrevista personal cu e Minister di Husticia hulandes, 12 di october 2022, Den Haag, Hulanda; entrevista personal cu autoridadnan arubiano di asilo y migracion (incluyendo DIMAS y GNC), 21 di october 2022, Aruba; Raymond Knops, Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, Hulanda, "Vaststelling van de begrotingsstaten van Koninkrijksrelaties" (cita previamente).

³³⁸ Raymond Knops, Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, Hulanda, carta na Evelyn Wever-Croes, Minister President di Aruba, (cita previamente), p. 3.

humanitario, pa casonan di regreso boluntario cu e persona no por paga e gastonan di un pasashi.”³³⁹

E meta di e fondo tabata pa reduci "e cantidad desproporciona di venezolanonan den e circuito informal [economia informal] pa medio di repatriacionnan na nan pais di origen".³⁴⁰ Un di e metodonan tabata di reserva vuelonan di charter pa Venezuela pa e deportacion di migrantenan indocumenta.³⁴¹ E autoridadnan arubiano a clarifica cu e vuelonan a tuma luga durante e pandemia, na momento cu a para tur biahenan aereo y tur paisnan a cera nan fronteranan. Tabata uza e vuelonan di repatriacion tambe pa personanan cu tabata pidi pa regresa boluntariamente, incluyendo esnan cu tabata tin permiso pero a perde trabao.³⁴² E autoridadnan arubiano a bisa Amnesty International na maart 2023 cu a agota e fondonan cu gobierno hulandes a pone na disposicion pa e proposito di deportacion.³⁴³

E fondo hulandes di "salida" of "repatriacion" pa Aruba ta sumamente preocupante, pasobra su proposito tabata pa manda hende regresa na un pais caminda posibelmente nan lo enfrenta violacionnan serio di derechonan humano, sin ningun evaluacion di e riesgonan. E autoridadnan arubiano a bisa Amnesty International cu e solicitantenan di asilo cu tabata uza e vuelonan di repatriacion a firma e retiro di nan solicitud di asilo boluntariamente y cu nan a acerca DIMAS riba nan mes iniciativa.³⁴⁴ Sin embargo, Amnesty International ta saca otro conclusion, basa riba su investigacion. Varios venezolano cu a experencia detencion a reitera cu e vuelonan no tabata berdaderamente boluntario. Hopi di e detenidonan tabata sinti descurasha y tabata tin mester di un manera pa scapa e condicionnan di bida insoportabel den e centro di detencion, y pa evita e inseguridadnan di e proceduranan di asilo largo. P'esey nan a dicidi pa bay di acuerdo cu deportacion, pa falta di miho opcionnan y no pa nan boluntad.³⁴⁵ E casonan cu a describi den e informe aki a mostra cu no tur e regresonan cu e autoridadnan ta considera "boluntario" berdaderamente ta asina. Notablemente, den e caso di Ricardo*, e Comision di Derechonan Humano di Nacionnan Uni hasta a emiti un medida provisional pa Reino hulandes pa preveni su deportacion. E autoridadnan arubiano a dicidi pa no sigui e medida provisional y Reino hulandes no a considera cu e caso tabata cay bao di su reponsabilidad pa proteha y respetar derechonan humano. Como consecuencia, a deporta Ricardo*.

Manera e informe aki ta demostra, Aruba a deteni venezolanonan arbitrariamente, a obliga nan pa regresa Venezuela y a viola e principio di non-refoulement. Brindando e asistencia cu tabata financia e empleadonan y e infraestructura pa e actonan aki, Hulanda a contribui na e violacionnan aki di derechonan humano, dunando e financiamiento aki y no realisando ningun *due diligence* of monitoreo respecto di e manera cu lo uza e financiamiento aki.

8.4.3 ASISTENCIA TECNICO

Funcionarionan di migracion hulandes a conseha y entrena e empleadonan di e centro di detencion di inmigracion di GNC, polis di inmigracion y wardacosta.³⁴⁶ Por ehemplo, e Servicio di Inmigracion y Naturalisacion Hulandes (*Immigratie- en Naturalisatiedienst* – IND) a ofrece training y asistencia tecnico na DIMAS riba e area di e procedura di asilo, incluyendo "on-the-job training" den cual funcionarionan di IND tabata participa den entrevistanan di asilo y a duna conseho tocante di decisionnan di asilo.³⁴⁷

Segun cartanan oficial, gobierno hulandes tambe a brinda asistencia financiero pa e traduccion di "varios producto informativo", manera e documento di rechazo di asilo di DIMAS (*afwijzingslegende*), foyetonan, e website, y documentonan di manejo na ingles, frances y spaño.³⁴⁸ Capitulonan anterior di e informe aki a revela cu e autoridadnan arubiano no tabata brinda informacion esencial tocante di e proceduranan di asilo y migracion na spaño, y cu e informacion limita cu ta disponibel no ta di facil acceso. Den e informenan di progreso cu e autoridadnan arubiano tabata manda na gobierno hulandes, no tin observacionnan tocante di e situacion di derechonan humano di e personanan concerni (venezolanonan), y e autoridadnan hulandes

³³⁹ Andin Bikker, Minister di Husticia, Seguridad y Integracion, Aruba, carta na Ankie Broekers-Knol (cita previamente), p. 73.

³⁴⁰ Andin Bikker, Minister di Husticia, Seguridad y Integracion, Aruba, carta na Ankie Broekers-Knol (cita previamente), p. 73.

³⁴¹ Andin Bikker, Minister di Husticia, Seguridad y Integracion, Aruba, carta na Ankie Broekers-Knol (cita previamente), p. 73.

³⁴² Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 16 di april 2024, den archivo di Amnesty International.

³⁴³ Carta di gobierno arubiano na Amnesty International, 29 di maart 2023, den archivo di Amnesty International; Consulta tambe:

"Voorjaarsnota 2019 (bestedingsplan Vreemdelingenketen)" ["Nota di Primavera 2019 (plan di gasto Cadena di stranhero)"] (na hulandes)

³⁴⁴ Gobierno di Aruba, carta di derecho di contesta na Amnesty International, 13 di september 2024, den archivo di Amnesty International.

³⁴⁵ Entrevista personal cu dos venezolanonan deteni, 13 di september 2023, centro di detencion di inmigracion di GNC, Aruba.

³⁴⁶ IND, Koninklijke Marechaussee y Dienst Terugkeer en Vertrek.

³⁴⁷ Entrevista personal cu autoridadnan arubiano di asilo y migracion (incluyendo DIMAS y GNC), 21 di october 2022, Aruba. Consulta tambe: Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, "Optimalisering vreemdelingenketen" ["Optimalisacion di e cadena migratorio"], 13 di december 2019, <https://open.overheid.nl/documenten/ronl-a85552f5-fff2-43c7-a80d-7de1a798d700/pdf>, p. 40, paragraf 4 (na hulandes).

³⁴⁸ Gobierno hulandes, carta di derecho di contesta na Amnesty International, 11 di september 2024, den archivo di Amnesty International; consulta tambe: Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, "Optimalisering vreemdelingenketen" (cita previamente).

tampoco a consulta nan ni nan representantenan pa explora e consecucionan pa derechonan humano di e apoyo hulandes.³⁴⁹

Hulanda tambe ta declara di a duna trainingnan di “hostmanship” na e empleadonan di GNC,³⁵⁰ dunando guia tocante di e trato di stranheronan.³⁵¹ Sin embargo, e venezolanonan cu a papia cu Amnesty International a informa di a experencia abuso racial y un trato derogatorio na e centro di detencion di inmigracion di GNC, comete pa empleadonan. E experencianan aki di entrevistadonan tabata cuadra cu observacionnan di CPT durante su bishitanan periodico na pais Aruba. CPT a nota cu durante su bishita na e centro di detencion di GNC, e delegacion a ser confronta cu un “actitud abiertamente hostil y agresivo di e funcionario encarga cu e facilidad na e momento di e bishita”.³⁵² Ademá, CPT a nota cu a dirigi un remarke racista na un di su miembronan di delegacion. Den su informe, CPT tambe ta scribi cu el a ricibi “varios alegacion di abuso verbal, incluyendo menasan y tentamento, y remarkenan racista, di burla, provocativo y di desprecio, haci pa un miembro senior di management [di e centro di detencion di GNC]”.³⁵³

Entre 2019 y 2022, IND a brinda asistencia tecnico na e servicionan di inmigracion di Aruba y Corsou relaciona cu asilo y articulo 3 di e ECHR (“Lo no someti ningun hende na tortura of na tratamiento of castigo inhumano of degradante”).³⁵⁴ Ademá, e asistencia di Hulanda tabata inclui apoyo pa varios proyecto, manera iniciativanan educacional, campañanan di concientizacion di traficacion di hende, y e establecimiento di refugionan pa victimanan venezolano di violencia domestico, traficacion y contrabanda di hende.

Amnesty International a puntra IND si e tabata desempeña un papel den decisionnan of consehonan tocante di solicitudnan di asilo na Aruba. IND a contesta cu esaki tabata cay bao di e responsabilidad di e autoridadnan local.³⁵⁵ IND tambe a declara cu e no tabata involucra den apelacionnan. Ora cu a puntra tocante di e cifranan di proteccion abao na Aruba,³⁵⁶ IND a indica cu e tabata falta datonan of conocimiento di casonan individual pa por evalua e situacion.³⁵⁷ Amnesty International a puntra IND si e tabata tin constancia di e caso di e homber venezolano (Ricardo*) kende a ser deporta a pesar di e peticion di e Comision di Derechonan Humano di Nacionnan Uni – pa medio di un carta manda riba 17 di september 2021 – pa no deportele pa medio di un medida provisional. IND a contesta cu e no tabata tin constancia di e caso y a bisa cu nan tabata habri pa tende di e caso unbes cu e autoridadnan arubiano tabata dispuesto pa compartiele.³⁵⁸ Sin embargo, si a comunica e caso na gobierno hulandes, ya cu e ta cay den Reino hulandes. Den un carta di 19 di juli 2022, gobierno hulandes a pidi pa cancela e medida provisional di e Comision di Derechonan Humano di Nacionnan Uni. Como consecuencia, e homber venezolano, Ricardo*, a ser deporta (consulta pagina 52). Actualmente, e caso ainda ta canando y ta warda riba un contesta di e Comision di Derechonan Humano di Nacionnan Uni, pues na e momento aki ainda no tin mas informacion disponibel publicamente.

8.4.4 ASISTENCIA DEN PROTECCION DI FRONTERA MARITIMO

Hulanda tambe a duna EUR 2,2 miyon pa proteccion y fortificacion di e fronteranan maritimo di Aruba y Corsou. Contrario na politica di migracion, ta considera proteccion di frontera maritimo un asunto di Reino. E ayudo di Hulanda tabata enfoca en parti riba e deteccion di migrantenan. Manera por lesa den cartanan oficial, “sensornan mehora ta aumenta e capacidad pa detecta y maneja un fluho (repentino) di migracion for di Venezuela pa lama direccion Aruba, Boneiru y Corsou”.³⁵⁹ E ayudo hulandes tabata inclui e despliegue

³⁴⁹ Cartanan oficial, “Voortgangsrapportage reservering Venezuela Voorjaarsnota 2019” [“Informe di progreso reservacion Venezuela Nota di Primavera 2019”], <https://open.overheid.nl/documenten/ronl-a85552f5-fff2-43c7-a80d-7de1a798d700/pdf> (na hulandes).

³⁵⁰ “Hostmanship” ta referi na ofrece un nivel halto di hospitalidad y compromiso personal.

³⁵¹ Cartanan oficial: <https://open.overheid.nl/documenten/ronl-a85552f5-fff2-43c7-a80d-7de1a798d700/pdf>

³⁵² CPT, *Report to the Government of the Netherlands on the periodic visit to the Kingdom of the Netherlands* (cita previamente), Resumen Ejecutivo, p. 5 (na ingles)

³⁵³ CPT, *Report to the Government of the Netherlands on the periodic visit to the Kingdom of the Netherlands* (cita previamente), p. 69, paragraf 207 (na ingles).

³⁵⁴ Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, “Optimalisering vreemdelingenketen” (cita previamente).

³⁵⁵ Christine Nijkamp, Director di Asilo y Proteccion, IND, carta na Amnesty International, 1 di september 2023, den archivo di Amnesty International.

³⁵⁶ “Cifra di proteccion” ta referi na e cifra di otorga status di refugiado.

³⁵⁷ Christine Nijkamp, Director di Asilo y Proteccion, IND, carta na Amnesty International, 1 di september 2023, den archivo di Amnesty International. Consulta tambe: Alexandra van Huffelen, Secretario di Estado di Relacionnan den Reino y Digitalisacion, Hulanda, “Antwoorden op Kamervragen over kabinetsreactie op Amnesty-rapport bescherming Venezolanen” [“Contestanan riba preguntanan den Parlamento tocante di e respuesta di gobierno riba e informe di Amnesty tocante di e proteccion di venezolanonan”], 17 di october 2023, <https://www.rijksoverheid.nl/ministeries/ministerie-van-binnenlandse-zaken-en-koninkrijksrelaties/documenten/kamerstukken/2023/10/17/beantwoording-vragen-van-schriftelijk-overleg-over-de-kabinetsreactie-op-het-rapport-van-amnesty-curacao-weinig-verbetering-in-de-bescherming-van-venezolanen> (na hulandes).

³⁵⁸ Christine Nijkamp, Director di Asilo y Proteccion, IND, carta na Amnesty International, 1 di september 2023, den archivo di Amnesty International.

³⁵⁹ Andin Bikker, Minister di Husticia, Seguridad y Integracion, Aruba, carta na Ankie Broekers-Knol (cita previamente), p. 73.

di e milicia di Corsou y Aruba pa suplementa e personal di e teamnan di wardacosta riba e barconan, loke tabata significa cu e "team di barco" tabata disponibel casi 24/7 riba e puntonan di apoyo na Corsou y Aruba.³⁶⁰

Wardacosta ta e prome autoridad den e cadena di inmigracion pa venezolanonan cu ta purba yega Aruba iregularmente via e rutanen maritimo. Wardacosta ta un esfuerzo colaborativo entre e cuater paisnan di Reino y ta sirbi e interesnan tanto di e paisnan individual como Reino den su totalidad. Operando bao di e marco legal di e Ley di Wardacosta 2008³⁶¹, e ta asumi varios responsabilidad, manera buskeda y rescate, accionan di enforzamento y supervision den region caribense. E debernen aki ta inclui control di droga, actua como polis y contra terrorismo, y patruya di frontera. E mision di wardacosta ta pa garantisa seguridad maritimo den parti caribense di Reino pa medio di deteccion, patruya y prestacion di servicio. Wardacosta ta opera den e siguiente zonanan: "awanan interior di Aruba, Caribe hulandes, Corsou y Sint Maarten; e awanan territorial (TTW) di Aruba, Caribe hulandes, Corsou y Sint Maarten; e Zona Economico Exclusivo (EEZ) contiguo di Aruba, Caribe hulandes, Corsou y Sint Maarten, incluyendo e Zona Exclusivo di Pesca (EVZ), manera a ser establece pa Aruba, Hulanda, Corsou y Sint Maarten; e Zona di Coneccion (AZ) y e sobra area di lama den Lama Caribe, con tal cu esaki ta cay dentro di e marconan legal internacional prevalecente".³⁶²

E plan anual di wardacosta ta un documento crucial cu ta delinea e actividadnan di e organizacion y ta sirbi como *roadmap* pa planificacion y ehecucion den e aña venidero. Pa varios aña, e plan a reconoce e impacto di varios factor contextual riba su campo operacional, cu referencia specifico na e crisis continuo na Venezuela. E Plan Anual 2023 ta haci varios referencia na e crisis continuo na Venezuela y tambe ta haci referencia na venezolanonan. Por ehemplo, den e plan tin scribi explicitamente: "Den e sentido aki, wardacosta ta enfoca riba combatimento di contrabanda di hende, traficacion di hende y inmigracion irregular (biniendo por ehemplo di Venezuela)".³⁶³ Ademas, e plan ta menciona cu "e crisis na Venezuela tin consecucionan destabilisante pa henter e region, incluyendo pa e Islanan Abao (migracion irregular y actividadnan criminal transfronteriso)".³⁶⁴

E tarea di wardacosta na momento di intercepta venezolanonan cu ta purba yega Aruba iregularmente cu barco ta pa trese nan na canto sano y salvo na e punto di apoyo, Marinierskazerne Savaneta. Despues di un check di seguridad, tur hende cu ta wordo sospecha di contrabanda di articulonan ta ser entrega na polis local, y e sobra pasaheronan ta ser entrega na funcionarionan di GNC pa detencion automatico na e centro di detencion di inmigracion di GNC, caminda ta haci identificacion mas detaya. Si tin mucha na bordo, ta transporta nan na e centro di detencion di inmigracion di GNC, caminda ta haci un evaluacion – idealmente pa Voogdijraad – pa dicidi si mester hiba e mucha na un cas di cuida of si e por keda cu famia riba e isla.³⁶⁵ Unabes cu wardacosta a entrega e personanan intercepta, e paisnan mes ta responsabel pa e maneho di e personanan di acuerdo cu e proceduranan di asilo y migracion local, loke ta considera asunto nacional di cada pais.³⁶⁶

Amnesty International a puntra e Ministerio di Defensa hulandes te na ki grado wardacosta ta responsabel pa garantisa cu ta cumpli cu e derechonan humano otorga na migrantenan y pa preveni of para violacionnan di derechonan humano. E Ministerio a contesta: "Migrantenan intercepta ta ser deteni pa wardacosta riba un di e tres puntonan di apoyo na Corsou, Aruba y Sint Maarten riba tera. Eynan, ta entrega e migrantenan na e organizacion policial local di e pais relevante".³⁶⁷ Ademas, gobierno hulandes a declara cu wardacosta ta parti di e cadena di inmigracion y cu bon cooperacion cu e sobra servicionan di inmigracion (manera e intercambio

³⁶⁰ "Puntonan di apoyo" ta e localidadnan caminda e teamnan di wardacosta ta basa. Cu yudansa di e Ministerio hulandes di Defensa; consulta Secretario di Estado di Asuntunan Interior y Relacionnan den Reino, Hulanda, "Respons op ondersteuningsverzoeken Aruba en Curaçao" (cita previamente), p. 2.

³⁶¹ Overheid.nl, Rijkswet Kustwacht voor Aruba, Curaçao en Sint Maarten, evenals voor de openbare lichamen Bonaire, Sint Eustatius en Saba [Ley di Reino Wardacosta pa Aruba, Corsou y Sint Maarten y pa e Entidadnan Publico Boneiru, Sint Eustatius y Saba], 10 di october 2010, <https://wetten.overheid.nl/BWBR0023731/2010-10-10/> (na hulandes).

³⁶² Wardacosta di Reino hulandes den Caribe, *Jaarplan 2011* [Plan Anual 2011], <https://www.tweedekamer.nl/downloads/document?id=2011D09399>, p. 16 (na hulandes).

³⁶³ Wardacosta di Reino hulandes den Caribe, *Jaarplan 2024* [Plan Anual 2024], <https://open.overheid.nl/documenten/6260b87b-d4d4-42da-915e-ff4bcea6daab/file>, p. 8 (na hulandes).

³⁶⁴ Wardacosta di Reino hulandes den Caribe, *Jaarplan 2023* [Plan Anual 2023], <https://www.tweedekamer.nl/downloads/document?id=2023D02994>, p. 5 (na hulandes). Ta haci e mesun referencianan den e Plannan Anual 2021 y 2022.

³⁶⁵ Entrevista pa yamada di video cu un funcionario publico arubiano, 25 di maart 2024.

³⁶⁶ Minister di Asuntunan Exterior y Minister doi Asuntunan Interior y Relacionnan den Reino, carta pa e Presidente di Tweede Kamer der Staten-Generaal (Kamerstuk 29653, n. 33), 5 di juli 2017, <https://zoek.officielebekendmakingen.nl/dossier/kst-29653-33.html> (na hulandes).

³⁶⁷ Ministerio di Defensa, "Beantwoording schriftelijke vragen Jaarplan 2022 Kustwacht Caribisch Gebied" ["Contestando preguntanan por escrito tocante di Plan Anual 2022 Kustwacht Caribisch Gebied"], 22 di april 2022, <https://open.overheid.nl/documenten/ronl-9a0398c852461f0b5e5e2b6b68a23fe521b21ec6/pdf>, pregunta y contesta 7 (na hulandes).

mutuo di informacion) ta sumamente importante.³⁶⁸ Sin embargo, na mes momento, wardacosta "no tin mas bista of influencia riba e proceso cu ta sigui riba tera".³⁶⁹

Entrada iregular ta un violacion di e leyman local di Aruba; sin embargo, bao di derecho internacional, e detencion automatico di migrantenan iregular no ta permiti, independientemente di nan status. Entregando venezolanonan cu a ser intercepta riba lama na funcionarionan di GNC, wardacosta ta consciente – of lo mester ta – di e hecho cu lo cera e personanan aki automaticamente. Ta trata di un traspaso di hurisdiccion, loke ta resulta den violacionnan di derechonan humano.

8.5 PROTEHANDO VENEZOLANONAN NA ARUBA

E ayudo financiero solicita di Hulanda pa e autoridadnan arubiano, y loke despues a ricibi, a ser uza di maneranan cu a conduci na e detencion y deportacion arbitrario di solicitantenan di asilo – en bes di a enfoca riba e proteccion di solicitantenan di asilo venezolano –, violando e principio di non-refoulement. Ley internacional di derechonan humano ta proteha e derecho riba libertad y seguridad di un persona, prohibiendo e privacion arbitrario di libertad personal pa tur personanan, incluyendo solicitantenan di asilo. ICCPR, por ehemplo, ta stipula: "Tur hende tin derecho di libertad y seguridad personal. Lo no somete ningun hende na aresto of detencion arbitrario."³⁷⁰ Detencion administrativo pa proposito di control di inmigracion tambe ta aplica. E prohibicion di detencion arbitrario tambe ta un principio convencional di derecho internacional.³⁷¹ Venezolanonan cu a ser intercepta pa wardacosta ta keda deteni inmediatamente na e centro di detencion di inmigracion di GNC, mientras articulo 21 di e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni ta prohibi e penalizacion di entrada iregular. Ademas, no tin limite di tempo pa detencion na Aruba. Detencion obligatorio y indefini ta stroba acceso na asilo y e por conduci na refoulement.³⁷²

Codifica den varios tratado di derecho internacional, e principio di non-refoulement tin e forza vinculante di un norma convencional y ta aplicabel na tur estado di e comunidad internacional. Brindando asistencia financiero na Aruba pa e deportacion ilegal di venezolanonan di regreso pa Venezuela, Hulanda ta viola e principio di non-refoulement. Hulanda no a haci un evaluacion adecua di e riesgo, no a establece criterionan cla di derechonan humano, ni a provee supervision. E caso di Ricardo* ta un ehemplo di e riesgonan severo cu venezolanonan ta enfrenta nan momento cu ta debolbe nan na Venezuela y ta un mustra di un violacion di e principio di non-refoulement.

Hulanda a duna asistencia, entrenando e autoridadnan arubiano di inmigracion – incluyendo cursonan tocante di articulo 3 di e ECHR y decisionnan asesor den e proceso di proteccion – pero a pesar di esey, tin un discrepancia entre esaki y e dunamento di informacion accesibel y e proteccion di solicitantenan di asilo venezolano. Den practica, ningun di e solicitantenan di asilo entrevista a ricibi informacion di e autoridadnan arubiano. Solicitantenan di asilo y abogadonan a indica cu tin un falta di apoyo pa solicitantenan di asilo durante nan entrestanan na DIMAS, un falta di representacion legal, y nan a duna ehemplonan di e autoridadnan di inmigracion cu a laga solicitantenan di asilo descurasha y sin mas informacion tocante di nan derechonan y oportunidadnan pa traha y sostene nan mes.

Amnesty International ta conclui cu e apoyo continuo di gobierno hulandes na Aruba, sin evaluacion previo di e riesgonan, criterionan di derechonan humano of supervision, ta contribui na un sistema di abuso. E politica y practica di Aruba tocante di e admision y expulsion di migrantenan y solicitantenan di asilo ta duna luga na e conclusion crucial cu e detencion y deportacion forsa di venezolanonan, incluyendo solicitantenan di asilo, inherentemente ta un violacion di nan derechonan humano. Derecho internacional ta obliga estadonan pa garantisa cu nan ta proteha derechonan humano den e medidanan cu nan ta tuma, incluyendo e dunamento di asistencia. Estadonan mester garantisa e proteccion di derechonan humano y emplea *due diligence* pa percura pa ningun asistencia cu nan ta brinda ta conduci na violacionnan di derechonan humano. P'esey, Hulanda ta carga un responsabilidad pa eherce supervision di *due diligence* ora di provee asistencia financiero pa percura pa e no contribui na violacionnan di derechonan humano. Esaki ta encera cu mester evalua e riesgonan prome cu ta duna cualkier forma di asistencia, incluyendo asistencia tecnico of financiero,

³⁶⁸ Minister di Asuntunan Exterior y Minister di Asuntunan Interior y Relacionnan den Reino, carta pa e Presidente di Tweede Kamer der Staten-Generaal (cita previamente).

³⁶⁹ Minister di Asuntunan Exterior y Minister di Asuntunan Interior y Relacionnan den Reino, carta pa e Presidente di Tweede Kamer der Staten-Generaal (cita previamente).

³⁷⁰ ICCPR, Articulo 9.

³⁷¹ UN Human Rights Committee, *General Comment No. 5: On Migrants' Rights to Liberty and Freedom from Arbitrary Detention* (UN Doc. CMW/C/GC/5), 23 di september 2011 (na ingles).

³⁷² UN Human Rights Committee, *General Comment No. 35: Article 9 (Liberty and Security of Person)* (UN Doc. CCPR/C/GC/35), 16 di december 2014 (na ingles).

y establece puntonan di referencia transparente di derechonan humano cu mecanismonan robusto di supervision, pa ambos parti por ser tene responsabel den caso di violacionnan di derechonan humano.

Aunke e salvaguardia di derechonan humano ta un responsabilidad colectivo di Reino hulandes, di acuerdo cu articulo 43 di e Statuut, e Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino a clarifica cu no ta na gobierno di Reino pa "garantisa cu ta cumpli y respeta tratadonan di derechonan humano den tur area di bida publico den e paisnan, ni pa vigila di ki manera ta haci esey".³⁷³ Esaki, sin embargo, no ta absolve Hulanda di su deber di eherce *due diligence* pa percura pa su asistencia financiero no contribui na violacionnan di derechonan humano.

A pesar cu no tin rekisitonan specifico pa asistencia basa riba articulo 36 di e Statuut,³⁷⁴ previamente, Hulanda a impone rekisitonan relaciona cu e facilidadnan di detencion di inmigracion na Corsou.³⁷⁵ Pa loke ta trata e asistencia brinda pa Hulanda na Aruba, e cooperacion mester ta enfoca riba e fortalecimiento di e sistema di proteccion y asilo, y e condicionamento di e cooperacion pa pasonan concreto y verificabel manera e estipulacion di legislacion di asilo, terminacion of reduccion di detencion, y suspension di deportacion di venezolanonan. Ora Hulanda brinda asistencia, ta importante pa establece puntonan di referencia transparente di derechonan humano y cu ta enfoca e asistencia riba e proteccion di venezolanonan. Cooperacion entre Hulanda y Aruba, mescos cu otro paisnan den Reino, lo mester tin como meta pa fortalece e sistema di proteccion di Aruba sin compromete su autonomia. Por logra esaki brindando ayudo y asistencia,³⁷⁶ realizando consultanan,³⁷⁷ y trahando acuerdonan colateral.³⁷⁸

³⁷³ Alexandra van Huffelen, Secretario di Estado di Relacionnan den Reino y Digitalisacion, Hulanda, "Beantwoording vragen van schriftelijk overleg over de kabinetsreactie op het rapport van Amnesty 'Curaçao: weinig verbetering in de bescherming van Venezolanen'" (cita previamente), p. 7.

³⁷⁴ Alexandra van Huffelen, Secretario di Estado di Relacionnan den Reino y Digitalisacion, Hulanda, "Beantwoording vragen van schriftelijk overleg over de kabinetsreactie op het rapport van Amnesty 'Curaçao: weinig verbetering in de bescherming van Venezolanen'" (cita previamente), p. 6.

³⁷⁵ E ex Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, Raymond Knops, a para financiamiento di Corsou basa riba e observacion cu Corsou tabata deficiente den sentido immaterial, manera e acceso na asistencia huridico y cuidio medico, y training di empleadonan tocante di e trato di stranheronan. Sin embargo, Knops su sucesor, Alexandra van Huffelen, a bolbe distribui e fondonan despues di a nota cu tabata tin mehora. Consulta Raymond Knops, Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, "Uitvoering van de motie Koekkoek over binnen twee maanden een schriftelijke reactie op de bevindingen uit het rapport van Amnesty International" ["Implementacion di e mocion di Koekkoek tocante di un contesta por escrito dentro di dos luna tocante di e hayazgonan den e informe di Amnesty International"], 6 di januari 2022, <https://dossierkoninkrijksrelaties.nl/wp-content/uploads/2022/01/kamerbrief-inzake-uitvoering-van-motie-koekkoek-over-schriftelijke-reactie-op-bevindingen-uit-het-rapport-van-amnesty-international.pdf> (na hulandes).

³⁷⁶ Statuut di Reino hulandes, articulo 36.

³⁷⁷ Statuut di Reino hulandes, articulo 37.

³⁷⁸ Statuut di Reino hulandes, articulo 38.

9. CONCLUSIONNAN Y RECOMENDACIONNAN

9.1 CONCLUSIONNAN

E crisis continuo humanitario y di derechonan humano na Venezuela, agrava pa un politica di represion di gobierno, a forsa miyones di venezolano pa huy for di nan pais y busca proteccion otro caminda. P'esey, esfuersonan pa atende cu e crisis na Venezuela mester inclui e proteccion di e derechonan di e venezolanonan buscando proteccion na otro paisnan.

Aruba, na 24 kilometer di distancia for di e costa venezolano, ta un destino comun pa venezolanonan buscando refugio; sin embargo, e rutanan huridico pa drenta Aruba ta complica pa venezolanonan debi na e retonan cu ta existi pa obtene documentacion oficial y na e ceramento di frontera. Aunke Aruba ta mara na e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, e pais falta legislacion specifico di asilo, pues solicitantenan di asilo ta somete na regulacionnan y politicanan standard di migracion, loke ta resulta den un deficiencia significativo den e marco huridico tocante di nan derechonan, incluyendo salvaguardianan cu ta proteha nan di refoulement.

A pesar di e hecho cu tin varios manera pa aplica pa asilo, venezolanonan ta enfrenta bareranan den e proceduranan di solicitud di asilo, incluyendo un falta di informacion tocante di nan derechonan. E autoridadnan arubiano no ta informa e personanan cu ta busca asilo proactivamente tocante di e proceduranan relevante y nan derechonan den un idioma cu nan por compronde. Ningun di e solicitantenan di asilo entrevista pa e investigacion aki a haya sa di e opcion pa pidi asilo pa medio di canalnan di informacion di gobierno; en bes di esey, nan a haya sa pa medio di nan contactonan personal, famianan of organisacionnan manera UNHCR y HIAS. No ta ofrece detencion den e centro di detencion di inmigracion di GNC informacion tocante di proceduranan di asilo, a menos cu nan mes ta pidi p'e specificamente.

Na Aruba, e salvaguardianan huridico contra detencion ilegal no ta suficiente, y no tin limite di tempo pa e duracion di detencion di inmigracion. Por detene y deporta migrantenan iregular y solicitantenan di asilo, incluyendo mucha. Esnan cu ta yega iregularmente ta keda deteni automaticamente pasobra ta considera entrada iregular un violacion di ley arubiano. E hecho cu ta priva personanan di nan libertad, solamente a base di nan status migratorio, tin efectonan devastador riba e sentido di dignidad y e salud mental y fisico di migrantenan, solicitantenan di asilo y refugiadonan. E ta un violacion di e derecho di ta liber di detencion arbitrario. Unabes cu nan ta deteni, nan ta ricibi ordonan di deportacion riba e mesun dia, scribi na hulandes, un idioma cu mayoria venezolano no ta compronde. Aunke na Aruba ta posibel pa apela e decisionnan administrativo aki y pa inicia proceduranan huridico pa apela e ordonan di deportacion, apelacionnan asina no ta suspende deportacion, loke ta significa cu venezolanonan den e situacion aki ta core riesgo di ser deporta. E falta di asistencia huridico gratis na Aruba ta complica e asunto ainda mas, pasobra solicitantenan di asilo venezolano mester busca y paga nan mes representacion legal. Adicionalmente, abogadoan mester programa citanan pa bishita nan clientenan, y no ta permiti abogadoan pa acompaña nan clientenan durante nan entrestanan di asilo na DIMAS, loke ta stroba e acceso na asistencia huridico ainda mas. Amnesty International ta seriamente preocupa pa e detencion ilegal di personanan cu lo no mester detene, manera damanan na estado of mucha.

E condicionnan den detencion ta sigui inadecua. Venezolanonan cu ta busca asilo mientras nan ta den detencion di inmigracion tin miedo cu nan solicitud di asilo lo prolonga nan detencion. E deseo pa wordo libera

di detencion y pa evita detencion prolonga, hunto cu e condicionnan duro y e proceduranan huridico compleho pa apelacionnan, ta pone cu hopi hende no ta aplica pa asilo of no ta continua cu e procedura di solicitud di asilo. Hopi di nan ta caba di acepta un regreso pa Venezuela cu no por considera un regreso berdaderamente "boluntario". Varios venezolano a conta Amnesty International cu nan a sinti forsa pa firma ordonan di deportacion y cu nan regreso no tabata berdaderamente boluntario; nan no tabata kier sali for di Aruba. Adicionalmente, algun venezolano a raporta cu nan a sufri abuso verbal y racista di empleadonan di GNC na e centro di detencion di inmigracion. E maltrato y hostilidad documenta pa cu detenidonan na e centro di detencion di inmigracion di GNC na Aruba, manera Amnesty International a raporta, ta destaca e necesidad pa proteha e derechonan y e bienestar di detenidonan.

Ademas, e condicionnan bao di cual ta organisa y ehecuta vuelonan di deportacion, incluyendo e uzo di vuelonan comercial via otro paisnan, y e falta di escolta pa funcionarionan di GNC, ta conduci na ainda mas preocupacion tocante di e seguridad y e derechonan di personanan deporta. Informenan di coercion y presion pa acepta deportacion ta subraya e necesidad pa miho salvaguardianan y mecanismonan di supervision pa proteha e derechonan di detenidonan, incluyendo e derecho di non-refoulement.

Ya cu Aruba, un isla chikito cu solamente 107.780 habitante y capacidad limita, tin dificultad pa atende cu e retonan cu e crisis na Venezuela ta trece cunele, e pais a busca asistencia di Hulanda. E enfoque di Hulanda ora di asisti Aruba no a priorisa e derechonan di solicitantenan di asilo venezolano; en bes di esey, door cu a yuda cu detencion y deportacion di venezolanonan, el a contribui na violacionnan di derechonan humano, loke a conduci na violacionnan di e principio di non-refoulement. Asistencia financiero di Hulanda a facilita vuelonan "humanitario" pa deporta venezolanonan; e fondonan tambe a ser uza pa mehora e condicionnan di detencion, cu a pesar di esey ta keda preocupante. E asistencia di Hulanda tabata falta puntonan di referencia transparente di derechonan humano y mecanismonan pa garantisa e proteccion di e derechonan di venezolanonan. Hulanda a duna training na empleadonan di DIMAS, pero toch solicitantenan di asilo por dura añanan sin haya un decision tocante di nan solitud di asilo; empleadonan di DIMAS frecuentemente ta bisa solicitantenan di asilo cu na Aruba no ta otorga asilo, y Aruba a deporta un solicitante di asilo a pesar di un medida provisional di e Comision di Derechonan Humano di Nacionnan Uni pidiendo pa e no wordo deporta debi na e riesgo di refoulement.

Amnesty International ta opone e deportacion di venezolanonan y ta preocupa pa e practica di detencion y deportacion automatico na Aruba. E detencion y deportacion di personanan di Venezuela na Aruba semper lo ta un violacion di nan derechonan humano ya cu lo no mester forsa venezolanonan pa regresa na Venezuela. Considerando e crisis na Venezuela, riba tur cos lo mester considera tur hende cu ta huy for di Venezuela como solicitante di asilo, y mester trata nan como tal. Esaki ta significa cu cada deportacion di venezolanonan ta viola e derecho di non-refoulement, manera a keda stipula den derecho internacional.

9.2 RECOMENDACIONNAN

9.2.1 PA GOBIERNO DI ARUBA

- No deporta venezolanonan di regreso pa Venezuela. Emiti un prohibicion general di regresonan forsa di venezolanonan pa Venezuela, y den practica, abstene di debilbe, expulsa of transferi venezolanonan di otro manera, directamente of indirectamente, na nan pais.
- Abstene di detene venezolanonan pasobra nan regreso forsa ta intrinsecamente ilegal, y abstene di penalisa venezolanonan pa e hecho cu nan a drenta Aruba di manera iregular.
- Percura pa forman complementario di proteccion ta accesibel pa venezolanonan y garantisa cu nan por disfruta completamente di tur nan derechonan, incluyendo derechonan economico y social.
- Adopta legislacion y regulacionnan especificamente relaciona cu asilo.
- Percura pa Gobierno di Aruba desaroya politicanan enfoca especificamente riba muchanan acompaña y no acompaña cu ta busca proteccion, semper guia pa e miho interesnan di e mucha.
- Abstene di priva muchanan di nan libertad y adopta legislacion pa hancra den ley cu e detencion di mucha y nan famia ta prohibi.

- Percura pa refugiadonan, solicitantenan di asilo y migrantenan tin acceso na informacion tocante di nan derechonan y e proceduranan relevante tocante di asilo, den un idioma cu nan ta comprende.
- Percura pa solicitantenan di asilo tin acceso na un procedura di solicitud di asilo husto y efectivo.
- Percura pa no detene of deporta ningun solicitante di asilo mientras ta evaluando su solicitud di asilo. Percura pa apelacionnan tin efecto suspensivo.
- Percura pa tin disponibilidad di servicionan di traduccion pa solicitantenan di asilo, incluyendo traduccion di nan decision di asilo, pa asina nan ta capaz di desafiele efectivamente.
- Percura pa tuma e decisionnan tocante di e solicitudnan di asilo dentro di cierto plaso.
- Percura pa empleadonan ta adecuadamente entrena pa atende casonan di violencia basa riba genero, y pa proceduranan di asilo ta sensitivo pa mucha y genero.
- Caba cu e detencion y isolacion arbitrario di refugiadonan, migrantenan y solicitantenan di asilo. Mientrastanto:
 - percura pa tur detenido automaticamente topa cu un abogado dentro di 72 ora despues di nan detencion;
 - percura pa e condicionnan den e centro di detencion di inmigracion ta cuadra cu normanan internacional y percura pa tur celnan ta ekipa cu ventilacion empotra;
 - desaroya foyetonan na spaño, informando esnan cu kier busca asilo claramente tocante di nan derechonan;
 - entrena personal pa trata detenidonan cu respet sin haci remarkenan discriminatorio;
 - abstene di abuso verbal y comentarionan xenofobo pa cu hende den detencion di inmigracion, incluyendo abuso verbal basa riba genero pa cu damanan latino;
 - crea un mecanismo independiente pa detenidonan entrega keho.

9.2.2 PA REINO HULANDES

- Percura cu ta respeta y proteha derechonan humano di igual manera den tur area di Reino hulandes, y cu ningun asistencia financiero y tecnico brinda ta causa of contribui na violacionnan di derechonan humano na Aruba.
- Percura pa wardacosta, den colaboracion cu e autoridadnan arubiano, tuma e siguiente pasonan:
 - Priorisa e seguridad y e proteccion di venezolanonan cu ta intercepta riba lama. Lo mester hiba nan un luga sigur – en bes di detene nan automaticamente – cu tur nan derechonan debidamente proteha.
 - Evalua y considera e traspaso di venezolanonan pa un haf di seguridad. Reino hulandes mester asumi responsabilidad colectivo pa ricibi y procesa venezolanonan den tur pais den Reino, en bes di depende unicamente riba Aruba.
- Pa loke ta trata financiamiento relaciona cu e aplicacion di e Convencion di Refugiadonan di Nacionnan Uni, inclui un componente di monitoreo y evaluacion den politica y den practica, y ahusta e colaboracion di acuerdo cu e resultadonan. Establece puntonan di referencia di derechonan humano y mecanismonan di supervision pa verifica e pasonan concreto cu ta dunando pa aumenta e nivel di proteccion cu ta brinda na refugiadonan na Aruba.
- Percura pa realisa evaluacionnan di riesgo prome cu ta acorda cualkier asistencia y cooperacion.
- Percura pa cualkier asistencia cu ta brinda ta enfoca riba e proteccion di refugiadonan.

9.2.3 PA GOBIERNO HULANDES

- Percura cu ta respeta y proteha derechonan humano den Reino hulandes, y cu ningun asistencia financiero y tecnico brinda ta contribui na violacionnan di derechonan humano na Aruba.
- Ora di brinda asistencia, percura pa realiza un investigacion profundo pa garantisa cu e asistencia ta yega na e grupo meta – venezolanonan buscando proteccion.
- Na momento di duna asistencia y recursonan na Aruba, percura cu tin *due diligence* y impone condicionnan di derechonan humano. Percura pa cualcuer apoyo di politicanan di detencion y deportacion di Aruba cumpli cu ley y normanan internacional di derechonan humano. Esaki lo mester inclui e hecho cu ta apoya alternativanan pa detencion.
- Asisti Aruba den e creacion di un sistema di asistencia huridico gratis, ofreciendo traduccion na spaño y estableciendo un procedura di asilo specifico pa mucha.
- Otorga proteccion subsidiario di acuerdo cu e Directiva di Cualificacion di Union Europeo na e venezolanonan cu mester di dje, basa riba e riesgo real cu nan ta core riba daño serio ora nan regresa Venezuela.

**AMNESTY INTERNATIONAL
TA UN MOVIMIENTO GLOBAL
PA DERECHONAN HUMANO.
ORA UN PERSONA TA
ENFRENTA INHUSTICIA, E
TA IMPORTA NOS TUR.**

CONTACTA NOS



info@amnesty.org



+44 (0)20 7413 5500

PARTICIPA DEN E COMBERSACION



www.facebook.com/AmnestyGlobal



[@Amnesty](https://twitter.com/Amnesty)

SIN PROTECCION

DESVELANDO BRECHANAN DEN E PROTECCION DI VENEZOLANONAN NA ARUBA

Aruba ta brinda suficiente proteccion na solicitantenan di asilo venezolano? Den e informe aki ta presenta e hayazgonan di e prome investigacion cu Amnesty International a conduci tocante di e realidad pa venezolanonan buscando asilo na Aruba. A pesar di su obligacionnan bao di tratadonan internacional di derechonan humano, Aruba ta enfrenta retonan significante ora ta trata di brinda proteccion adecua. E informe aki ta enfatisa e falta di legislacion di asilo specifico na Aruba, problemanan cu detencion di inmigracion y preocupacionnan tocante di e trato di solicitantenan di asilo venezolano, incluyendo mucha. E tambe ta explora e involucracion di Hulanda ora di brinda asistencia na Aruba, particularmente den practicanan di deportacion, planteando preocupacionnan tocante di posibel violacionnan di principionan di derechonan humano. A pesar di mehoracionnan den e situacion pa solicitantenan di asilo na Aruba, Amnesty International ta keda sumamente preocupa pa e trato general di venezolanonan buscando proteccion na Aruba.